

INHALT**CONTENTS****SOMMAIRE**

GROSSE BESCHWERDEKAMMER	ENLARGED BOARD OF APPEAL	GRANDE CHAMBRE DE RECOURS
Vorlage der Präsidentin des Europäischen Patentamts an die Große Beschwerdekammer vom 23. Oktober 2008 wegen voneinander abweichender Entscheidungen der Beschwerdekammern	Referral by the President of the European Patent Office to the Enlarged Board of Appeal dated 23 October 2008 regarding divergent decisions of two boards of appeal	Saisine de la Grande Chambre de recours par la Présidente de l'Office européen des brevets en date du 23 octobre 2008, en raison de décisions divergentes des chambres de recours 142
Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 4/08	Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 4/08	Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 4/08 167
ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN	DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL	DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS
Juristische Beschwerdekammer	Legal Board of Appeal	Chambre de recours juridique
J 3/06 – 3.1.01 – Übergangsbestimmungen/HEITKAMP <i>"Anwendbarkeit von Regel 56 EPÜ auf vor deren Inkrafttreten eingereichte Anmeldungen – nein" – "Wirksame Inanspruchnahme einer Priorität – nein"</i>	J 3/06 – 3.1.01 – transitional provisions/HEITKAMP <i>"Applicability of Rule 56 EPC to filings made before its entry into force – no" – "Valid claiming of priority – no"</i>	J 3/06 – 3.1.01 – Dispositions transitoires/HEITKAMP <i>"Applicabilité de la règle 56 CBE aux demandes déposées avant son entrée en vigueur – non" – "Revendication valable d'une priorité – non"</i> 170
MITTEILUNGEN DES EPA	INFORMATION FROM THE EPO	COMMUNICATIONS DE L'OEB
Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 26. Februar 2009 über die elektronische Einreichung von Unterlagen	Decision of the President of the European Patent Office dated 26 February 2009 concerning the electronic filing of documents	Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 26 février 2009, relative au dépôt électronique de documents 182
Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 5. März 2009 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung	Decision of the President of the European Patent Office dated 5 March 2009 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents	Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 5 mars 2009, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents 187
VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION
Europäische Eignungsprüfung (EEP) Ernennung von Mitgliedern des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse	European qualifying examination (EQE) Appointment of members of the Supervisory Board, Examination Board and Examination Committees	Examen européen de qualification (EEQ) Nomination de membres du conseil de surveillance, du jury d'examen et des commissions d'examen 190
Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Prüfungsergebnisse Ernennung von Mitgliedern der Prüfungsausschüsse	European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination Examination results Appointment of members of examination committees	Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Résultats d'examen Nomination de membres des commissions d'examen 193
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB 194
CEIPI/ <i>epi</i> Grundausbildung im europäischen Patentrecht	CEIPI/ <i>epi</i> Basic training in European patent law	CEIPI/ <i>epi</i> Formation de base en droit européen des brevets 202

INTERNATIONALE VERTRÄGE	INTERNATIONAL TREATIES	TRAITES INTERNATIONAUX	
PCT Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO nach dem PCT	PCT Agreement between the EPO and WIPO under the PCT	PCT Accord entre l'OEB et l'OMPI au titre du PCT	206
GEBÜHREN	FEES	TAXES	
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	210
TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS	
BEILAGE	SUPPLEMENT	SUPPLEMENT	
Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihre Anhänge	Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes	Réglementation applicable aux comptes courants (RCC) et ses annexes	

Verzeichnis der veröffentlichten Entscheidungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer
Index of published decisions of Boards of Appeal and Enlarged Board of appeal
Liste des décisions publiées des Chambres de Recours et de la Grande Chambre de Recours

Große Beschwerdekammer
Enlarged Board of appeal
Grande Chambre de Recours

G 0001/83	OJ 1985,060	G 0005/83	OJ 1985,064	G 0006/83	OJ 1985,067	G 0001/84	OJ 1985,299	G 0001/86	OJ 1987,447	G 0001/88	OJ 1989,189
G 0002/88	OJ 1990,093	G 0004/88	OJ 1989,480	G 0005/88	OJ 1991,137	G 0006/88	OJ 1990,114	G 0007/88	OJ 1991,137	G 0008/88	OJ 1991,137
G 0001/89	OJ 1991,155	G 0002/89	OJ 1991,166	G 0003/89	OJ 1993,117	G 0001/90	OJ 1991,275	G 0002/90	OJ 1992,010	G 0001/91	OJ 1992,253
G 0002/91	OJ 1992,206	G 0003/91	OJ 1993,008	G 0004/91	OJ 1993,707	G 0005/91	OJ 1992,617	G 0006/91	OJ 1992,491	G 0007/91	OJ 1993,356
G 0008/91	OJ 1993,346	Corr.	OJ 1993,478	G 0009/91	OJ 1993,408	G 0010/91	OJ 1993,420	G 0011/91	OJ 1993,125	G 0012/91	OJ 1994,285
G 0001/92	OJ 1993,277	G 0002/92	OJ 1993,591	G 0003/92	OJ 1994,607	G 0004/92	OJ 1994,149	G 0005/92	OJ 1994,022	G 0006/92	OJ 1994,025
G 0009/92	OJ 1994,875 (Footnote)	G 0010/92	OJ 1994,633	G 0001/93	OJ 1994,541	G 0002/93	OJ 1995,275	G 0003/93	OJ 1995,018	G 0004/93	OJ 1994,875
		G 0005/93	OJ 1994,447	G 0007/93	OJ 1994,775	G 0008/93	OJ 1994,887	G 0009/93	OJ 1994,891	G 0010/93	OJ 1995,172
G 0001/94	OJ 1994,787	G 0002/94	OJ 1996,401	G 0001/95	OJ 1996,615	G 0002/95	OJ 1996,555	G 0003/95	OJ 1996,169	G 0004/95	OJ 1996,412
G 0006/95	OJ 1996,649	G 0007/95	OJ 1996,626	G 0008/95	OJ 1996,481	G 0001/97	OJ 2000,322	G 0002/97	OJ 1999,123	G 0003/97	OJ 1999,245
G 0004/97	OJ 1999,270	G 0001/98	OJ 2000,111	G 0002/98	OJ 2001,413	G 0003/98	OJ 2001,062	G 0004/98	OJ 2001,131	G 0001/99	OJ 2001,381
G 0002/99	OJ 2001,083	G 0003/99	OJ 2002,347	G 0001/02	OJ 2003,165	G 0002/02	OJ 2004,483	G 0003/02	OJ 2004,483	G 0001/03	OJ 2004,413
G 0002/03	OJ 2004,448	G 0003/03	OJ 2005,344	G 0001/04	OJ 2006,334	G 0002/04	OJ 2005,549	G 0003/04	OJ 2006,118	G 0001/05	OJ 2007,362
G 0001/05	OJ 2008,271	G 0001/06	OJ 2008,307								

Juristische Kammer
Legal Board
Chambre Juridique

J 0001/78	OJ 1979,285	J 0002/78	OJ 1979,283	J 0001/79	OJ 1980,034	J 0005/79	OJ 1980,071	J 0006/79	OJ 1980,225	J 0001/80	OJ 1980,289
J 0003/80	OJ 1980,092	J 0004/80	OJ 1980,351	J 0005/80	OJ 1981,343	J 0007/80	OJ 1981,137	J 0008/80	OJ 1980,293	J 0011/80	OJ 1981,141
J 0012/80	OJ 1981,143	J 0015/80	OJ 1981,213	Corr.	OJ 1981,546	J 0019/80	OJ 1981,065	J 0021/80	OJ 1981,101	J 0026/80	OJ 1982,007
J 0001/81	OJ 1983,053	J 0003/81	OJ 1982,100	J 0004/81	OJ 1981,543	J 0005/81	OJ 1982,155	J 0007/81	OJ 1983,089	J 0008/81	OJ 1982,010
J 0001/82	OJ 1982,293	J 0003/82	OJ 1983,171	J 0004/82	OJ 1982,385	J 0007/82	OJ 1982,391	J 0008/82	OJ 1984,155	J 0009/82	OJ 1983,057
J 0010/82	OJ 1983,094	J 0012/82	OJ 1983,221	J 0013/82	OJ 1983,012	J 0014/82	OJ 1983,121	J 0016/82	OJ 1983,262	J 0018/82	OJ 1983,441
J 0019/82	OJ 1984,006	J 0021/82	OJ 1984,065	J 0023/82	OJ 1983,127	J 0024/82	OJ 1984,467	J 0025/82	OJ 1984,467	J 0026/82	OJ 1984,467
J 0006/83	OJ 1985,097	J 0007/83	OJ 1984,211	J 0008/83	OJ 1985,102	J 0012/83	OJ 1985,006	J 0005/84	OJ 1985,306	J 0008/84	OJ 1985,261
J 0009/84	OJ 1985,233	J 0010/84	OJ 1985,071	J 0012/84	OJ 1985,108	J 0013/84	OJ 1985,034	J 0016/84	OJ 1985,357	J 0018/84	OJ 1987,215
J 0020/84	OJ 1987,095	J 0021/84	OJ 1986,075	J 0001/85	OJ 1985,126	J 0004/85	OJ 1986,205	J 0011/85	OJ 1986,001	J 0012/85	OJ 1986,155
J 0013/85	OJ 1987,523	J 0014/85	OJ 1987,047	J 0015/85	OJ 1986,395	J 0018/85	OJ 1987,356	J 0020/85	OJ 1987,102	J 0021/85	OJ 1986,117
J 0022/85	OJ 1987,455	J 0023/85	OJ 1987,095	J xxx/xx - J 0900/85	OJ 1985,159	J 0002/86	OJ 1987,362	J 0003/86	OJ 1987,362	J 0004/86	OJ 1988,119
J 0006/86	OJ 1988,124	J 0012/86	OJ 1988,083	J 0014/86	OJ 1988,085	J 0015/86	OJ 1988,417	J 0018/86	OJ 1988,165	J 0022/86	OJ 1987,280
J 0024/86	OJ 1987,399	J 0025/86	OJ 1987,475	J 0028/86	OJ 1988,085	J 0029/86	OJ 1988,084	J 0033/86	OJ 1988,084	J xxx/86 - J 0901/86	OJ 1987,528
J 0002/87	OJ 1988,330	J 0003/87	OJ 1989,003	J 0004/87	OJ 1988,172	J 0005/87	OJ 1987,295	J 0007/87	OJ 1988,422	J 0008/87	OJ 1989,009
J 0009/87	OJ 1989,009	J 0010/87	OJ 1989,323	J 0011/87	OJ 1988,367	J 0012/87	OJ 1989,366	J 0014/87	OJ 1988,295	J 0020/87	OJ 1989,067
J 0026/87	OJ 1989,329	J xxx/87 - J 0902/87	OJ 1988,323	J xxx/87 - J 0903/87	OJ 1988,177	J 0004/88	OJ 1989,483	J 0011/88	OJ 1989,433	J 0015/88	OJ 1990,445
J 0022/88	OJ 1990,244	J 0025/88	OJ 1989,486	J 0001/89	OJ 1992,017	J 0019/89	OJ 1991,425	J 0020/89	OJ 1991,375	J 0033/89	OJ 1991,288
J 0037/89	OJ 1993,201	J 0003/90	OJ 1991,550	J 0006/90	OJ 1993,714	J 0007/90	OJ 1993,133	J 0013/90	OJ 1994,456	J 0014/90	OJ 1992,505
J 0016/90	OJ 1992,260	J 0018/90	OJ 1992,511	J 0027/90	OJ 1993,422	J 0030/90	OJ 1992,516	J 0001/91	OJ 1993,281	J 0003/91	OJ 1994,365
J 0004/91	OJ 1992,402	J 0005/91	OJ 1993,657	J 0006/91	OJ 1994,349	J 0011/91	OJ 1994,028	J 0014/91	OJ 1993,479	J 0015/91	OJ 1994,296
J 0016/91	OJ 1994,028	J 0017/91	OJ 1994,225	J 0002/92	OJ 1994,375	J 0011/92	OJ 1995,025	J 0027/92	OJ 1995,288	J 0041/92	OJ 1995,093
J 0047/92	OJ 1995,180	J 0002/93	OJ 1995,675	J 0010/93	OJ 1997,091	J 0018/93	OJ 1997,326	J 0007/94	OJ 1995,817	J 0008/94	OJ 1997,017
J 0011/94	OJ 1995,596	J 0014/94	OJ 1995,825	J 0016/94	OJ 1997,331	J 0020/94	OJ 1996,181	J 0021/94	OJ 1996,016	J 0027/94	OJ 1995,831
J 0028/94	OJ 1995,742	J 0028/94	OJ 1997,400	J 0029/94	OJ 1998,147	J 0003/95	OJ 1997,493	J 0022/95	OJ 1998,569	J 0026/95	OJ 1999,668
J 0029/95	OJ 1996,489	J 0032/95	OJ 1999,733	J 0007/96	OJ 1999,443	J 0016/96	OJ 1998,347	J 0018/96	OJ 1998,403	J 0024/96	OJ 2001,434
J 0029/96	OJ 1998,581	J 0008/98	OJ 1999,687	J 0009/98	OJ 2003,184	J 0010/98	OJ 2003,184	J 0015/98	OJ 2001,183	J 0017/98	OJ 2000,399
J 0021/98	OJ 2000,406	J 0009/99	OJ 2004,309	J 0014/00	OJ 2002,432	J 0002/01	OJ 2005,088	J 0008/01	OJ 2003,003	J 0012/01	OJ 2003,431
J 0024/03	OJ 2004,544	J 0025/03	OJ 2006,395	J 0028/03	OJ 2005,597	J 0018/04	OJ 2006,560	J 0010/07	OJ 2008,567		

Technische Kammern
 Technical Boards
 Chambre Techniques

T 0001/80	OJ 1981,206	T 0002/80	OJ 1981,431	T 0004/80	OJ 1982,149	T 0006/80	OJ 1981,434	T 0007/80	OJ 1982,095	T 0001/81	OJ 1981,439
T 0002/81	OJ 1982,394	T 0005/81	OJ 1982,249	T 0006/81	OJ 1982,183	T 0007/81	OJ 1983,098	T 0009/81	OJ 1983,372	T 0012/81	OJ 1982,296
T 0015/81	OJ 1982,002	T 0017/81	OJ 1983,266	T 0017/81	OJ 1985,130	T 0018/81	OJ 1985,166	T 0019/81	OJ 1982,051	T 0020/81	OJ 1982,217
T 0021/81	OJ 1983,015	T 0022/81	OJ 1983,226	T 0024/81	OJ 1983,133	T 0026/81	OJ 1982,211	T 0032/81	OJ 1982,225	T 0010/82	OJ 1983,407
T 0011/82	OJ 1983,479	T 0013/82	OJ 1983,411	T 0022/82	OJ 1982,341	T 0032/82	OJ 1984,354	T 0036/82	OJ 1983,269	T 0037/82	OJ 1984,071
T 0039/82	OJ 1982,419	T 0041/82	OJ 1982,256	T 0052/82	OJ 1983,416	T 0054/82	OJ 1983,446	T 0057/82	OJ 1982,306	T 0065/82	OJ 1983,327
T 0084/82	OJ 1983,451	T 0094/82	OJ 1984,075	T 0109/82	OJ 1984,473	T 0110/82	OJ 1983,274	T 0113/82	OJ 1984,010	T 0114/82	OJ 1983,323
T 0115/82	OJ 1983,323	T 0119/82	OJ 1984,217	T 0128/82	OJ 1984,164	T 0130/82	OJ 1984,172	T 0146/82	OJ 1985,267	T 0150/82	OJ 1984,309
T 0152/82	OJ 1984,301	T 0161/82	OJ 1984,551	T 0162/82	OJ 1987,533	T 0172/82	OJ 1983,493	T 0181/82	OJ 1984,401	T 0184/82	OJ 1984,261
T 0185/82	OJ 1984,174	T 0191/82	OJ 1985,189	T 0192/82	OJ 1984,415	T 0002/83	OJ 1984,265	T 0004/83	OJ 1983,498	T 0006/83	OJ 1990,005
T 0013/83	OJ 1984,428	T 0014/83	OJ 1984,105	T 0017/83	OJ 1984,307	T 0020/83	OJ 1983,419	T 0036/83	OJ 1986,295	T 0049/83	OJ 1984,112
T 0069/83	OJ 1984,357	T 0095/83	OJ 1985,075	T 0144/83	OJ 1986,301	T 0164/83	OJ 1987,149	T 0169/83	OJ 1985,193	T 0170/83	OJ 1984,605
T 0173/83	OJ 1987,465	T 0188/83	OJ 1984,555	T 0201/83	OJ 1984,481	T 0204/83	OJ 1985,310	T 0205/83	OJ 1985,363	T 0206/83	OJ 1987,005
T 0214/83	OJ 1985,010	T 0219/83	OJ 1986,211	Corr.	OJ 1986,328	T 0220/83	OJ 1986,249	T 0006/84	OJ 1985,238	T 0013/84	OJ 1986,253
T 0031/84	OJ 1986,369	T 0032/84	OJ 1986,009	T 0038/84	OJ 1984,368	T 0042/84	OJ 1988,251	T 0051/84	OJ 1986,226	T 0057/84	OJ 1987,053
T 0073/84	OJ 1985,241	T 0080/84	OJ 1985,269	T 0081/84	OJ 1988,207	T 0089/84	OJ 1984,562	T 0094/84	OJ 1986,337	T 0106/84	OJ 1985,132
T 0122/84	OJ 1987,177	T 0130/84	OJ 1984,613	T 0142/84	OJ 1987,112	T 0156/84	OJ 1988,372	T 0163/84	OJ 1987,301	T 0166/84	OJ 1984,489
T 0167/84	OJ 1987,369	T 0170/84	OJ 1986,400	T 0171/84	OJ 1986,095	T 0175/84	OJ 1989,071	T 0176/84	OJ 1986,050	T 0178/84	OJ 1989,157
T 0185/84	OJ 1986,373	T 0186/84	OJ 1986,079	T 0192/84	OJ 1985,039	T 0194/84	OJ 1990,059	T 0195/84	OJ 1986,121	T 0198/84	OJ 1985,209
T 0208/84	OJ 1987,014	T 0237/84	OJ 1987,309	T 0258/84	OJ 1987,119	T 0271/84	OJ 1987,405	T 0273/84	OJ 1986,346	T 0287/84	OJ 1985,333
T 0288/84	OJ 1986,128	T 0017/85	OJ 1986,406	T 0022/85	OJ 1990,012	T 0025/85	OJ 1986,081	T 0026/85	OJ 1990,022	T 0037/85	OJ 1988,086
T 0066/85	OJ 1989,167	T 0068/85	OJ 1987,228	T 0092/85	OJ 1986,352	T 0099/85	OJ 1987,413	T 0110/85	OJ 1987,157	T 0115/85	OJ 1990,030
T 0116/85	OJ 1989,013	T 0123/85	OJ 1989,336	T 0127/85	OJ 1989,271	T 0133/85	OJ 1988,441	T 0149/85	OJ 1986,103	T 0152/85	OJ 1987,191
T 0153/85	OJ 1988,001	T 0155/85	OJ 1988,087	T 0163/85	OJ 1990,379	T 0171/85	OJ 1987,160	T 0213/85	OJ 1987,482	T 0219/85	OJ 1986,376
T 0222/85	OJ 1988,128	T 0226/85	OJ 1988,336	T 0229/85	OJ 1987,237	T 0231/85	OJ 1989,074	T 0232/85	OJ 1986,019	T 0244/85	OJ 1988,216
T 0248/85	OJ 1986,261	T 0260/85	OJ 1989,105	T 0271/85	OJ 1988,341	T 0291/85	OJ 1988,302	T 0292/85	OJ 1989,275	T 0007/86	OJ 1988,381
T 0009/86	OJ 1988,012	T 0017/86	OJ 1989,297	Corr.	OJ 1989,415	T 0019/86	OJ 1989,025	T 0023/86	OJ 1987,316	T 0026/86	OJ 1988,019
T 0038/86	OJ 1990,384	T 0063/86	OJ 1988,224	T 0114/86	OJ 1987,485	T 0117/86	OJ 1989,401	T 0162/86	OJ 1988,452	T 0166/86	OJ 1987,372
T 0197/86	OJ 1989,371	T 0219/86	OJ 1988,254	T 0234/86	OJ 1989,079	T 0237/86	OJ 1988,261	T 0246/86	OJ 1989,199	T 0254/86	OJ 1989,115
T 0281/86	OJ 1989,202	T 0290/86	OJ 1992,414	T 0299/86	OJ 1988,088	T 0317/86	OJ 1989,378	T 0349/86	OJ 1988,345	T 0378/86	OJ 1988,386
T 0385/86	OJ 1988,308	T 0389/86	OJ 1988,087	T 0390/86	OJ 1989,030	T 0406/86	OJ 1989,302	T 0416/86	OJ 1989,309	T 0002/87	OJ 1988,264
T 0009/87	OJ 1989,438	T 0016/87	OJ 1992,212	T 0019/87	OJ 1988,268	T 0028/87	OJ 1989,383	T 0035/87	OJ 1988,134	T 0051/87	OJ 1991,177
T 0056/87	OJ 1990,188	T 0059/87	OJ 1988,347	T 0059/87	OJ 1991,561	T 0077/87	OJ 1990,280	T 0081/87	OJ 1990,250	T 0117/87	OJ 1989,127
T 0118/87	OJ 1991,474	T 0124/87	OJ 1989,491	T 0128/87	OJ 1989,406	T 0139/87	OJ 1990,068	T 0170/87	OJ 1989,441	T 0193/87	OJ 1993,207
T 0245/87	OJ 1989,171	T 0295/87	OJ 1990,470	T 0296/87	OJ 1990,195	T 0305/87	OJ 1991,429	T 0320/87	OJ 1990,071	T 0323/87	OJ 1989,343
T 0326/87	OJ 1992,522	T 0301/87	OJ 1990,335	T 0328/87	OJ 1992,701	T 0331/87	OJ 1991,022	T 0381/87	OJ 1990,213	T 0416/87	OJ 1990,415
T 0018/88	OJ 1992,107	T 0026/88	OJ 1991,030	T 0022/88	OJ 1993,143	T 0039/88	OJ 1989,499	T 0047/88	OJ 1990,035	T 0073/88	OJ 1992,557
T 0087/88	OJ 1993,430	T 0119/88	OJ 1990,395	T 0129/88	OJ 1993,598	T 0145/88	OJ 1991,251	T 0158/88	OJ 1991,566	T 0182/88	OJ 1990,287
T 0185/88	OJ 1990,451	T 0197/88	OJ 1989,412	T 0198/88	OJ 1991,254	T 0208/88	OJ 1992,022	T 0212/88	OJ 1992,028	T 0227/88	OJ 1990,292
T 0238/88	OJ 1992,709	T 0261/88	OJ 1992,627	T 0261/88	OJ 1994/1-2	T 0293/88	OJ 1992,220	T 0320/88	OJ 1990,359	T 0371/88	OJ 1992,157
T 0401/88	OJ 1990,297	T 0426/88	OJ 1992,427	T 0459/88	OJ 1990,425	T 0461/88	OJ 1993,295	T 0493/88	OJ 1991,380	T 0514/88	OJ 1992,570
T 0536/88	OJ 1992,638	T 0544/88	OJ 1990,429	T 0550/88	OJ 1992,117	T 0586/88	OJ 1993,313	T 0635/88	OJ 1993,608	T 0648/88	OJ 1991,292
T 0002/89	OJ 1991,051	T 0005/89	OJ 1992,348	T 0014/89	OJ 1990,432	T 0060/89	OJ 1992,268	T 0079/89	OJ 1992,283	T 0093/89	OJ 1992,718
T 0130/89	OJ 1991,514	T 0148/89	OJ 1994,898	T 0182/89	OJ 1991,391	T 0200/89	OJ 1992,046	T 0202/89	OJ 1992,223	T 0210/89	OJ 1991,433
T 0220/89	OJ 1992,295	T 0231/89	OJ 1993,013	T 0250/89	OJ 1992,355	T 0268/89	OJ 1994,050	T 0275/89	OJ 1992,126	T 0300/89	OJ 1991,480
T 0323/89	OJ 1992,169	T 0357/89	OJ 1993,146	T 0387/89	OJ 1992,583	T 0418/89	OJ 1993,020	T 0426/89	OJ 1992,172	T 0448/89	OJ 1992,361
T 0482/89	OJ 1992,646	T 0485/89	OJ 1993,214	T 0516/89	OJ 1992,436	T 0534/89	OJ 1994,464	T 0560/89	OJ 1992,725	T 0576/89	OJ 1993,543
T 0580/89	OJ 1993,218	T 0603/89	OJ 1992,230	T 0604/89	OJ 1992,240	T 0666/89	OJ 1993,495	T 0695/89	OJ 1993,152	T 0702/89	OJ 1994,472
T 0716/89	OJ 1992,132	T 0760/89	OJ 1994,797	T 0780/89	OJ 1993,440	T 0784/89	OJ 1992,438	T 0789/89	OJ 1994,482	T 0003/90	OJ 1992,737
T 0019/90	OJ 1990,476	T 0034/90	OJ 1992,454	T 0047/90	OJ 1991,486	T 0089/90	OJ 1992,456	T 0097/90	OJ 1993,719	T 0110/90	OJ 1994,557
T 0154/90	OJ 1993,505	T 0182/90	OJ 1994,641	T 0270/90	OJ 1993,725	T 0272/90	OJ 1991,205	T 0290/90	OJ 1992,368	T 0324/90	OJ 1993,033
T 0367/90	OJ 1992,529	T 0376/90	OJ 1994,906	T 0390/90	OJ 1994,808	T 0409/90	OJ 1993,040	T 0484/90	OJ 1993,448	T 0513/90	OJ 1994,154
T 0553/90	OJ 1993,666	T 0595/90	OJ 1994,695	T 0611/90	OJ 1993,050	T 0629/90	OJ 1992,654	T 0669/90	OJ 1992,739	T 0675/90	OJ 1994,058
T 0689/90	OJ 1993,616	T 0788/90	OJ 1994,708	T 0811/90	OJ 1993,728	T 0815/90	OJ 1994,389	T 0830/90	OJ 1994,713	T 0854/90	OJ 1993,669
T 0888/90	OJ 1994,162	T 0905/90	OJ 1994,306	Corr.	OJ 1994,556	T 0024/91	OJ 1995,512	T 0060/91	OJ 1993,551	T 0108/91	OJ 1994,228

T 0187/91	OJ 1994,572	T 0227/91	OJ 1994,491	T 0255/91	OJ 1993,318	T 0289/91	OJ 1994,649	T 0369/91	OJ 1993,561	T 0384/91	OJ 1994,169
T 0384/91	OJ 1995,745	T 0409/91	OJ 1994,653	T 0435/91	OJ 1995,188	T 0455/91	OJ 1995,684	T 0470/91	OJ 1993,680	T 0473/91	OJ 1993,630
T 0552/91	OJ 1995,100	T 0561/91	OJ 1993,736	T 0598/91	OJ 1994,912	T 0640/91	OJ 1994,918	T 0830/91	OJ 1994,728	T 0843/91	OJ 1994,818
T 0843/91	OJ 1994,832	T 0925/91	OJ 1995,469	T 0934/91	OJ 1994,184	T 0937/91	OJ 1996,025	T 0951/91	OJ 1995,202	T 0001/92	OJ 1993,685
T 0027/92	OJ 1994,853	T 0096/92	OJ 1993,551	T 0112/92	OJ 1994,192	T 0160/92	OJ 1995,035	T 0164/92	OJ 1995,305	Corr.	OJ 1995,387
T 0341/92	OJ 1995,373	T 0371/92	OJ 1995,324	T 0465/92	OJ 1996,032	T 0472/92	OJ 1998,161	T 0501/92	OJ 1996,261	T 0514/92	OJ 1996,270
T 0585/92	OJ 1996,129	T 0597/92	OJ 1996,135	T 0649/92	OJ 1998,097	T 0655/92	OJ 1998,017	T 0659/92	OJ 1995,519	T 0694/92	OJ 1997,408
T 0769/92	OJ 1995,525	T 0802/92	OJ 1995,379	T 0804/92	OJ 1994,862	T 0820/92	OJ 1995,113	T 0867/92	OJ 1995,126	T 0892/92	OJ 1994,664
T 0923/92	OJ 1996,564	T 0930/92	OJ 1996,191	T 0933/92	OJ 1994,740	T 0939/92	OJ 1996,309	T 0951/92	OJ 1996,053	T 0952/92	OJ 1995,755
T 1002/92	OJ 1995,605	T 1055/92	OJ 1995,214	T 0039/93	OJ 1997,134	T 0074/93	OJ 1995,712	T 0082/93	OJ 1996,274	T 0085/93	OJ 1998,183
T 0167/93	OJ 1997,229	T 0254/93	OJ 1998,285	T 0276/93	OJ 1996,330	T 0296/93	OJ 1995,627	T 0356/93	OJ 1995,545	T 0422/93	OJ 1997,025
T 0433/93	OJ 1997,509	T 0583/93	OJ 1996,496	T 0590/93	OJ 1995,337	Corr.	OJ 1995,387	T 0647/93	OJ 1995,132	T 0726/93	OJ 1995,478
T 0798/93	OJ 1997,363	T 0803/93	OJ 1996,204	T 0840/93	OJ 1996,335	T 0860/93	OJ 1995,047	T 0926/93	OJ 1997,447	T 0977/93	OJ 2001,084
T 0986/93	OJ 1996,215	T 0097/94	OJ 1998,467	T 0143/94	OJ 1996,430	T 0207/94	OJ 1999,273	T 0284/94	OJ 1999,464	T 0329/94	OJ 1998,241
T 0382/94	OJ 1998,024	T 0386/94	OJ 1996,658	T 0501/94	OJ 1997,193	Corr.	OJ 1997,376	T 0522/94	OJ 1998,421	T 0631/94	OJ 1996,067
T 0750/94	OJ 1998,032	T 0840/94	OJ 1996,680	T 0873/94	OJ 1997,456	T 0892/94	OJ 2000,001	T 0958/94	OJ 1997,242	T 0136/95	OJ 1998,198
Corr.	OJ 1998,480	T 0241/95	OJ 2001,103	T 0272/95	OJ 1999,590	T 0274/95	OJ 1997,099	T 0301/95	OJ 1997,519	T 0337/95	OJ 1996,628
T 0377/95	OJ 1999,011	T 0460/95	OJ 1998,587	T 0556/95	OJ 1997,205	T 0727/95	OJ 2001,001	T 0736/95	OJ 2001,191	T 0850/95	OJ 1996,455
T 0850/95	OJ 1997,152	T 0931/95	OJ 2001,441	T 0939/95	OJ 1998,481	T 1007/95	OJ 1999,733	T 0080/96	OJ 2000,050	T 0161/96	OJ 1999,331
T 0742/96	OJ 1997,533	T 0755/96	OJ 2000,174	T 0789/96	OJ 2002,364	T 0990/96	OJ 1998,489	T 1028/96	OJ 2000,475	T 1054/96	OJ 1998,511
T 1105/96	OJ 1998,249	T 0142/97	OJ 2000,358	T 0167/97	OJ 1999,488	T 0227/97	OJ 1999,495	T 0298/97	OJ 2002,083	T 0315/97	OJ 1999,554
T 0323/97	OJ 2002,476	T 0450/97	OJ 1999,067	T 0517/97	OJ 2000,515	T 0631/97	OJ 2001,013	T 0951/97	OJ 1998,440	T 1129/97	OJ 2001,273
T 1149/97	OJ 2000,259	T 1173/97	OJ 1999,609	T 1194/97	OJ 2000,525	T 0004/98	OJ 2002,139	T 0097/98	OJ 2002,183	T 0226/98	OJ 2002,498
T 0428/98	OJ 2001,494	T 0473/98	OJ 2001,231	T 0587/98	OJ 2000,497	T 0656/98	OJ 2003,385	T 0685/98	OJ 1999,346	T 0728/98	OJ 2001,319
T 0777/98	OJ 2001,509	T 1020/98	OJ 2003,533	T 1026/98	OJ 2003,441	T 0035/99	OJ 2000,447	T 0451/99	OJ 2003,334	T 0507/99	OJ 2003,225
T 0525/99	OJ 2003,452	T 0711/99	OJ 2004,550	T 0964/99	OJ 2002,004	T 0998/99	OJ 2005,229	T 1080/99	OJ 2002,568	T 0009/00	OJ 2002,275
T 0278/00	OJ 2003,546	T 0641/00	OJ 2003,352	T 0708/00	OJ 2004,160	T 0778/00	OJ 2001,554	T 0824/00	OJ 2004,005	T 0986/00	OJ 2003,554
T 1173/00	OJ 2004,016	T 0015/01	OJ 2006,153	T 0131/01	OJ 2003,115	Corr.	OJ 2003,282	T 0295/01	OJ 2002,251	T 0694/01	OJ 2003,250
T 1007/01	OJ 2005,240	T 1158/01	OJ 2005,110	T 0619/02	OJ 2007,063	T 0890/02	OJ 2005,497	T 0713/02	OJ 2006,267	T 1091/02	OJ 2005,014
T 1183/02	OJ 2003,404	T 0039/03	OJ 2006,362	T 0190/03	OJ 2006,502	T 0258/03	OJ 2004,575	T 0309/03	OJ 2004,091	T 0315/03	OJ 2005,246
T 0315/03	OJ 2006,015	T 0383/03	OJ 2005,159	T 0992/03	OJ 2007,557	T 1020/03	OJ 2007,204	T 1110/03	OJ 2005,302	T 0154/04	OJ 2008,046
T 0388/04	OJ 2007,016	T 0474/04	OJ 2006,129	T 1178/04	OJ 2008,080	T 1181/04	OJ 2005,312	T 1242/04	OJ 2007,421	T 1255/04	OJ 2005,424
T 1319/04	OJ 2009,36	T 1374/04	OJ 2007,313	T 0083/05	OJ 2007,644	T 0263/05	OJ 2008,329	T 0514/05	OJ 2006,526	T 1093/05	OJ 2008,430
T 1227/05	OJ 2007,574	T 1409/05	OJ 2007,113	T 0439/06	OJ 2007,491	T 1242/06	OJ 2008,523				

PCT Widerspruch

PCT protest

PCT Réserve

W 0004/85	OJ 1987,063	W 0007/85	OJ 1988,211	W 0007/86	OJ 1987,067	W 0009/86	OJ 1987,459	W 0001/87	OJ 1988,182	W 0004/87	OJ 1988,425
W 0008/87	OJ 1989,123	W 0003/88	OJ 1990,126	W 0031/88	OJ 1990,134	W 0032/88	OJ 1990,138	W 0044/88	OJ 1990,140	W 0011/89	OJ 1993,225
W 0012/89	OJ 1990,152	W 0006/90	OJ 1991,438	W 0015/91	OJ 1993,514	W 0016/92	OJ 1994,237	W 0032/92	OJ 1994,239	W 0003/93	OJ 1994,931
W 0004/93	OJ 1994,939	W 0003/94	OJ 1995,775	W 0004/94	OJ 1996,073	W 0003/95	OJ 1996,462	W 0004/96	OJ 1997,552	W 0001/97	OJ 1999,033
W 0006/99	OJ 2001,196	W 0011/99	OJ 2000,186								

Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

Disciplinary Board

Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

D 0001/79	OJ 1980,298	D 0001/80	OJ 1981,220	D 0002/80	OJ 1982,192	D 0004/80	OJ 1982,107	D 0001/81	OJ 1982,258	D 0002/81	OJ 1982,351
D 0001/82	OJ 1982,352	D 0002/82	OJ 1982,353	D 0005/82	OJ 1983,175	D 0006/82	OJ 1983,337	D 0007/82	OJ 1983,185	D 0008/82	OJ 1983,378
D 0012/82	OJ 1983,233	D 0001/85	OJ 1985,341	D 0001/86	OJ 1987,489	D 0002/86	OJ 1987,489	D 0003/86	OJ 1987,489	D 0004/86	OJ 1988,026
D 0005/86	OJ 1989,210	D 0002/87	OJ 1989,448	D 0003/87	OJ 1988,271	D 0002/88	OJ 1989,448	D 0012/88	OJ 1991,591	D 0003/89	OJ 1991,257
D 0004/89	OJ 1991,211	D 0005/89	OJ 1991,218	D 0011/91	OJ 1994,401	D 0011/91	OJ 1995,721	D 0001/92	OJ 1993,357	D 0006/92	OJ 1993,361
D 0001/93	OJ 1995,227	D 0014/93	OJ 1997,561	D 0001/94	OJ 1996,468	D 0015/95	OJ 1998,297	D 0008/96	OJ 1998,302	D 0014/96	OJ 1997,561
D 0025/96	OJ 1998,044	D 0012/97	OJ 1999,566	D 0020/99	OJ 2002,019	D 0003/00	OJ 2003,365	D 0010/02	OJ 2003,275	D 0007/05	OJ 2007,378

Vorlage der Präsidentin des Europäischen Patentamts an die Große Beschwerdekammer vom 23. Oktober 2008 wegen voneinander abweichender Entscheidungen der Beschwerdekammern*

Zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung und wegen ihrer grundsätzlichen Bedeutung legte die Präsidentin des Europäischen Patentamts gemäß Artikel 112 (1) b) EPÜ der Großen Beschwerdekammer folgende Rechtsfragen vor:

1. Kann ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen nur dann als "Programm für Datenverarbeitungsanlagen als solches" von der Patentierbarkeit ausgeschlossen werden, wenn es ausdrücklich als Programm für Datenverarbeitungsanlagen beansprucht wird?

2. a) Kann ein Anspruch auf dem Gebiet der Programme für Datenverarbeitungsanlagen das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ allein schon dadurch überwinden, dass ausdrücklich die Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines computerlesbaren Datenspeichermediums erwähnt wird?

2. b) Wenn Frage 2 a) verneint wird, ist zur Überwindung des Patentierungsverbots eine weitere technische Wirkung erforderlich, die über die Wirkungen hinausgeht, die mit der Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines Datenspeichermediums zur Ausführung bzw. Speicherung eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen verbunden sind?

3. a) Muss ein beanspruchtes Merkmal eine technische Wirkung auf einen physikalischen Gegenstand in der realen Welt hervorrufen, um einen Beitrag zum technischen Charakter des Anspruchs zu leisten?

3. b) Wenn Frage 3 a) bejaht wird, ist als physikalischer Gegenstand eine nicht näher bestimmte Datenverarbeitungsanlage ausreichend?

* Das Verfahren ist unter dem Aktenzeichen G 3/08 anhängig.

Referral by the President of the European Patent Office to the Enlarged Board of Appeal dated 23 October 2008 regarding divergent decisions of two boards of appeal*

To ensure uniform application of the law and in view of their fundamental importance, the President of the European Patent Office referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal under Article 112(1)(b) EPC:

1. Can a computer program only be excluded as a computer program as such if it is explicitly claimed as a computer program?

2. (a) Can a claim in the area of computer programs avoid exclusion under Art. 52(2)(c) and (3) merely by explicitly mentioning the use of a computer or a computer-readable data storage medium?

2. (b) If question 2(a) is answered in the negative, is a further technical effect necessary to avoid exclusion, said effect going beyond those effects inherent in the use of a computer or data storage medium to respectively execute or store a computer program?

3. (a) Must a claimed feature cause a technical effect on a physical entity in the real world in order to contribute to the technical character of the claim?

3. (b) If question 3(a) is answered in the positive, is it sufficient that the physical entity be an unspecified computer?

* Case pending under Ref. No. G 3/08.

Saisine de la Grande Chambre de recours par la Présidente de l'Office européen des brevets en date du 23 octobre 2008, en raison de décisions divergentes des chambres de recours*

Conformément à l'article 112(1)b) CBE, la Présidente de l'Office européen des brevets a soumis à la Grande Chambre de recours les questions de droit suivantes, en raison de leur importance fondamentale et afin d'assurer une application uniforme du droit :

1. Un programme d'ordinateur ne peut-il être exclu à titre de programme d'ordinateur en tant que tel que s'il est revendiqué de façon explicite en tant que programme d'ordinateur ?

2. a) Une revendication relevant du domaine des programmes d'ordinateur peut-elle échapper à l'exclusion prévue à l'article 52(2)c) et (3) CBE en mentionnant simplement de façon explicite l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement de données déchiffrables par ordinateur ?

2. b) S'il est répondu par la négative à la question 2 a), un effet technique supplémentaire est-il nécessaire pour échapper à l'exclusion, ledit effet allant au-delà des effets inhérents à l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement des données en vue, respectivement, d'exécuter ou d'enregistrer un programme d'ordinateur ?

3. a) Une caractéristique revendiquée doit-elle produire un effet technique sur une entité physique dans le monde réel pour contribuer au caractère technique de la revendication ?

3. b) S'il est répondu par l'affirmative à la question 3 a), suffit-il que cette entité physique soit un ordinateur non déterminé ?

* Affaire en instance sous le numéro G 3/08.

3. c) Wenn Frage 3 a verneint wird, können Merkmale einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs leisten, wenn die einzigen Wirkungen, zu denen sie beitragen, unabhängig von der jeweils verwendeten Hardware sind?

4. a) Erfordert die Tätigkeit des Programmierens einer Datenverarbeitungsanlage notwendigerweise technische Überlegungen?

4. b) Wenn Frage 4 a bejaht wird, leisten dann alle Merkmale, die sich aus der Tätigkeit des Programmierens ergeben, einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs?

4. c) Wenn Frage 4 a verneint wird, können Merkmale, die sich aus der Tätigkeit des Programmierens ergeben, nur dann einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs leisten, wenn sie bei der Ausführung des Programms zu einer weiteren technischen Wirkung beitragen?

Inhalt:

1. Zusammenfassung der Vorlage
2. Begriffsbestimmungen
3. Vorlagefragen
4. Rechtlicher Rahmen

1. Zusammenfassung der Vorlage

Schon als die Gründerväter des Europäischen Patentamts in den Sechzigerjahren ein neues europäisches Patentrecht entwarfen, war klar, dass es sich bei der Patentierbarkeit von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen um ein komplexes Thema handelt. Gesetzgeberische Versuche zur Änderung oder Klärung des diesbezüglichen Rechts endeten eher kontrovers als erfolgreich, auch wenn Artikel 52 EPÜ dahin gehend geändert wurde, dass Erfindungen "auf allen Gebieten der Technik" patentierbar sind, wodurch ein implizites Erfordernis explizit gemacht wurde.

Bei der Abfassung des EPÜ hielt man es für besser, das Patentierungsverbot nicht gesetzlich genau zu definieren, sondern dem EPA und den einzelstaatlichen Gerichten in dieser Sache freie Hand zu lassen. Diese Flexibilität ist in Anbetracht der technischen Entwicklung und des Aufkommens neuer Technologien wichtig.

3. (c) If question 3(a) is answered in the negative, can features contribute to the technical character of the claim if the only effects to which they contribute are independent of any particular hardware that may be used?

4. (a) Does the activity of programming a computer necessarily involve technical considerations?

4. (b) If question 4(a) is answered in the positive, do all features resulting from programming thus contribute to the technical character of a claim?

4. (c) If question 4(a) is answered in the negative, can features resulting from programming contribute to the technical character of a claim only when they contribute to a further technical effect when the program is executed?

Contents

1. Summary of the referral
2. Definitions
3. Questions to be referred
4. The legal framework

1. Summary of the referral

Even in the 1960s, as the founding fathers of the European Patent Office drafted a new European patent law, it was clear that the patentability of computer programs was a complex issue. Legislative attempts to change or clarify the law in this field have met with more controversy than success, although Article 52 EPC was amended to state that inventions "in all fields of technology" are patentable, thus making an implicit requirement explicit.

As the EPC was drafted, the feeling was that it was better not to define the exclusion precisely in law, but rather that the matter should be left in the hands of the EPO and the national courts. This flexibility is important as technology develops and new technologies emerge. Nevertheless, to quote a working group in 1972: "it was stressed

3. c) S'il est répondu par la négative à la question 3 a), des caractéristiques peuvent-elles contribuer au caractère technique de la revendication si les seuls effets auxquels elles contribuent sont indépendants de tout matériel informatique particulier qui est susceptible d'être utilisé ?

4. a) L'activité consistant à programmer un ordinateur implique-t-elle nécessairement des considérations d'ordre technique ?

4. b) S'il est répondu par l'affirmative à la question 4 a), les caractéristiques résultant de la programmation contribuent-elles par conséquent toutes au caractère technique d'une revendication ?

4. c) S'il est répondu par la négative à la question 4 a), les caractéristiques résultant de la programmation ne peuvent-elles contribuer au caractère technique d'une revendication que si elles contribuent à un effet technique supplémentaire lors de l'exécution du programme ?

Sommaire

1. Résumé de la saisine
2. Définitions
3. Questions à soumettre
4. Cadre juridique

1. Résumé de la saisine

La complexité de la question relative à la brevetabilité des programmes d'ordinateur est apparue dès les années mil neuf cent soixante, lorsque les pères fondateurs de l'Office européen des brevets ont rédigé un nouveau droit européen des brevets. Les tentatives visant à changer ou à clarifier le droit dans ce domaine ont plus suscité la controverse qu'elles n'ont porté leurs fruits, bien que l'article 52 CBE ait été modifié en ce sens qu'il dispose désormais que les inventions "dans tous les domaines technologiques" sont brevetables, et explicite ainsi une exigence implicite.

Lorsque la CBE a été rédigée, il a été jugé préférable de ne pas donner de définition juridique précise de l'exclusion, et de confier à l'OEB et aux juridictions nationales le soin de traiter cette question. Cette flexibilité est importante compte tenu de l'évolution de la technique et de l'émergence de nouvelles technologies. Il n'en

Andererseits wurde, so eine Arbeitsgruppe aus dem Jahr 1972, "betont, dass man auf einem so wichtigen Gebiet wie dem der Computerprogramme nicht erst die Entwicklung der Rechtsprechung ... abwarten dürfte, sondern möglichst bald Gewissheit schaffen sollte"¹. Voneinander abweichende Entscheidungen der Beschwerdekammern haben nun aber zu Ungewissheit geführt, und die von diesen Entscheidungen aufgeworfenen Fragen gilt es zu beantworten, um eine einheitliche Weiterentwicklung der Rechtsprechung auf diesem Gebiet zu ermöglichen.

Es bestehen derzeit auch seitens der nationalen Gerichte und der Öffentlichkeit Bedenken, dass in einigen Kammerentscheidungen die Reichweite des Patentierungsverbots zu eng ausgelegt worden ist. Bei der Harmonisierung der Praxis der Patentämter in Europa sollte natürlich das Europäische Patentamt federführend sein.

Die vier Vorlagefragen wurden im Hinblick auf vier verschiedene Aspekte der Patentierbarkeit auf diesem Gebiet ausgewählt. Als Erstes wird die Frage nach der Relevanz der Anspruchskategorie gestellt. In den drei anderen Fragen geht es darum, wo die Grenze zwischen den Aspekten zu ziehen ist, die dem Patentierungsverbot unterliegen, und denjenigen, die zum technischen Charakter des beanspruchten Gegenstands beitragen: die zweite Frage betrifft den Anspruch im Ganzen, die dritte behandelt einzelne Merkmale eines Anspruchs, und die vierte Frage, die für die Definition der Kenntnisse des Fachmanns relevant ist, betrifft die Tätigkeit (Programmieren), die dem Produkt (Programm für Datenverarbeitungsanlagen) zugrunde liegt.

Es ist zu hoffen, dass mit der Vorlage an die Große Beschwerdekammer die Grenzen der Patentierbarkeit auf diesem Gebiet klarer abgesteckt werden, was den Prüfern die Rechtsanwendung erleichtern und das Rechtsverständnis der Anmelder wie auch der breiten Öffentlichkeit in Bezug auf die Patentierbarkeit von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen nach dem EPÜ verbessern würde.

that a matter as important as computer programmes should not be left in a state of prolonged uncertainty pending legal developments"¹. Diverging decisions of the boards of appeal have indeed created uncertainty, and answers to the questions arising from these decisions are necessary to enable the further, harmonious development of case law in this field.

Currently there are concerns, also expressed by national courts and the public, that some decisions of the boards of appeal have given too restrictive an interpretation of the breadth of the exclusion. It is clear that the European Patent Office should have the leading role in harmonising the practice of patent offices within Europe.

The four questions have been chosen to look at four different aspects of patentability in this field. Firstly the relevance of the category of the claim is questioned. The next three questions concern themselves with where the line should be drawn between those aspects excluded from patentability and those contributing to the technical character of claimed subject-matter: the second question concerns the claim as a whole; the third, individual features of a claim; the fourth, relevant for defining the skills of the (technically) skilled person, concerns the activity (programming) which underlies the resulting product (computer program).

It is hoped that the referral of these questions to the Enlarged Board of Appeal will lead to more clarity concerning the limits of patentability in this field, facilitating the application of the law by examiners and enabling both applicants and the wider public to understand the law regarding the patentability of computer programs according to the EPC.

reste pas moins que, comme le déclarait un groupe de travail en 1972, "l'intérêt a été souligné de ne pas laisser une matière aussi importante que celle des programmes d'ordinateurs dans une incertitude prolongée, dans l'attente des développements de la jurisprudence"¹. Or, des décisions divergentes des chambres de recours ont créé une insécurité, et il est nécessaire de répondre aux questions soulevées par ces décisions, afin de permettre l'évolution harmonieuse de la jurisprudence dans ce domaine.

D'aucuns craignent actuellement, à l'instar des juridictions nationales et du public, que l'étendue de l'exclusion ait été interprétée de manière trop restrictive dans certaines décisions des chambres de recours. Or, l'Office européen des brevets devrait à l'évidence frayer la voie à l'harmonisation de la pratique au sein des offices de brevets en Europe.

Les quatre questions ont été choisies de manière à couvrir quatre aspects différents de la brevetabilité dans le domaine considéré. La première porte sur l'importance que revêt la catégorie de la revendication. Les trois autres questions se rapportent aux limites à fixer entre les aspects exclus de la brevetabilité et les aspects contribuant au caractère technique de l'objet revendiqué. Ainsi, la deuxième question a trait à la revendication dans son ensemble, la troisième porte sur les caractéristiques individuelles d'une revendication, et la quatrième, qui est pertinente pour la définition des compétences de l'homme du métier (dans un domaine technique), concerne l'activité (à savoir la programmation) qui est à la base du produit final (c'est-à-dire le programme d'ordinateur).

La saisine de la Grande Chambre de recours devrait avoir pour effet de souligner plus clairement les limites de la brevetabilité dans ce domaine. Elle devrait ainsi faciliter l'application du droit par les examinateurs et favoriser, parmi les demandeurs et le grand public, une meilleure compréhension des dispositions régissant la brevetabilité des programmes d'ordinateurs selon la CBE.

¹ 5. Tagung der Regierungskonferenz über die Einführung eines europäischen Patenterteilungsverfahrens, 24. - 25. Januar und 2. - 4. Februar 1972, BR/168 d/72 esi/IS/bm, S. 14, 36.

¹ 5th meeting of the Inter-Governmental Conference for the Setting up of a European System for the Grant of Patents, held on 24-25 January and 2-4 February 1972, BR/168 e/72 eld/KM/gc, p. 14, 36.

¹ 5^e session de la Conférence Intergouvernementale pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets, tenue les 24 et 25 janvier et du 2 au 4 février 1972, BR/168 f/72 mg, p. 14, point 36.

2. Begriffsbestimmungen

Ein **Programm für Datenverarbeitungsanlagen** ist eine Abfolge von Schritten (Anweisungen), die von einer Datenverarbeitungsanlage beim Ablaufen des Programms ausgeführt werden.

Unter einer **Datenverarbeitungsanlage** ist nicht nur das zu verstehen, woran man gemeinhin bei Computern denkt, also beispielsweise PCs, sondern jede programmierbare Vorrichtung (wie ein Mobiltelefon oder ein eingebauter Prozessor).

Der Begriff "Programm für Datenverarbeitungsanlagen" (kurz: "Programm") ist gleichbedeutend mit "Software" und "Computerprogramm".

Für die Zwecke dieser Vorlage sind die in den hypothetischen Beispielen genannten Verfahren als Verfahren zu verstehen, die vollständig von einer Datenverarbeitungsanlage ausgeführt werden können.

3. Vorlagefragen

3.1 Frage 1

Kann ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen nur dann als "Programm für Datenverarbeitungsanlagen als solches" von der Patentierbarkeit ausgeschlossen werden, wenn es ausdrücklich als Programm für Datenverarbeitungsanlagen beansprucht wird?

I. Hintergrund

In den Neunzigerjahren begannen Anmelder damit, Ansprüche für ihre computerimplementierten Erfindungen im Sinne von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen zu formulieren, z. B. "Computerprogramm zur Durchführung des Verfahrens X" oder "computerlesbares Medium zur Speicherung eines Computerprogramms zur Durchführung des Verfahrens X". Die letztgenannte Formulierung und ihre Entsprechungen werden als Ansprüche auf Computerprogrammprodukte bezeichnet. Diese Formulierungen sind für Anmelder eindeutig wichtig, denn sie werden routinemäßig in Patentanmeldungen auf dem Gebiet der Computertechnik gebraucht.

2. Definitions

A **computer program** is a series of steps (instructions) which will be carried out by the computer when the program is executed.

A **computer** is understood to include not only devices which are generally thought of as such, for example desktop PCs, but any programmable apparatus (such as a mobile phone or an embedded processor).

The term "computer program" ("program" for short) is synonymous with "software" and a "program for a computer".

For the purposes of this referral, the methods referred to in hypothetical examples are intended to be methods which can be implemented wholly by computer.

3. Questions to be referred

3.1 Question 1

Can a computer program only be excluded as a computer program as such if it is explicitly claimed as a computer program?

I. Background

In the 1990s, applicants started to formulate claims for their computer-implemented inventions in terms of the computer program, e.g. "Computer program for carrying out method X" or "Computer-readable medium for storing a computer program for carrying out method X". The latter formulation and equivalents are referred to as computer program product claims (CPPs). These formulations are clearly important for applicants as they are routinely included in patent applications in the field of computer technology.

2. Définitions

Un **programme d'ordinateur** est une série d'étapes (d'instructions) qui sont exécutées par l'ordinateur lorsque le programme est mis en œuvre.

Un **ordinateur** s'entend dans le sens où il inclut non seulement des dispositifs qui sont généralement considérés comme étant des ordinateurs, par exemple un ordinateur de bureau, mais aussi tout appareil programmable (comme un téléphone portable ou un processeur intégré).

Le terme de "programme d'ordinateur" (ou "programme") est synonyme du terme "logiciel".

Aux fins de la présente saisine, les méthodes mentionnées dans des exemples théoriques désignent des méthodes qui peuvent être entièrement mises en œuvre par ordinateur.

3. Questions à soumettre

3.1 Question 1

Un programme d'ordinateur ne peut-il être exclu à titre de programme d'ordinateur en tant que tel que s'il est revendiqué de façon explicite en tant que programme d'ordinateur ?

I. Contexte

Dans les années mil neuf cent quatre-vingt-dix, les demandeurs ont commencé à rédiger sous la forme de programmes d'ordinateur des revendications se rapportant à des inventions mises en œuvre par ordinateur, p. ex. "programme d'ordinateur pour exécuter la méthode X" ou "moyen lisible par ordinateur pour stocker un programme d'ordinateur destiné à exécuter la méthode X". Les revendications formulées de cette dernière manière ou de façon équivalente sont connues sous le terme de revendications de produit "programme d'ordinateur". Elles sont à l'évidence importantes pour les demandeurs, à en juger par leur utilisation régulière dans les demandes de brevet relevant du domaine de l'informatique.

Auf diesem Gebiet sind Anspruchsformulierungen in Anlehnung an Folgendes gebräuchlich:

- Verfahren
- Systeme (d. h. Computersysteme)
- computerimplementierte Verfahren
- Computerprogramme
- Computerprogrammprodukte, auf denen ein Computerprogramm gespeichert ist.

Der Inhalt dieser Ansprüche, d. h. das zugrunde liegende, von einer Datenverarbeitungsanlage durchzuführende Verfahren, ist jedoch oft identisch.

In jüngerer Zeit hat das britische Amt für geistiges Eigentum im Lichte eines Urteils des Court of Appeal von England und Wales eine Praxismitteilung² herausgegeben, wonach wahrscheinlich nur wenige Ansprüche, die auf Programme oder Programme auf Datenspeichermedien gerichtet sind, das Patentierungsverbot für Programme für Datenverarbeitungsanlagen als solche überwinden könnten. In der Praxis würden fast alle derartigen Ansprüche zurückgewiesen.

Die wachsende Unzufriedenheit der Anmelder führte dazu, dass eine Reihe von Testfällen verbunden wurde, um die Sache von den britischen Gerichten entscheiden zu lassen. Daraufhin wurde die Praxismitteilung in dieser Hinsicht aufgehoben³. Daraus ergibt sich die Bedeutung einer solchen Anspruchsformulierung für die Anmelder.

II. Die voneinander abweichenden Entscheidungen

In der Entscheidung **T 1173/97**⁴ betraf die Anmeldung, die Gegenstand der Beschwerde war, die Ressourcenwiederherstellung in einem Computersystem. Die unabhängigen Ansprüche, mit denen ein Verfahren zur Ressourcenwiederherstellung in einem Computersystem und ein Computer mit Mitteln zur Durchführung des Verfahrens definiert wurden, hatte die Prüfungsabteilung für gewöhnlich befunden.

² Praxismitteilung vom 2. November 2006, Punkt 14: www.ipo.gov.uk/patent/p-decisionmaking/p-law/p-law-notice/p-law-notice-subjectmatter.htm.

³ Praxismitteilung vom 7. Februar 2008: www.ipo.gov.uk/patent/p-decisionmaking/p-law/p-law-notice/p-law-notice-subjectmatter-20080207.htm.

⁴ T 1173/97 – Computerprogrammprodukt/IBM (ABI. EPA 1999, 609).

In this field, claim formulations along the following lines are common:

- methods
- systems (i.e. computer systems)
- computer-implemented methods
- computer programs
- computer program products storing a computer program.

However, the substance of these claims, i.e. the underlying method to be performed by a computer, is often identical.

Recently, in the light of an England and Wales Court of Appeal judgment, the UK Intellectual Property Office issued a practice notice² stating that it seemed likely that few claims to programs or programs on carriers would avoid the exclusion from patentability of programs for computers as such. In practice they rejected nearly all such claims.

In response to growing dissatisfaction from applicants, a set of test cases was constructed to have the issue decided by the UK courts, and the practice notice was overruled in this respect³. Thus the importance of such claim formulations for applicants is apparent.

II. The diverging decisions

Regarding decision **T 1173/97**⁴, the subject-matter of the application that was the subject of the appeal related to recovering resources in a computer system. Independent claims defining a method for resource recovery in a computer system and a computer with means for carrying out the method were found to be allowable by the examining division.

² Practice notice dated 2 November 2006, point 14: www.ipo.gov.uk/patent/p-decisionmaking/p-law/p-law-notice/p-law-notice-subjectmatter.htm.

³ Practice notice dated 7 February 2008: www.ipo.gov.uk/patent/p-decisionmaking/p-law/p-law-notice/p-law-notice-subjectmatter-20080207.htm.

⁴ T 1173/97 – Computer program product/IBM (OJ EPO 1999, 609).

Dans ce domaine, les revendications sont souvent formulées en termes de

- méthodes
- systèmes (tels que systèmes informatiques)
- méthodes mises en œuvre par ordinateur
- programmes d'ordinateur
- produits "programme d'ordinateur", stockant un programme d'ordinateur.

Cependant, ces revendications ont souvent un objet identique, à savoir la méthode sous-jacente qu'un ordinateur doit exécuter.

Compte tenu d'un jugement de la Court of Appeal d'Angleterre et du Pays de Galles, l'Office de la propriété intellectuelle du Royaume-Uni a récemment établi une note sur la pratique², indiquant que selon toute probabilité, peu de revendications ayant pour objet des programmes d'ordinateur ou des programmes stockés sur un support échapperaient à l'exclusion de la brevetabilité applicable aux programmes d'ordinateur en tant que tels. Dans la pratique, presque toutes ces revendications ont été rejetées.

En réponse au mécontentement croissant des demandeurs, les juridictions du Royaume-Uni ont été appelées à statuer sur une série d'affaires-types dont le règlement était destiné à faire jurisprudence, et la note sur la pratique a été modifiée en ce qui concerne cet aspect³. Cela illustre bien l'importance que les revendications formulées de cette façon revêtent pour les demandeurs.

II. Les décisions divergentes

S'agissant de la décision **T 1173/97**⁴, la demande ayant donné lieu au recours avait pour objet la récupération de ressources dans un système informatique. La division d'examen avait conclu à l'admissibilité des revendications indépendantes qui définissaient une méthode de récupération de ressources dans un système informatique et un ordinateur doté de moyens pour exécuter cette méthode.

² Note sur la pratique, du 2 novembre 2006, point 14: www.ipo.gov.uk/patent/p-decisionmaking/p-law/p-law-notice/p-law-notice-subjectmatter.htm.

³ Note sur la pratique, du 7 février 2008: www.ipo.gov.uk/patent/p-decisionmaking/p-law/p-law-notice/p-law-notice-subjectmatter-20080207.htm.

⁴ T 1173/97 – Produit "programme d'ordinateur"/IBM (JO OEB 1999, 609).

Die Anmeldung wurde nur wegen zweier weiterer unabhängiger Ansprüche zurückgewiesen, die auf ein entsprechendes Computerprogrammprodukt gerichtet waren. Die Prüfungsabteilung folgte den damals geltenden EPA-Richtlinien, wonach ein allein oder auf einem Datenträger beanspruchtes Computerprogramm ohne Rücksicht auf seinen Inhalt nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ von der Patentierung ausgeschlossen ist. Nach Auffassung der Abteilung konnten wirtschaftliche Überlegungen und die internationale Entwicklung (z. B. TRIPS und neue Praktiken anderer Patentämter) nicht berücksichtigt werden.

Die nicht an die Richtlinien gebundene Kammer beschloss, in ihrer Entscheidung davon abzuweichen. Sie stellte zwar fest, dass TRIPS nicht direkt auf das EPÜ anwendbar sei, bezog es aber dennoch in die Überlegungen ein und kam zu dem Schluss, dass TRIPS Computerprogramme nicht von der Patentierung ausschließe. Die Kammer nahm dann eine Auslegung des Patentierungsverbots für Programme für Datenverarbeitungsanlagen nach dem EPÜ vor.

Aus der Verbindung der beiden Bestimmungen (Art. 52 (2) c) und (3) EPÜ) schloss die Kammer, dass der Gesetzgeber nicht alle Programme für Datenverarbeitungsanlagen von der Patentierung ausschließen wollte (Nr. 4 der Entscheidungsgründe). Anders ausgedrückt befand die Kammer, dass es unter den Computerprogrammen eine Teilmenge gebe (Computerprogramme als solche), die von der Patentierung ausgeschlossen sei. Diejenigen Computerprogramme, die nicht zu dieser Teilmenge gehörten, seien nicht von der Patentierung ausgeschlossen.

Die Kammer schloss weiter (Nrn. 5.2 – 5.4 der Entscheidungsgründe), dass Programme für Datenverarbeitungsanlagen dann patentfähig seien, wenn sie technischen Charakter aufwiesen, da der technische Charakter eine wesentliche Voraussetzung für die Patentierbarkeit sei. Sie vertrat die Ansicht, dass dies mit dem Patentierungsverbot des Artikels 52 (2) c) EPÜ und dem Erfordernis einer engen Auslegung dieses Patentierungsverbots (Art. 52 (3) EPÜ) in Einklang stehe.

The application was refused only because of two further independent claims directed at a corresponding computer program product. The examining division followed the EPO Guidelines valid at the time which stated that a computer program claimed by itself or on a carrier, irrespective of its contents, is excluded from patentability under Art. 52(2) and (3) EPC. The division considered that economic considerations and international developments (e.g. TRIPS and new practices of other patent offices) could not be taken into account.

The board was not bound by the Guidelines and in this decision it chose not to follow them. It noted that TRIPS may not be directly applied to the EPC; nevertheless it was taken into consideration and found not to preclude the patenting of computer programs. The board then set about interpreting the exclusion from patentability of programs for computers as set out in the EPC.

From the combination of the two provisions (Art. 52(2)(c) and (3) EPC), the board decided that the legislator did not want to exclude from patentability all programs for computers (Reasons, 4). In other words, the board found that of all computer programs, there existed a subset (computer programs as such) which was excluded from patentability. Those computer programs which were not in this subset were not excluded from patentability.

The board further concluded (Reasons, 5.2-5.4) that programs for computers are patentable when they have technical character; technical character being an essential requirement for patentability. It considered this to be in line with the exclusion of Art. 52(2)(c) EPC and the requirement that the exclusion be interpreted narrowly (Art. 52(3) EPC).

La demande a été rejetée uniquement en raison de deux autres revendications indépendantes, portant sur un produit "programme d'ordinateur" correspondant. La division d'examen a suivi le texte des Directives de l'OEB applicable à l'époque, et selon lequel, en vertu de l'article 52(2) et (3) CBE, un programme d'ordinateur revendiqué en tant que tel ou en tant qu'enregistrement sur un support n'était pas brevetable, quel que soit son contenu. Elle a estimé que des considérations d'ordre économique et l'évolution au niveau international (p. ex. l'Accord sur les ADPIC et les nouvelles pratiques adoptées par d'autres offices de brevet) ne pouvaient pas entrer en ligne de compte.

La chambre n'étant pas liée par les Directives, elle a décidé de ne pas les suivre dans l'affaire examinée. Tout en observant que l'Accord sur les ADPIC n'était pas directement applicable à la CBE, la chambre en a néanmoins tenu compte et a jugé qu'il ne s'opposait pas à la protection par brevets des programmes d'ordinateur. Elle s'est ensuite attachée à interpréter l'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateur, telle que prévue dans la CBE.

La chambre, considérant conjointement les deux dispositions applicables (art. 52(2)c) et 52(3) CBE), a décidé qu'il n'était pas dans les intentions du législateur d'exclure de la brevetabilité tous les programmes d'ordinateur (point 4 des motifs). En d'autres termes, la chambre a estimé qu'il existait, parmi tous les programmes d'ordinateur, un sous-ensemble (les programmes d'ordinateur en tant que tels) qui tombait sous le coup de l'exclusion. Les programmes d'ordinateur qui n'entraient pas dans cette catégorie n'étaient selon elle pas exclus de la brevetabilité.

La chambre a conclu en outre (points 5.2 à 5.4 des motifs) que les programmes d'ordinateur sont brevetables lorsqu'ils ont un caractère technique, celui-ci représentant une exigence fondamentale en matière de brevetabilité. Elle a estimé que cela était compatible avec l'exclusion énoncée à l'article 52(2)c) CBE et avec l'exigence selon laquelle il y a lieu d'interpréter strictement cette exclusion (art. 52(3) CBE).

In der Entscheidung T 424/03⁵ ging es um ein Verfahren zur Bereitstellung erweiterter Zwischenablage-Datenformate für den Austausch von Daten zwischen Programmen. Die Zwischenablage ist ein Speicherbereich, der bei den üblichen Computerbefehlen "Ausschneiden", "Kopieren" und "Einfügen" verwendet wird.

In dieser Entscheidung unterschied die Kammer zwischen einem auf einem Computersystem implementierten Verfahren und einem Computerprogramm. Ersteres wurde als Abfolge von Schritten beschrieben, die tatsächlich in einem Computer ausgeführt würden und eine Wirkung erzielen. Letzteres wurde als Abfolge von per Computer ausführbaren Anweisungen beschrieben, die nur das **Potenzial** zur Erzielung einer solchen Wirkung hätten, wenn sie in einen Computer geladen und darauf ausgeführt würden. Deshalb könne ein computerimplementiertes Verfahren nie ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen als solches sein. Die Kammer führte dann eine Anspruchskategorie "Computerprogramm" ein (Nr. 5.1 der Entscheidungsgründe).

III. Die Abweichung

In der Entscheidung T 1173/97 wurde auf die Funktion des Programms für Datenverarbeitungsanlagen abgehoben (hat das beanspruchte Programm technischen Charakter) und nicht auf die Art und Weise, wie es beansprucht wird (z. B. als Computerprogramm, als Computerprogrammprodukt oder als computerimplementiertes Verfahren). Es hieß dort, dass ein Computerprogramm oder Computerprogrammprodukt einen technischen Effekt in der physischen Realität nicht direkt zeige, sondern erst, wenn das Computerprogramm auf dem Computer ablaufe. Die Kammer sah jedoch keinen Grund, zwischen einem direkten technischen Effekt und dem Potenzial zur Erzeugung eines technischen Effekts (einem indirekten technischen Effekt) zu unterscheiden (Nr. 9.4 der Entscheidungsgründe).

T 424/03 hob hingegen darauf ab, in welcher Art und Weise das Programm für Datenverarbeitungsanlagen beansprucht wird. Man stelle sich den Fall eines Verfahrens "X" vor, das sich zur Implementierung auf einem Computer eignet. Folgt man der Argumentation der Kammer in dieser Sache, so könnte überhaupt nur ein

Decision T 424/03⁵ concerned an application disclosing a method of providing expanded clipboard formats for transferring data between formats. The clipboard is a storage area used in the common computer commands "cut", "copy" and "paste".

In this decision, the board distinguished a method implemented in a computer system from a computer program. The former was described as a sequence of steps that are actually performed on a computer and achieving an effect. The latter was described as a sequence of computer-executable instructions which just have the **potential** of achieving such an effect when loaded into, and run on, a computer. Thus a computer-implemented method can never be a computer program as such. The board then introduced a claim category of "computer program" (Reasons, 5.1).

III. The divergence

T 1173/97 placed the emphasis on the function of the computer program (does the claimed program have technical character?) rather than the manner in which it is claimed (e.g. as a computer program, a computer program product or a computer-implemented method). It noted that a computer program or computer program product does not directly disclose a technical effect in physical reality; this only becomes the case when the computer program is run on a computer. However, it saw no reason to distinguish between a direct technical effect and the potential to produce a technical effect (an indirect technical effect) (Reasons, 9.4).

On the other hand, T 424/03 placed the emphasis on the manner in which the computer program is claimed. One can consider the case of a method "x" which is suitable to be implemented on a computer. Following the reasoning of this decision, only a claim of the form "computer program for method x" could possibly be excluded from patent-

La décision T 424/03⁵ avait pour objet une demande divulguant une méthode destinée à fournir des formats presse-papiers étendus pour le transfert de données entre formats. Le presse-papiers est un espace de stockage utilisé pour les opérations informatiques classiques consistant à "couper", "copier" et "coller".

Dans cette décision, la chambre a établi une distinction entre une méthode mise en œuvre dans un système informatique et un programme d'ordinateur. La première a été décrite comme une séquence d'étapes effectivement réalisées sur un ordinateur et obtenant un effet. Le programme d'ordinateur a quant à lui été présenté comme une séquence d'instructions exécutables par ordinateur, qui ne **peuvent** atteindre un tel effet que si elles sont chargées dans un ordinateur et exploitées sur ce dernier. Une méthode mise en œuvre par ordinateur ne peut donc jamais être un programme d'ordinateur en tant que tel. La chambre a ensuite introduit la catégorie de revendications "programme d'ordinateur" (point 5.1 des motifs).

III. La divergence

Dans la décision T 1173/97, la chambre a mis l'accent sur la fonction du programme d'ordinateur (le programme revendiqué a-t-il un caractère technique ?) plutôt que sur la manière dont il est revendiqué (p. ex. en tant que tel, en tant que produit "programme d'ordinateur", ou en tant que méthode mise en œuvre par ordinateur). Elle a noté que ce n'est pas un programme d'ordinateur ou un produit "programme d'ordinateur" qui fait directement apparaître un effet technique dans la réalité physique. Cet effet n'apparaît que lorsque le programme d'ordinateur est mis en œuvre sur un ordinateur. La chambre n'a toutefois vu aucune raison de faire une distinction entre un effet technique direct et la capacité en puissance de produire un effet technique (effet technique indirect) (point 9.4 des motifs).

A l'inverse, dans la décision T 424/03, la chambre a mis l'accent sur la manière dont le programme d'ordinateur est revendiqué. Prenons l'exemple d'une méthode "x" pouvant être mise en œuvre sur un ordinateur. Selon le raisonnement de cette décision, seule une revendication formulée sous la forme d'un "programme d'ordinateur

⁵ T 424/03 – Clipboard formats/MICROSOFT.

⁵ T 424/03 – Clipboard formats/MICROSOFT.

⁵ T 424/03 – Clipboard formats/MICROSOFT.

Anspruch der Form "Computerprogramm für Verfahren X" als Programm für Datenverarbeitungsanlagen als solches von der Patentierbarkeit ausgeschlossen sein, während Ansprüche der Form "computerimplementiertes Verfahren X" oder "Computerprogrammprodukt zum Speichern eines ausführbaren Codes für Verfahren X" nicht ausgeschlossen wären (unabhängig davon, worin das Verfahren X besteht).

IV. Konsequenzen

Auf dem Gebiet der Computertechnik besteht die Innovation häufig in dem besonderen Verfahren, das von einem auf konventioneller Hardware laufenden Computerprogramm ausgeführt wird. Deshalb müsste das Patentierungsverbot für Programme für Datenverarbeitungsanlagen als solche nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ von entscheidender Bedeutung für dieses Gebiet sein. Der Argumentation von T 424/03 zufolge wäre die Überwindung des Patentierungsverbots jedoch eine reine Formsache, da der Anspruch lediglich als computerimplementiertes Verfahren oder als Computerprogrammprodukt formuliert werden müsste.

3.2 Frage 2

a) Kann ein Anspruch auf dem Gebiet der Programme für Datenverarbeitungsanlagen das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ allein schon dadurch überwinden, dass ausdrücklich die Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines computerlesbaren Datenspeichermediums erwähnt wird?

b) Wenn Frage 2 a) verneint wird, ist zur Überwindung des Patentierungsverbots eine weitere technische Wirkung erforderlich, die über die Wirkungen hinausgeht, die mit der Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines Datenspeichermediums zur Ausführung bzw. Speicherung eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen verbunden sind?

I. Hintergrund

Fest steht, dass ein Anspruchsgegenstand, der technischen Charakter hat, nicht unter das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ fällt. Bei Ansprüchen auf dem Gebiet der Programme für Datenverarbeitungsanlagen (die z. B. ausdrücklich als Computerprogramme oder als von Computern ausführbare Verfahren formuliert sein

ability as a computer program as such, whereas claims of the form "computer-implemented method x" or "computer program product storing executable code for method x" would not be excluded (irrespective of the nature of the method x).

IV. Consequences

In the field of computer technology, innovation frequently lies in the particular method performed by a computer program while executed by conventional hardware. Consequently, the exclusion of computer programs as such under Article 52(2) and (3) EPC should be of key importance in this field. However, if one were to follow the reasoning of T 424/03, overcoming the exclusion of programs for computers would become a formality, merely requiring formulation of the claim as a computer implemented method or as a computer program product.

3.2 Question 2

(a) Can a claim in the area of computer programs avoid exclusion under Art. 52(2)(c) and (3) merely by explicitly mentioning the use of a computer or a computer-readable data storage medium?

(b) If question 2 (a) is answered in the negative, is a further technical effect necessary to avoid exclusion, said effect going beyond those effects inherent in the use of a computer or data storage medium to respectively execute or store a computer program?

I. Background

It is established that if the subject-matter of a claim has technical character, then it is not excluded from patentability under Art. 52(2) and (3) EPC. However, in the case of claims in the area of programs for computers (worded, for instance, explicitly as programs for computers or as methods carried out by computers), there is uncer-

pour la méthode x" pourrait le cas échéant être exclue de la brevetabilité à titre de programme d'ordinateur en tant que tel, alors que des revendications formulées sous la forme d'une "méthode x mise en œuvre par ordinateur", ou d'un "produit 'programme d'ordinateur' stockant un code exécutable pour la méthode x", ne seraient pas exclues (quelle que soit la nature de la méthode x).

IV. Conséquences

Dans le domaine de l'informatique, l'innovation réside souvent dans la méthode particulière exécutée par un programme d'ordinateur sur un matériel classique. L'exclusion des programmes d'ordinateur en tant que tels en vertu de l'article 52(2) et (3) CBE devrait par conséquent revêtir une importance fondamentale dans ce domaine. Si l'on suivait toutefois le raisonnement de la décision T 424/03, il suffirait désormais, pour échapper à l'exclusion des programmes d'ordinateur, de rédiger la revendication sous la forme d'une méthode mise en œuvre par ordinateur ou d'un produit "programme d'ordinateur".

3.2 Question 2

a) Une revendication relevant du domaine des programmes d'ordinateur peut-elle échapper à l'exclusion prévue à l'article 52(2)c) et (3) CBE en mentionnant simplement de façon explicite l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement de données déchiffrables par ordinateur ?

b) S'il est répondu par la négative à la question 2 a), un effet technique supplémentaire est-il nécessaire pour échapper à l'exclusion, ledit effet allant au-delà des effets inhérents à l'utilisation d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement des données en vue, respectivement, d'exécuter ou d'enregistrer un programme d'ordinateur ?

I. Contexte

Il est constant que si l'objet d'une revendication revêt un caractère technique, il n'est pas exclu de la brevetabilité en vertu de l'article 52(2) et (3) CBE. Cependant, lorsque les revendications concernent le domaine des programmes d'ordinateur (et sont par exemple formulées de façon explicite en tant que programmes d'ordina-

können) besteht jedoch Unsicherheit, unter welchen Bedingungen Merkmale solchen Ansprüchen technischen Charakter verleihen können.

Sinn und Zweck eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen ist es, auf einer Datenverarbeitungsanlage ausgeführt zu werden, und dazu muss es auf einem computerlesbaren Datenträger gespeichert sein. Zwar sind sowohl die Datenverarbeitungsanlage als auch der Datenträger zweifellos technische Vorrichtungen, doch kann die implizierte Verwendung einer Datenverarbeitungsanlage oder eines Datenträgers nicht genügen, um das Patentierungsverbot für Programme für Datenverarbeitungsanlagen als solche zu überwinden. Ansonsten würde das Patentierungsverbot ausgehöhlt.

II. Die voneinander abweichenden Entscheidungen

Nach **T 1173/97** (s. Abschnitt 3.1) ist ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen als patentfähig anzusehen, wenn es technischen Charakter aufweist (Nr. 5.3 der Entscheidungsgründe).

Bei der Bestimmung dessen, was den "technischen Charakter" eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen ausmacht, wurde davon ausgegangen, dass Computerprogrammen nicht allein deshalb ein technischer Charakter zugesprochen werden könne, weil sie Computerprogramme seien (Nr. 6.1 der Entscheidungsgründe). So könnten die bei Ausführung von Programmbefehlen auftretenden physikalischen Veränderungen bei der Hardware (die beispielsweise elektrische Ströme fließen lassen oder zum Umschalten von Transistoren führen) nicht per se den erforderlichen technischen Charakter ausmachen. Die technische Wirkung müsse in den weiteren technischen Effekten liegen, die durch die Ausführung der Computerprogrammbefehle (durch die Hardware) bewirkt würden.

Somit gelangte die Kammer zu folgendem Schluss (Leitsatz): "Ein Computerprogrammprodukt fällt nicht unter das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ, wenn es beim Ablauf auf einem Computer einen weiteren technischen Effekt bewirkt, der über die 'normale' physikalische Wechselwirkung zwischen dem Programm (Software) und dem Computer (Hardware) hinausgeht." Weiter stellte die Kammer fest (Nr. 13 der Entscheidungs-

tainty about when exactly features can confer technical character on such claims.

The very purpose of a computer program is to be executed by a computer, and to be executed by a computer it must be stored on a computer-readable data storage medium. Even though both the computer and the data storage medium are without doubt technical apparatus, the implicit use of a computer or data storage medium cannot be sufficient to avoid exclusion of computer programs as such. Otherwise the exclusion would be rendered void.

II. The diverging decisions

T 1173/97 found (see section 3.1) that a computer program must be considered to be patentable if it has technical character (Reasons, 5.3).

In determining what constituted "technical character" for a computer program, it was assumed that programs for computers cannot be considered as having technical character for the very reason that they are programs for computers (Reasons, 6.1). Thus the physical modifications of the hardware (causing e.g. electrical currents and the switching of transistors) deriving from the execution of the instructions given by programs for computers cannot per se constitute the required technical character. The technical effect had to be found in the further technical effects deriving from the execution (by the hardware) of the instructions given by the computer program.

Thus the conclusion of the board was (Headnote): "A computer program product is not excluded from patentability under Art. 52(2) and (3) EPC if, when it is run on a computer, it produces a further technical effect which goes beyond the 'normal' physical interactions between program (software) and computer (hardware)". The board further noted that (Reasons, 13, 5th paragraph), regarding the exclusions under Art. 52(2) and (3) EPC, it does not

teur ou en tant que méthodes mises en œuvre par ordinateur), il reste à établir dans quelles conditions exactement des caractéristiques peuvent conférer un caractère technique à ces revendications.

Un programme d'ordinateur a précisément pour but d'être exécuté par un ordinateur. A cet effet, il doit être enregistré sur un moyen d'enregistrement de données déchiffrables par ordinateur. Bien qu'un ordinateur et un moyen d'enregistrement des données soient tous deux indubitablement des dispositifs techniques, l'utilisation implicite d'un ordinateur ou d'un moyen d'enregistrement de données ne peut suffire pour échapper à l'exclusion des programmes d'ordinateur en tant que tels. Dans le cas contraire, l'exclusion serait vidée de sa substance.

II. Les décisions divergentes

Dans la décision **T 1173/97** (cf. rubrique 3.1), la chambre a estimé qu'un programme d'ordinateur doit être considéré comme brevetable s'il a un caractère technique (point 5.3 des motifs).

Afin de déterminer ce qui constitue le "caractère technique" pour un programme d'ordinateur, on admet au départ qu'il ne peut pas être considéré que les programmes d'ordinateur ont un caractère technique du seul fait que ce sont des programmes d'ordinateur (point 6.1 des motifs). Aussi les modifications physiques du matériel (engendrant, par exemple, des courants électriques et la commutation de transistors) qui résultent de l'exécution d'instructions données par des programmes d'ordinateur ne peuvent en tant que telles conférer à ces programmes le caractère technique qui est exigé. L'effet technique doit tenir dans les autres effets techniques résultant de l'exécution (par le matériel) des instructions données par le programme d'ordinateur.

Aussi la chambre a-t-elle conclu (sommaire) qu'"un produit 'programme d'ordinateur' n'est pas exclu de la brevetabilité en application de l'article 52(2) et (3) CBE si sa mise en œuvre sur un ordinateur produit un effet technique supplémentaire, allant au-delà des interactions physiques 'normales' entre programme (logiciel) et ordinateur (matériel)". La chambre a en outre observé (point 13 des motifs, 5^e paragraphe) que, s'agissant des exclusions

gründe, Absatz 5), dass es im Hinblick auf das Patentierungsverbot gemäß Artikel 52 (2) und (3) EPÜ keinen Unterschied mache, ob ein Computerprogramm allein beansprucht werde oder als Aufzeichnung auf einem Datenträger.

Nach **T 258/03**⁶ (Leitsatz I) ist jedes Verfahren, das technische Mittel umfasst, eine Erfindung im Sinne des Artikels 52 (1) EPÜ – d. h. nicht gemäß Artikel 52 (2) und (3) EPÜ von der Patentierbarkeit ausgeschlossen. Diese Haltung wurde von zahlreichen späteren Entscheidungen gestützt, darunter T 424/03 (Nr. 5.1 der Entscheidungsgründe, Absatz 2) und T 1284/04⁷ (Nr. 2 der Entscheidungsgründe).

III. Die Abweichung

Verfahrensansprüche sind im Wesentlichen eine Abfolge von Anweisungen oder Schritten, die von einer dazu geeigneten Entität auszuführen sind (dies könnte eine Person, eine Maschine, eine Kombination derselben oder eben eine Datenverarbeitungsanlage sein). Ein computerimplementiertes Verfahren entspricht dem besonderen Fall, dass die Entität zur Ausführung der Schritte eine Datenverarbeitungsanlage ist. Analog dazu ist ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen eine Abfolge von Anweisungen oder Schritten, die ein Verfahren darstellen, bei dem die Anweisungen oder Schritte von einer Datenverarbeitungsanlage ausgeführt werden. Demnach kann einem Anspruch auf Computerprogramme und einem Anspruch auf ein computerimplementiertes Verfahren derselbe Schutzzumfang zugesprochen werden. Bei dieser Betrachtungsweise würde der Schutzzumfang eines Verfahrensanspruchs auch ein Computerprogramm zur Ausführung dieses Verfahrens umfassen. Diese Ansicht wurde auch in T 38/86⁸ vertreten (Nr. 14 der Entscheidungsgründe).

In der Entscheidung T 1173/97 bemerkte die Kammer bei ihrer Analyse von TRIPS (Nr. 2.3 der Entscheidungsgründe), dass es in Artikel 27 (1) TRIPS heißt, dass "Patente für Erfindungen auf allen Gebieten der Technik erhältlich sind, **sowohl für Erzeugnisse als auch für Verfahren**". Sie legte

make any difference whether a computer program is claimed by itself or as a record on a carrier.

T 258/03⁶ (Headnote I) found that any method involving technical means is an invention in the sense of Art. 52(1) EPC – i.e. is not excluded from patentability under Art. 52(2) and (3) EPC. This position was supported by various subsequent decisions including T 424/03 (Reasons, 5.1, 2nd paragraph) and T 1284/04⁷ (Reasons, 2).

III. The divergence

Method claims are, in essence, a series of instructions or steps which are to be carried out by any capable entity (this could be a person, a machine, a combination thereof or indeed a computer). A computer-implemented method corresponds to the specific case of the entity for carrying out the steps being a computer. In the same way a computer program is a series of instructions or steps, constituting a method, whereby the instructions or steps are carried out by a computer. Thus claims for a computer program and a computer implemented method can be seen as having identical scope. Following this line of thought, the scope of a method claim would encompass a computer program for carrying out that method. This was also the view given in T 38/86⁸ (Reasons, 14).

Regarding T 1173/97, in its analysis of TRIPS (Reasons, 2.3) the board noted that Art. 27(1) TRIPS states that "patents shall be available for any inventions, **whether products or processes**, in all fields of technology". It interpreted this provision as not excluding programs for computers.

prévues à l'article 52(2) et (3) CBE, il est tout à fait indifférent qu'un programme d'ordinateur soit revendiqué en tant que tel ou qu'il soit revendiqué en tant qu'enregistrement sur un support.

Dans la décision **T 258/03**⁶ (point I du sommaire), la chambre a conclu que toute méthode faisant intervenir des moyens techniques constitue une invention au sens de l'article 52(1) CBE – ce qui signifie qu'elle n'est pas exclue de la brevetabilité en application de l'article 52(2) et (3) CBE. Cet avis a été soutenu par diverses décisions ultérieures, y compris la décision T 424/03 (point 5.1 des motifs, 2^e paragraphe) et la décision T 1284/04⁷ (point 2 des motifs).

III. La divergence

Les revendications de méthode représentent, par nature, une série d'instructions ou d'étapes qui doivent être exécutées par toute entité apte à le faire (cette entité pouvant être une personne, une machine, une personne et une machine conjointement, voire un ordinateur). Une méthode mise en œuvre par ordinateur correspond au cas spécifique où l'entité exécutant ces étapes est un ordinateur. De même, un programme d'ordinateur est une série d'instructions ou d'étapes qui constituent une méthode et sont exécutées par un ordinateur. Les revendications relatives à un programme d'ordinateur peuvent donc être considérées comme ayant la même portée que les revendications relatives à une méthode mise en œuvre par ordinateur. Conformément à cette argumentation, une revendication de méthode engloberait un programme d'ordinateur destiné à réaliser cette méthode. Telle a aussi été l'opinion exposée dans la décision T 38/86⁸ (point 14 des motifs).

Eu égard à la décision T 1173/97, la chambre, analysant l'Accord sur les ADPIC (point 2.3 des motifs), a constaté que l'article 27(1) dudit Accord dispose qu'"un brevet pourra être obtenu pour toute invention, **de produit ou de procédé**, dans tous les domaines technologiques". Selon la

⁶ T 258/03 – Auktionsverfahren/HITACHI (ABI. EPA 2004, 575).

⁷ T 1284/04 – Loan system/KING.

⁸ T 38/86 – Textverarbeitung/IBM (ABI. EPA 1990, 384).

⁶ T 258/03 – Auction method/HITACHI (OJ EPO 2004, 575).

⁷ T 1284/04 – Loan system/KING.

⁸ T 38/86 – Text processing/IBM (OJ EPO 1990, 384).

⁶ T 258/03 – Méthode d'enchères/HITACHI (JO OEB 2004, 575).

⁷ T 1284/04 – Loan system/KING.

⁸ T 38/86 – Traitement de texte/IBM (JO OEB 1990, 384).

diese Bestimmung so aus, dass sie Computerprogramme nicht ausschliesse. Demnach muss die Kammer Programme für Datenverarbeitungsanlagen entweder mit Erzeugnissen oder mit Verfahren gleichgesetzt haben.

Die Kammer wies in der Entscheidung weiter darauf hin, dass das Wesentliche eines Anspruchs auf ein Computerprogramm in dem Verfahren liegt, das es ausführen soll, wenn es auf einem Computer läuft (Nr. 9.6 der Entscheidungsgründe, Absatz 2, Zeilen 1 - 4). Insofern ist anzunehmen, dass die Kammer Programme für Datenverarbeitungsanlagen als eine Art Verfahrensansprüche betrachtete. Dies entspräche auch der Entscheidung G 2/88⁹ (Nr. 2.2 der Entscheidungsgründe), in der zwei grundlegende Arten von Ansprüchen definiert werden, nämlich Ansprüche auf Gegenstände und Ansprüche auf Tätigkeiten.

Anders als eine Vorrichtung, die unabhängig davon, ob sie in Betrieb ist oder nicht, eine Verletzung bewirken könnte, findet bei einem Verfahren nur dann eine (unmittelbare) Verletzung statt, wenn das Verfahren durchgeführt wird, sei es von einer Datenverarbeitungsanlage oder von einer anderen Entität. Insofern erscheint es unlogisch, zu unterscheiden zwischen computerimplementierten Verfahren und Computerprogrammen, die zur Implementierung eines Verfahrens führen.

Die Abweichung tritt dann zutage, wenn man ein und dasselbe Verfahren betrachtet, das einmal in Form eines computerimplementierten Verfahrens und einmal als Computerprogramm beansprucht wird. Der Entscheidung T 258/03 zufolge genügt es bei der ersten Anspruchsform, dass technische Mittel (Computer) verwendet werden, damit dem Verfahren technischer Charakter zuerkannt wird. Bei der zweiten Anspruchsform ist dies hingegen nicht ausreichend, vielmehr ist ein weiterer technischer Effekt erforderlich, der über die normalen technischen Effekte hinausgeht, die sich aus der Verwendung eines Computers ergeben. Somit werden bei der Beurteilung der Patentierbarkeit verschiedene Maßstäbe an denselben Gegenstand angelegt.

Consequently the board must have equated programs for computers to either a product or a process.

Further on in the decision, the board indicated that the substance of a computer program claim lies in the method which it is intended to carry out when being run on a computer (Reasons, 9.6, 2nd paragraph, lines 1-3). As such it must be assumed that the board considered "programs for computers" to be a type of method claim. This would also be in line with G 2/88⁹ (Reasons, 2.2) which defines the two basic types of claims as being physical entities and physical activities.

Unlike an apparatus, which could be infringing whether it is actually operating or not, a method is only (directly) infringed when the method is carried out, whether by a computer or another entity. As such, it seems illogical to distinguish between computer-implemented methods and computer programs which will cause a method to be implemented.

The divergence arises when one considers the same method claimed in the form of a computer-implemented method or as a computer program. Following T 258/03, the former claim form requires only that technical means are involved (the computer) in order for it to be considered as having technical character. For the latter claim form, on the other hand, this is not sufficient. In this case a further technical effect is required which must go beyond the normal technical effects resulting from the involvement of a computer. Thus different standards for deciding on patentability are applied to the same subject-matter.

chambre, cette disposition n'exclut pas les programmes d'ordinateur. Il s'ensuit que la chambre a forcément assimilé les programmes d'ordinateur soit à un produit, soit à un procédé.

La chambre a indiqué ultérieurement dans la décision que l'essence d'une revendication portant sur un programme d'ordinateur réside dans la méthode que celui-ci doit exécuter lorsqu'il est mis en œuvre sur un ordinateur (point 9.6 des motifs, 2^e paragraphe, lignes 1 à 3). Force est donc de supposer que la chambre a considéré les programmes d'ordinateur comme un type de revendication de méthode, ce qui serait du reste conforme à la décision G 2/88⁹ (point 2.2 des motifs), où sont définis les deux types fondamentaux de revendications, à savoir les revendications portant sur une chose et les revendications portant sur une activité physique.

Contrairement à un dispositif, qui pourrait constituer une contrefaçon indépendamment du fait qu'il soit ou non en fonctionnement, il n'y a contrefaçon (directe) dans le cas d'une méthode que lorsque celle-ci est exécutée, soit par un ordinateur, soit par une autre entité. Il ne semble donc pas logique de faire la distinction entre des méthodes mises en œuvre par ordinateur et des programmes d'ordinateur par lesquels une méthode sera mise en œuvre.

Il y a divergence lorsque l'on envisage la même méthode selon qu'elle est revendiquée sous la forme d'une méthode mise en œuvre par ordinateur ou sous la forme d'un programme d'ordinateur. Conformément à la décision T 258/03, il suffit qu'une méthode mise en œuvre par ordinateur fasse intervenir des moyens techniques (l'ordinateur) pour qu'elle soit considérée comme ayant un caractère technique. En revanche, une méthode revendiquée sous forme de programme d'ordinateur est soumise à une autre condition, à savoir la production d'un effet technique supplémentaire, qui doit aller au-delà des effets techniques normaux résultant de l'utilisation d'un ordinateur. Cela signifie que la brevetabilité d'un seul et même objet est évaluée selon des critères différents.

⁹ G 2/88 – reibungsverringermder Zusatz/ MOBIL OIL III (ABI. EPA 1990, 93).

⁹ G 2/88 – Friction reducing additive/MOBIL OIL III (OJ EPO 1990, 93).

⁹ G 2/88 – Additif réduisant le frottement/ MOBIL OIL III (JO OEB 1990, 93).

3.3 Frage 3

a) Muss ein beanspruchtes Merkmal eine technische Wirkung auf einen physikalischen Gegenstand in der realen Welt hervorrufen, um einen Beitrag zum technischen Charakter des Anspruchs zu leisten?

b) Wenn Frage 3 a bejaht wird, ist als physikalischer Gegenstand eine nicht näher bestimmte Datenverarbeitungsanlage ausreichend?

c) Wenn Frage 3 a verneint wird, können Merkmale einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs leisten, wenn die einzigen Wirkungen, zu denen sie beitragen, unabhängig von der jeweils verwendeten Hardware sind?

I. Hintergrund

Unabhängig davon, ob das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ bereits durch die Wahl einer geeigneten Anspruchsform überwunden werden kann, wird immer zu prüfen sein, welche Wirkungen von einzelnen Merkmalen oder Kombinationen von Merkmalen ausgehen, um zu bestimmen, ob diese zum technischen Charakter des Anspruchs beitragen. Die Bestimmung dieses Beitrags ist stets relevant für die Beurteilung der weiteren Erfordernisse des EPÜ (wie etwa der erfinderischen Tätigkeit). Es sei angemerkt, dass hier nicht zwischen physikalischen Gegenständen oder Hardware innerhalb und außerhalb einer Datenverarbeitungsanlage unterschieden wird.

II. Die voneinander abweichenden Entscheidungen

In der Entscheidung **T 163/85**¹⁰ ging es um einen Anspruch auf ein Fernsehsignal, das inhärent die technischen Merkmale des Fernsehsystems enthielt. Die Kammer befand, dass die nicht erschöpfende Liste der Ausnahmen von der Patentierbarkeit in Artikel 52 (2) und (3) EPÜ generell für Sachverhalte gelte, die im Wesentlichen abstrakt, also nicht gegenständlich und deshalb nicht durch technische Merkmale gekennzeichnet seien. Nach Auffassung der Kammer stellte das beanspruchte Signal eine physische Realität dar, die durch technische Mittel direkt festgestellt werden könne und deshalb nicht abstrakt sei. Auch in **T 190/94**¹¹ wurde dem bean-

3.3 Question 3

(a) Must a claimed feature cause a technical effect on a physical entity in the real world in order to contribute to the technical character of the claim?

(b) If question 3(a) is answered in the positive, is it sufficient that the physical entity be an unspecified computer?

(c) If question 3(a) is answered in the negative, can features contribute to the technical character of the claim if the only effects to which they contribute are independent of any particular hardware that may be used?

I. Background

Regardless of the question whether exclusion under Art. 52(2) and (3) EPC can be avoided simply by choosing an appropriate form of claim, it will always be necessary to evaluate the effects caused by individual features or combinations of features to determine whether they contribute to the technical character of a claim. Determining this contribution is always relevant for evaluating the further requirements of the EPC (such as inventive step). It is noted that no distinction is made here between those physical entities or hardware that are inside a computer and those that are outside.

II. The diverging decisions

Decision **T 163/85**¹⁰ was concerned with a claim directed at a television signal which inherently comprised the technical features of the TV system. The board considered that the non-exhaustive list of exclusions under Art. 52(2) and (3) EPC could be generalised to subject-matter which is essentially abstract in nature, which is non-physical and therefore not characterised by technical terms. The board found that the signal as claimed was a physical reality which could be directly detected by technological means, which therefore was not an abstract entity. Also in **T 190/94**¹¹, the claimed system was found to make a contribution to the art in a field not excluded from

3.3 Question 3

a) Une caractéristique revendiquée doit-elle produire un effet technique sur une entité physique dans le monde réel pour contribuer au caractère technique de la revendication ?

b) S'il est répondu par l'affirmative à la question 3 a), suffit-il que cette entité physique soit un ordinateur non déterminé ?

c) S'il est répondu par la négative à la question 3 a), des caractéristiques peuvent-elles contribuer au caractère technique de la revendication si les seuls effets auxquels elles contribuent sont indépendants de tout matériel informatique particulier qui est susceptible d'être utilisé ?

I. Contexte

Indépendamment de la question de savoir s'il est possible d'échapper à l'exclusion prévue à l'article 52(2) et (3) CBE en choisissant simplement une forme appropriée de revendication, il faudra toujours évaluer les effets produits individuellement ou conjointement par des caractéristiques, pour établir si elles contribuent au caractère technique d'une revendication. Il importe toujours de déterminer cette contribution pour examiner si les autres exigences de la CBE sont remplies (comme l'activité inventive). Il convient de noter qu'aucune distinction n'est effectuée à cet égard entre les entités physiques ou le matériel qui sont à l'intérieur de l'ordinateur, et ceux qui sont à l'extérieur de celui-ci.

II. Les décisions divergentes

La décision **T 163/85**¹⁰ avait trait à une revendication dont l'objet était un signal de télévision qui comprenait intrinsèquement les caractéristiques techniques du système de télévision. La chambre a estimé que la liste non exhaustive des exclusions figurant à l'article 52(2) et (3) CBE pouvait s'appliquer de manière générale à tout objet de nature essentiellement abstraite, non physique et par conséquent non défini par des termes techniques. Elle a considéré que le signal revendiqué constituait une réalité physique qui pouvait être détectée directement par des moyens techniques et n'était donc pas une entité abstraite. De même, dans l'affaire **T 190/94**¹¹, la chambre

¹⁰ T 163/85 – Farbfernsehsignal/BBC (ABI. EPA 1990, 379).

¹¹ T 190/94 – kein Stichwort.

¹⁰ T 163/85 – Colour television signal/BBC (OJ EPO 1990, 379).

¹¹ T 190/94 – No headword.

¹⁰ T 163/85 – Signal de télévision couleur/BBC (JO OEB 1990, 379).

¹¹ T 190/94 – Sans référence.

spruchten System ein Beitrag zum Stand der Technik auf einem nicht von der Patentierbarkeit ausgeschlossenen Gebiet zuerkannt, weil sich der Unterschied (zwischen dem beanspruchten Gegenstand und dem Stand der Technik) in der realen Welt als technische Wirkung auf einen physikalischen Gegenstand manifestierte.

In der Entscheidung **T 424/03**, die den Austausch von Daten auf einem Computer mittels einer Zwischenablage betraf, erkannte die Kammer dem Verfahren selbst technischen Charakter zu (d. h. nicht nur, weil es als computerimplementiertes Verfahren beansprucht wurde). Es würden nämlich funktionelle Datenstrukturen unabhängig von einem kognitiven Inhalt verwendet, um den internen Betrieb eines Computersystems dahin gehend zu verbessern, dass der Austausch von Daten zwischen verschiedenen Anwendungsprogrammen erleichtert wird (Nr. 5.2 der Entscheidungsgründe). Nach Anspruch 1 (Sachverhalt und Anträge, IV) sind diese Datenstrukturen (Zwischenablage-Formate) durch ihren Zweck definiert ("Text", "Dateiinhalt" und "Dateigruppenbeschreibung"). Weiter wird angegeben, dass die ausgewählten Daten in das Dateiinhalt-Zwischenablageformat umgewandelt und als Datenobjekt gespeichert werden und dass das "Dateigruppenbeschreibungs-Zwischenablageformat" verwendet wird, um eine Dateibeschreibung aufzunehmen, die beschreibende Informationen über das Datenobjekt aufnimmt.

Eine ähnliche Linie wie in T 424/03 wurde in der Entscheidung **T 125/01**¹² vertreten, die eine Steuereinheit für ein nachrichtentechnisches Gerät, z. B. ein Autoradio, betraf, wobei der kennzeichnende Teil des Anspruchs sich darauf bezog, wie der Mikroprozessor auf Eingaben des Benutzers über Tasten reagierte. Die gegenüber dem Stand der Technik neuen Merkmale des Anspruchs bestanden darin, dass eine einzige Tabelle für die zulässigen Betriebszustände verwendet wurde anstelle einer Vielzahl von Tabellen (Nr. 3.3 der Entscheidungsgründe). Die Kammer erkannte an, dass die im Streitpatent genannte entsprechende Aufgabe in der leichten Anpassbarkeit und damit flexiblen Verwendbarkeit des Steuermoduls bestand. Sie stellte eine

patentability because the difference (of the claimed subject-matter over the prior art) manifested itself in the real world in a technical effect on a physical entity.

Decision **T 424/03**, which was concerned with the transfer of data on a computer via a clipboard, considered the method itself to have technical character (i.e. not only because it was claimed as a computer-implemented method). This was because functional data structures were used independently of any cognitive content in order to enhance the internal operation of a computer system with a view to facilitating the exchange of data among various application programs (Reasons, 5.2). According to claim 1 (Facts and submissions, IV), these data structures (clipboard formats) are defined by their purpose ("text", "file contents" and "file group descriptor"). It is further specified that the selected data is converted into the file contents clipboard format and stored as a data object, and that the "file group descriptor clipboard format" is used to hold a file group descriptor holding descriptive information about the data object.

Following a similar line to decision T 424/03, decision **T 125/01**¹² concerned a control unit for a telecommunications apparatus, e.g. a car radio, whereby the characterising portion of the claim related to how the microprocessor operated in response to user input via buttons. The features of the claim that were novel over the prior art consisted of the use of a single table for permitted operating states, rather than a plurality of tables (Reasons, 3.3). The board accepted that the corresponding problem, as cited in the patent at issue, was the ease of modification and therefore flexible applicability of the control module. It likened the situation to that of a hardware interface, for which a similar problem would clearly be seen as technical.

a conclu que le système revendiqué apportait une contribution à l'état de la technique dans un domaine qui n'était pas exclu de la brevetabilité, la différence (entre l'objet revendiqué et l'état de la technique) apparaissant dans la réalité, sous la forme d'un effet technique exercé sur une entité physique.

Dans la décision **T 424/03**, qui portait sur le transfert de données sur un ordinateur via un presse-papiers, la chambre a estimé que la méthode proprement dite avait un caractère technique (lequel ne découlait pas seulement du fait que la méthode était revendiquée sous forme de méthode mise en œuvre par ordinateur). Des structures de données de type fonctionnel étaient en effet utilisées, indépendamment de tout contenu cognitif, pour améliorer le fonctionnement interne d'un système informatique, dans le but de faciliter les échanges de données entre divers programmes d'application (point 5.2 des motifs). Conformément à la revendication 1 (point IV de l'exposé des faits et conclusions), ces structures de données (formats presse-papiers) sont définies en fonction de leur destination ("texte", "contenu de fichier" et "descripteur de groupe de fichiers"). Il est en outre précisé que les données sélectionnées sont converties en format presse-papiers de contenu de fichier et enregistrées sous la forme d'un objet de données, et que le format presse-papiers de descripteur de groupe de fichiers est utilisé pour contenir un descripteur de groupe de fichiers comportant des informations descriptives sur l'objet de données.

La décision **T 125/01**¹², qui a adopté une approche similaire à la décision T 424/03, avait trait à une installation pour commander un appareil de télécommunication, p. ex. un autoradio, la partie distinctive de la revendication portant sur la manière dont le microprocesseur répondait à une information envoyée par l'utilisateur en actionnant des boutons. Les caractéristiques de la revendication qui étaient nouvelles par rapport à l'état de la technique concernaient l'utilisation d'un seul, et non de plusieurs tableaux pour les états de fonctionnement possibles (point 3.3 des motifs). La chambre a admis que le problème correspondant, tel que mentionné dans le brevet litigieux, avait trait à la facilité d'adaptation, et donc à la souplesse d'appli-

¹² T 125/01 – Gerätesteuerung/HENZE.

¹² T 125/01 – Gerätesteuerung/HENZE.

¹² T 125/01 – Gerätesteuerung/HENZE.

Analogie zu einer Hardware-Schnittstelle her, bei der eine ähnliche Aufgabe eindeutig als technisch angesehen würde.

III. Die Abweichung

In den Entscheidungen T 163/85 und T 190/94 wurde eine technische Wirkung auf einen physikalischen Gegenstand in der realen Welt als erforderlich angesehen. In T 125/01 und T 424/03 war dies hingegen nicht der Fall. In diesen Entscheidungen waren die technischen Wirkungen im Wesentlichen auf die jeweiligen Programme für Datenverarbeitungsanlagen beschränkt.

In T 125/01 bestand dies darin, ein Programm auf eine solche Weise – mittels Wahl einer einzigen oder einer Vielzahl von Tabellen – zu schreiben, dass es leicht erweitert werden konnte. Dies wirkte sich nicht auf die Veränderung der Hardware (physikalischer Gegenstand) aus, sondern vereinfachte nur den Vorgang des (Um-) Programmierens des Steuermoduls zur Anpassung des Programms an die veränderte Hardware.

In T 424/03 standen die verschiedenen Zwischenablage-Formate, die als funktionelle Datenstrukturen betrachtet wurden, in keinerlei Beziehung zu technischen Merkmalen des Systems, in dem sie verwendet wurden. Ebenso ist die Wirkung, den Datenaustausch zwischen oder innerhalb von Anwendungen zu vereinfachen, von der eingesetzten Hardware unabhängig.

Im Fall von Merkmalen in Bezug auf Programme für Datenverarbeitungsanlagen, deren Wirkungen sich auf die interne Arbeitsweise der Datenverarbeitungsanlage beschränken, besteht Unsicherheit darüber, wo die Grenze zu ziehen ist zwischen technischen Wirkungen und Wirkungen, die nur auf dem Gebiet der Programme für Datenverarbeitungsanlagen bestehen, insbesondere wenn die programmierungsbezogenen Aspekte in allen Einzelheiten beansprucht werden.

Folgt man der Begründung der letztgenannten Entscheidungen, so könnte die erfinderische Tätigkeit durchaus auf der vom Programmierer getroffenen Wahl elementarer Programmierkonstrukte (Tabellen, Schleifen, Unterprogramme, Objekte) beruhen, die nur der effizienten

III. The divergence

According to decisions T 163/85 and T 190/94, a technical effect on a physical entity in the real world was required. This was however not the case in T 125/01 and T 424/03. In these decisions the technical effects were essentially confined to the respective computer programs.

For T 125/01 this consisted of writing a program in such a way – via the choice of single or multiple tables – that it can be easily extended. This did not affect the modification of the hardware (a physical entity), but merely simplified the process of (re)programming the control module to adapt the program to work with the modified hardware.

In T 424/03, the various clipboard formats which were seen as functional data structures bore no relation to any technical features of the system in which they were used. The effect of simplifying data transfer between or within applications is also an effect independent of the hardware used.

In the case of features related to computer programs whose effects are confined to the internal working of the computer, there is uncertainty about where the line is to be drawn between technical effects and effects lying solely in the field of programs for computers, in particular if the aspects relating to programming are claimed in any detail.

Following the reasoning of the latter decisions, it would appear that an inventive step could be based on a programmer's choice of elementary programming constructs (tables, loops, subroutines, objects) which solely serve the efficient execution of the program or indeed simplify the program-

cation, du module de commande. Elle a comparé cette situation à celle d'une interface matérielle, pour laquelle un problème similaire serait à l'évidence considéré comme technique.

III. La divergence

Conformément aux décisions T 163/85 et T 190/94, un effet technique doit être produit dans le monde réel sur une entité physique. Or, cela n'était pas le cas dans les affaires T 125/01 et T 424/03, où les effets techniques se limitaient pour l'essentiel aux programmes d'ordinateur concernés.

Dans l'affaire T 125/01, il s'agissait de formuler un programme de telle sorte – c'est-à-dire en choisissant un seul ou plusieurs tableaux – qu'il puisse être facilement étendu. Cela n'avait aucune incidence sur l'adaptation du matériel (une entité physique), et ne faisait que simplifier la procédure de (re)programmation du module de commande, destinée à modifier le programme de manière qu'il puisse fonctionner avec le matériel adapté.

Dans l'affaire T 424/03, les différents formats presse-papiers qui étaient considérés comme des structures de données de type fonctionnel n'étaient en rien liés aux caractéristiques techniques du système dans lequel ils étaient utilisés. De plus, la simplification du transfert de données entre des applications, ou à l'intérieur d'applications, représente un effet indépendant du matériel utilisé.

S'agissant de caractéristiques liées à des programmes d'ordinateur dont les effets se limitent au fonctionnement interne de l'ordinateur, la question se pose de savoir où il faut tracer la frontière entre effets techniques et effets limités au domaine des programmes d'ordinateur, en particulier si les aspects relevant de la programmation sont revendiqués en détail.

Selon le raisonnement des décisions mentionnées en dernier lieu, il semblerait qu'une activité inventive pourrait être fondée sur le choix, par le programmeur, de concepts de programmation élémentaires (tableaux, boucles, sous-programmes, objets) qui permettent seulement d'exécuter

Ausführung des Programms dienen oder auch die Arbeit des Programmierers erleichtern (z. B. Verwendung eines Unterprogramms statt Wiederholung von Codezeilen). Deshalb ist es schwer vorstellbar, welche Aspekte oder Wirkungen eines Programms für Datenverarbeitungsanlagen unter das Patentierungsverbot fallen könnten.

3.4 Frage 4

a) Erfordert die Tätigkeit des Programmierens einer Datenverarbeitungsanlage notwendigerweise technische Überlegungen?

b) Wenn Frage 4 a bejaht wird, leisten dann alle Merkmale, die sich aus der Tätigkeit des Programmierens ergeben, einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs?

c) Wenn Frage 4 a verneint wird, können Merkmale, die sich aus der Tätigkeit des Programmierens ergeben, nur dann einen Beitrag zum technischen Charakter eines Anspruchs leisten, wenn sie bei der Ausführung des Programms zu einer weiteren technischen Wirkung beitragen?

I. Hintergrund

In Artikel 52 (2) und (3) EPÜ wird eine nicht erschöpfende Liste von Gegenständen und Tätigkeiten aufgezählt, die als solche nicht als Erfindungen angesehen werden. Hierzu zählen Programme für Datenverarbeitungsanlagen. Die Beschwerdekammern haben die ausgeschlossenen Gegenstände und Tätigkeiten durchgehend unter der Rubrik "fehlender technischer Charakter" subsumiert (z. B. T 1173/97, Nr. 5.2 der Entscheidungsgründe und T 258/03, Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe).

Nicht im EPÜ festgelegt ist, ob bzw. unter welchen Umständen die mit der Erzeugung von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen verbundene Tätigkeit, d. h. die Programmierung eines Computers, eine grundsätzlich patentierbare technische Tätigkeit ist oder eine nichttechnische Tätigkeit, die als solche von der Patentierbarkeit ausgeschlossen ist.

Die Beantwortung dieser Frage wirkt sich darauf aus, wie der Fachmann definiert wird und welche Art von Aufgaben mithin als objektive technische Aufgabe vorgelegt werden können. Deshalb ist es von zentraler Bedeutung auf dem Gebiet der

mer's work (e.g. using a subroutine rather than repeating lines of code). It is therefore difficult to contemplate which aspects or effects of a computer program could fall within the exclusion.

Question 4

(a) Does the activity of programming a computer necessarily involve technical considerations?

(b) If question 4(a) is answered in the positive, do all features resulting from programming thus contribute to the technical character of a claim?

(c) If question 4(a) is answered in the negative, can features resulting from programming contribute to the technical character of a claim only if they contribute to a further technical effect when the program is executed?

I. Background

Article 52(2) and (3) EPC defines a non-exhaustive list of subject-matter and activities which, as such, shall not be regarded as inventions. This list includes programs for computers. The boards of appeal have consistently grouped the excluded subject-matter and activities under the heading "lacking technical character" (e.g. T 1173/97, Reasons, 5.2, and T 258/03, Reasons, 3.1).

What is not specified in the EPC is whether, or under which circumstances, the activity associated with creating programs for computers, i.e. programming a computer, is a technical activity which is in principle patentable, or a non-technical activity which is as such excluded from patentability.

The answer to this question affects the definition of person skilled in the art, and consequently the nature of problems that can be presented as the objective technical problem. Therefore, it is of key importance in the field of computer technology that

effizienter le programme ou de simplifier le travail du programmeur (p.ex. en substituant un sous-programme à des lignes de programmation répétitives). Il est par conséquent difficile d'établir quels aspects ou effets d'un programme d'ordinateur pourraient tomber sous le coup de l'exclusion.

3.4 Question 4

a) L'activité consistant à programmer un ordinateur implique-t-elle nécessairement des considérations d'ordre technique ?

b) S'il est répondu par l'affirmative à la question 4 a), les caractéristiques résultant de la programmation contribuent-elles par conséquent toutes au caractère technique d'une revendication ?

c) S'il est répondu par la négative à la question 4 a), les caractéristiques résultant de la programmation ne peuvent-elles contribuer au caractère technique d'une revendication que si elles contribuent à un effet technique supplémentaire lors de l'exécution du programme ?

I. Contexte

L'article 52(2) et (3) CBE définit une liste non exhaustive d'éléments qui ne sont pas considérés, en tant que tels, comme des inventions. Cette liste inclut les programmes d'ordinateur. Les chambres de recours ont toujours regroupé ces éléments exclus dans la catégorie "absence de caractère technique" (p.ex. décisions T 1173/97, point 5.2 des motifs, et T 258/03, point 3.1 des motifs).

La CBE est en revanche muette sur la question de savoir si ou quand l'activité liée à la création de programmes d'ordinateur, à savoir la programmation d'un ordinateur, est une activité technique qui est en principe brevetable, ou une activité dépourvue de caractère technique qui, en tant que telle, est exclue de la brevetabilité.

La réponse à cette question influe sur la définition de l'homme du métier et, partant, sur la nature des problèmes qui peuvent être présentés comme des problèmes techniques objectifs. Il est donc essentiel, dans le domaine de l'informatique, de connaître

Computertechnik, Klarheit darüber zu schaffen, welche Kenntnisse beim Fachmann vorausgesetzt werden.

II. Die voneinander abweichenden Entscheidungen

Die Entscheidung **T 1177/97**¹³ betraf ein computerimplementiertes Verfahren zur Übersetzung zwischen natürlichen Sprachen. Die Kammer stellte dort fest (Nr. 3 der Entscheidungsgründe, Absatz 7), dass "mit der Realisierung einer Funktion in einem Computersystem zumindest implizit immer technische Überlegungen einhergehen". Die Bezugnahme auf "Computer-Routinen" macht deutlich, dass diese Realisierung in der Programmierung des Computers bestand (Nr. 7 der Entscheidungsgründe, Absatz 3): "Die Entscheidung für die Anwendung des einen oder des anderen (Übersetzungs-)Prinzips hat eindeutig Auswirkungen auf die technische Realisierung ..., da die Computer-Routinen anders ablaufen müssen".

In der Entscheidung **T 172/03**¹⁴ wurde zudem betont (Nrn. 6 und 7 der Entscheidungsgründe), dass der Fachmann ein technischer Sachverständiger sei, bei dem es unangebracht wäre, Fachkenntnisse auf nichttechnischen Gebieten vorauszusetzen. Die Kammer definierte in dieser Entscheidung den Fachmann als Softwareprojektteam, das aus Programmierern besteht (Nrn. 16 der Entscheidungsgründe). Die technische Aufgabe, die sich diesem Fachmann stelle, sei die Software-Implementierung des nichttechnischen Verfahrens zur Bestellverwaltung (Nr. 20 und 21 der Entscheidungsgründe).

Im Gegensatz dazu wurde in den Entscheidungen **T 833/91**¹⁵ (Nr. 3.2 der Entscheidungsgründe), **T 204/93**¹⁶ (Nr. 3.2 der Entscheidungsgründe) und **T 769/92**¹⁷ (Nr. 3.7 der Entscheidungsgründe, Absatz 5) die Auffassung vertreten, dass die Tätigkeit eines Programmierers, d. h. das Schreiben von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen, unter das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (2) c) falle. Diesen Entscheidungen zufolge ist die Programmierung eine gedankliche Tätigkeit des Programmierers.

there is clarity concerning the skills attributable to the skilled person.

II. The diverging decisions

Decision **T 1177/97**¹³ was concerned with a computer-implemented method of translation between natural languages. The board found (Reasons, 3, 7th paragraph) that "implementing a function on a computer system always involves, at least implicitly, technical considerations". The reference to "computer routines" makes clear that this implementation consisted of programming the computer (Reasons, 7, 3rd paragraph): "Choosing to apply one or the other [translation] principle has clearly consequences for the technical implementation ... since the computer routines have to work differently".

Furthermore, decision **T 172/03**¹⁴ emphasised (Reasons, 6 and 7) that the person skilled in the art is a technical expert, to whom it is inappropriate to attribute professional competence in non-technological fields. In this decision the board defined the skilled person as a software project team, consisting of programmers (Reasons, 16). The technical problem posed to this skilled person was the software implementation of the non-technical order management method (Reasons, 20 and 21).

Contrary to these decisions, **T 833/91**¹⁵ (Reasons, 3.2), **T 204/93**¹⁶ (Reasons, 3.2) and **T 769/92**¹⁷ (Reasons, 3.7, 5th paragraph) all considered that a programmer's activity, i.e. writing computer programs, falls within the exclusions set out in Art. 52(2)(c) EPC. The decisions consider programming to be a mental act of the programmer.

exactly les compétences qui peuvent être attribuées à l'homme du métier.

II. Les décisions divergentes

L'affaire **T 1177/97**¹³ concernait un procédé de traduction entre des langages naturels qui était mis en œuvre par ordinateur. La chambre a estimé (point 3 des motifs, 7^e paragraphe) que "la mise en œuvre d'une fonction dans un système informatique fait toujours intervenir, du moins de façon implicite, des considérations d'ordre technique". La référence à des "sous-programmes d'ordinateur" montre clairement que ladite mise en œuvre consistait à programmer l'ordinateur (point 7 des motifs, 3^e paragraphe): "Choisir d'appliquer l'un ou l'autre principe [de traduction] a manifestement une incidence pour l'exécution technique ... car les sous-programmes d'ordinateur doivent fonctionner différemment".

De plus, la décision **T 172/03**¹⁴ a mis l'accent (aux points 6 et 7 des motifs) sur le fait que l'homme du métier est un expert technique, auquel on ne saurait attribuer des compétences professionnelles dans des domaines non techniques. Dans l'affaire concernée, la chambre a considéré que l'homme du métier était une équipe de projet logiciel, composée de plusieurs programmeurs (point 16 des motifs). Le problème technique auquel l'homme du métier était confronté avait trait à la mise en œuvre logicielle d'une méthode de gestion des commandes ne revêtant pas de caractère technique (points 20 et 21 des motifs).

Contrairement à ces décisions, il a été estimé dans les affaires **T 833/91**¹⁵ (point 3.2 des motifs), **T 204/93**¹⁶ (point 3.2 des motifs) et **T 769/92**¹⁷ (point 3.7 des motifs, 5^e paragraphe) que l'activité d'un programmeur, à savoir la formulation de programmes d'ordinateur, tombait sous le coup des exclusions énoncées à l'article 52(2)(c) CBE. La programmation a été considérée, dans ces décisions, comme une activité intellectuelle du programmeur.

¹³ T 1177/97 – kein Stichwort.

¹⁴ T 172/03 – Order management/RICOH.

¹⁵ T 833/91 – kein Stichwort.

¹⁶ T 204/93 – kein Stichwort.

¹⁷ T 769/92 – universelles Verwaltungssystem/SOHEI (ABI. EPA 1995, 525).

¹³ T 1177/97 – No headword.

¹⁴ T 172/03 – Order management/RICOH.

¹⁵ T 833/91 – No headword.

¹⁶ T 204/93 – No headword.

¹⁷ T 769/92 – General purpose management system/SOHEI (OJ EPO 1995, 525).

¹³ T 1177/97 – Sans référence.

¹⁴ T 172/03 – Order management/RICOH.

¹⁵ T 833/91 – Sans référence.

¹⁶ T 204/93 – Sans référence.

¹⁷ T 769/92 – Système de gestion universel/SOHEI (JO OEB 1995, 525).

III. Die Abweichung

In den erstgenannten Entscheidungen wird anscheinend die Programmierung analog zur Konfiguration einer technischen Vorrichtung betrachtet. Dies würde natürlich auch gelten, wenn das Verfahren, zu dessen Ausführung die Datenverarbeitungsanlage programmiert wird, nichttechnischer Natur ist.

Allerdings ist es bei modernen (höheren) Programmiersprachen so, dass technische Überlegungen weitestgehend überflüssig werden. Der Begriff "Programmierung" ist breit gefasst und reicht vom Programm-schreiben in niederen Sprachen (z. B. Assembler), die eng mit der programmierten Hardware verbunden sind, bis zu Hochsprachen, die von den Eigenheiten der Hardware vollständig entkoppelt sind. Auch so etwas wie das Aufzeichnen eines Makros (Aufzeichnen einer Abfolge von Schritten, die auf einem Computer ausgeführt werden sollen, oft innerhalb einer Büroanwendung wie eines Textverarbeitungs- oder Tabellenkalkulationsprogramms) ist als eine Form der Programmierung anzusehen, auch wenn sie generell von einem versierten oder gar einem ganz gewöhnlichen Nutzer der Büroanwendung ausgeführt wird und nicht von einem technisch vorgebildeten Computerfachmann.

Die letztgenannten Entscheidungen heben stärker ab auf die Verbindung zwischen dem Endprodukt, das als solches explizit von der Patentierbarkeit ausgeschlossen ist, und der Tätigkeit seiner Herstellung. T 1173/97 enthält auch einen Hinweis (Nr. 11.4 – 11.5 der Entscheidungsgründe) darauf, dass die Kammer implizit die in T 204/93 vertretene Ansicht teilt. Diese Auffassung wird außerdem gestützt durch eine Aussage der britischen Delegation in den "Travaux préparatoires"¹⁸, wonach Computerprogramme anzusehen seien als "mathematische Anwendung einer logischen Reihe von Vorgängen in einem Verfahren, das sich von einer mathematischen Methode nicht unterscheidet".

¹⁸ Bericht über die 9. Tagung der Arbeitsgruppe I, Luxemburg, 12. - 22. Oktober 1971, BR 135 d/71 arx/MS/K/bm, S. 50, 96.

III. The divergence

It seems that the former decisions view programming along the same lines as the configuration of a technical apparatus. This would of course hold even when the method that the computer is being programmed to carry out is non-technical in nature.

However, it has to be noted that modern (high-level) programming languages do their utmost to render technical considerations unnecessary. The term "programming" is broad and ranges from writing in low-level languages (e.g. assembly language) which are intimately linked to the hardware being programmed, to high-level languages which are truly isolated from any details of the hardware. Even such things as recording a macro (recording a sequence of steps to be carried out on a computer, often in the environment of an office application such as a word processor or spreadsheet) must be considered to be a form of programming, even though this would generally be carried out by an expert, or even a day-to-day user, of the office application rather than a technically skilled computer expert.

The latter decisions place more emphasis on the link between the resulting product, which is as such explicitly excluded from patentability, and the activity of producing it. Decision T 1173/97 also gives an indication (Reasons, 11.4-11.5) that it implicitly agrees with the point of view given in T 204/93. This is further supported by a statement by the United Kingdom delegation in the travaux préparatoires¹⁸, according to which computer programs were to be understood as a "mathematical application of a logical series of steps in a process which was no different from a mathematical method".

¹⁸ Minutes of the 9th meeting of Working Party I, Luxembourg, 12-22 October 1971, BR 135 e/71 prk, p. 50, 96.

III. La divergence

Dans les décisions citées en premier lieu, la programmation est, semble-t-il, évaluée selon les mêmes principes que la configuration d'un dispositif technique. Cette approche vaudrait bien entendu même dans le cas où la méthode qui doit être mise en œuvre par l'ordinateur tel que programmé à cet effet revêtait un caractère non technique.

Il convient toutefois de noter que les langages de programmation modernes (de haut niveau) cherchent autant que possible à rendre superflue toute considération technique. Le terme de "programmation" est vaste et couvre un éventail allant de la rédaction de programmes dans des langages de bas niveau (p. ex. des langages d'assemblage), étroitement liés au matériel programmé, jusqu'aux langages de haut niveau qui sont absolument indépendants des détails relatifs au matériel. Même des opérations consistant à enregistrer une macro-instruction (enregistrer une séquence d'étapes destinées à être exécutées sur un ordinateur, dans un cadre qui est souvent un environnement bureautique de type traitement de texte ou feuille de calcul électronique) doivent être considérées comme une forme de programmation, même si cette programmation serait généralement effectuée par un expert, voire un utilisateur ordinaire de l'application bureautique, plutôt que par un expert en informatique ayant des compétences techniques.

Les décisions mentionnées en dernier lieu mettent quant à elles davantage l'accent sur le lien entre le produit final, qui est exclu en tant que tel de la brevetabilité, et l'activité permettant de le générer. La décision T 1173/97 (points 11.4 et 11.5 des motifs) fait également apparaître que la chambre est implicitement d'accord avec le point de vue énoncé dans la décision T 204/93. Celui-ci est en outre étayé par une déclaration de la délégation du Royaume-Uni au cours des travaux préparatoires¹⁸, selon laquelle il convient de voir dans un programme d'ordinateur "l'application mathématique d'une succession logique d'opérations ne différant en rien d'une méthode mathématique".

¹⁸ Rapport sur la 9^e réunion du Groupe de travail I, tenue à Luxembourg du 12 au 22 octobre 1971, BR/135 f/71 ret/AC/mq, p. 50, point 96.

Wenn einem Programm für Datenverarbeitungsanlagen der technische Charakter abgesprochen wird (d. h. wenn es sich um ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen als solches handelt), könnte daraus der Schluss gezogen werden, dass die Tätigkeit der Herstellung des Programms ebenfalls als nichttechnisch anzusehen ist.

Ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen kann Wirkungen verursachen, die (ob sie nun zu dessen technischem Charakter beitragen oder nicht) bei der Ausführung des Programms auftreten (z. B. wie viel Speicherplatz es einnimmt, wie schnell es die Aufgaben ausführt, für die es programmiert wurde usw.). Auf der anderen Seite können auch Wirkungen in Bezug auf die Softwareentwicklung auftreten, die sich in der Tätigkeit des Programmierers niederschlagen (leichte Handhabbarkeit des Programms, Flexibilität, Portabilität, Wiederverwendbarkeit usw.).

Wichtig scheint hier zu sein, welche Aufgaben ein Programmierer tatsächlich ausführt. Ist er verantwortlich für die Konzeption des technischen Systems und für die Rolle, die das Computerprogramm darin spielt, und löst er somit technische Aufgaben, oder ist die Konzeption Aufgabe eines Ingenieurs, der dann die (Programmier-)Anforderungen an den Programmierer weitergibt?

Hängt die Antwort außerdem davon ab, ob in die Überlegungen eines Programmierers technische Einzelheiten der bestimmten Datenverarbeitungsanlage einbezogen werden, auf der das Programm laufen wird?

4. Rechtlicher Rahmen

4.1 Aktueller Stand

Artikel 52 EPÜ lautet:

Patentierbare Erfindungen

(1) Europäische Patente werden für Erfindungen auf allen Gebieten der Technik erteilt, sofern sie neu sind, auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen und gewerblich anwendbar sind.

(2) Als Erfindungen im Sinne des Absatzes 1 werden insbesondere nicht angesehen:

a) Entdeckungen, wissenschaftliche Theorien und mathematische Methoden;

If a computer program is deemed to lack technical character (i.e. it is a computer program as such), it could follow that the activity used to produce the program has to be considered similarly non-technical in nature.

The effects caused by a computer program (which may or may not contribute to its technical character) may occur when the program is executed (for instance how much memory it occupies, how quickly it carries out the tasks for which it was programmed, etc.). On the other hand, there may be effects relating to software development which affect the programmer in his work (ease of maintenance of the program, flexibility, portability, reusability, etc.).

It seems important to consider the actual tasks performed by a programmer. Would he be responsible for the design of the technical system and the role that the computer program plays therein, and thus be solving technical problems, or would the design be the task of an engineer who would then pass on his (programming) requirements to the programmer?

Furthermore, does the answer depend on whether the considerations of a programmer involve any technical details of the particular computer on which the program will run?

4. The legal framework

4.1 Current status

Article 52 EPC reads as follows:

Patentable inventions

(1) European patents shall be granted for any inventions, in all fields of technology, provided that they are new, involve an inventive step and are susceptible of industrial application.

(2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:

(a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;

Si un programme d'ordinateur est réputé être dépourvu de caractère technique (s'il s'agit autrement dit d'un programme d'ordinateur en tant que tel), il pourrait s'ensuivre que l'activité mise en œuvre pour produire ce programme doit elle aussi être considérée comme essentiellement non technique.

Les effets générés par un programme d'ordinateur (qui peuvent ou non contribuer au caractère technique de celui-ci) peuvent se produire lors de l'exécution du programme (p.ex. en termes de capacité de mémoire occupée, de rapidité d'exécution des tâches pour lesquelles il a été défini, etc.). D'un autre côté, certains effets liés au développement du logiciel peuvent avoir une incidence sur le travail du programmeur (facilité de maintenance du programme, souplesse, portabilité, réutilisation possible etc.).

Il semble important d'examiner les tâches proprement dites d'un programmeur. Serait-il responsable de la conception du système technique et du rôle joué par le programmeur d'ordinateur dans ce système, et résoudrait-il par conséquent des problèmes techniques, ou la conception incomberait-elle à un ingénieur qui transmettrait ensuite ses exigences (en matière de programmation) au programmeur?

De plus, pour répondre à cette question, faut-il établir si les considérations d'un programmeur englobent des aspects techniques de l'ordinateur spécifique sur lequel le programme fonctionnera?

4. Cadre juridique

4.1 Situation actuelle

L'article 52 CBE s'énonce comme suit:

Inventions brevetables

(1) Les brevets européens sont délivrés pour toute invention dans tous les domaines technologiques, à condition qu'elle soit nouvelle, qu'elle implique une activité inventive et qu'elle soit susceptible d'application industrielle.

(2) Ne sont pas considérés comme des inventions au sens du paragraphe 1 notamment:

a) les découvertes, les théories scientifiques et les méthodes mathématiques;

b) ästhetische Formschöpfungen;	(b) aesthetic creations;	b) les créations esthétiques ;
c) Pläne, Regeln und Verfahren für gedankliche Tätigkeiten, für Spiele oder für geschäftliche Tätigkeiten sowie Programme für Datenverarbeitungsanlagen;	(c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;	c) les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles, en matière de jeu ou dans le domaine des activités économiques, ainsi que les programmes d'ordinateur ;
d) die Wiedergabe von Informationen.	(d) presentations of information.	d) les présentations d'informations.
(3) Absatz 2 steht der Patentierbarkeit der dort genannten Gegenstände oder Tätigkeiten nur insoweit entgegen, als sich die europäische Patentanmeldung oder das europäische Patent auf diese Gegenstände oder Tätigkeiten als solche bezieht.	(3) Paragraph 2 shall exclude the patentability of the subject-matter or activities referred to therein only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.	(3) Le paragraphe 2 n'exclut la brevetabilité des éléments qu'il énumère que dans la mesure où la demande de brevet européen ou le brevet européen concerne l'un de ces éléments, considéré en tant que tel.
Artikel 52 (2) EPÜ umfasst somit eine nicht erschöpfende Liste von Dingen, die nicht als Erfindungen anzusehen sind, wobei sein Geltungsbereich durch Artikel 52 (3) EPÜ eingeschränkt wird, dem zufolge die in Absatz 2 genannten Gegenstände oder Tätigkeiten nur "als solche" von der Patentierbarkeit auszuschließen sind.	Article 52(2) EPC thus contains a non-exhaustive list of inventions not to be regarded as inventions, whereby its scope is restricted by Article 52(3) EPC which allows only subject-matter or activities referred to in paragraph 2 "as such" to be excluded from patentability.	L'article 52(2) CBE contient par conséquent une liste non exhaustive d'inventions qui ne doivent pas être considérées comme des inventions, mais sa portée est limitée par l'article 52(3) CBE, selon lequel l'exclusion de la brevetabilité ne vaut que pour les éléments visés au paragraphe 2 qui sont considérés en tant que tels.
Der Wortlaut des Artikels 52 (3) EPÜ gibt keinen Hinweis darauf, wann ein in Absatz 2 genannter Gegenstand als Erfindung anzusehen ist.	The wording of Article 52(3) EPC does not provide any guidance as to when an item mentioned in paragraph 2 is to be regarded as an invention.	Le texte de l'article 52(3) CBE ne fournit aucun repère en ce qui concerne les conditions dans lesquelles un élément visé au paragraphe 2 doit être considéré comme une invention.
Ein wesentliches Element einer "patentierbaren Erfindung" ist nach allgemeinem Verständnis ihr technischer Charakter. Der Begriff "technischer Charakter" wird jedoch im EPÜ nicht definiert. In der älteren Rechtsprechung der Beschwerdekammern wurde zwar das Erfordernis eines "technischen Charakters" nach dem sogenannten Beitragsansatz ¹⁹ geprüft, doch scheint heute Einvernehmen darüber zu bestehen, dass es dafür keine Rechtsgrundlage im EPÜ gibt ²⁰ .	It is established understanding that an essential element of a "patentable invention" is its technical character. However, the term "technical character" has not been defined in the EPC. Although in older case law of the boards of appeal the requirement of a "technical character" was evaluated by the so-called contribution approach ¹⁹ , the current consensus appears to be that this approach does not have a legal basis in the EPC ²⁰ .	On estime en règle générale qu'un élément essentiel d'une invention brevetable est le caractère technique de celle-ci. Le terme "caractère technique" n'est toutefois pas défini dans la CBE. Bien que dans l'ancienne jurisprudence des chambres de recours, l'exigence de caractère technique ait été évaluée à l'aune de l'approche dite de la contribution ¹⁹ , il semble que, pour l'heure, les avis sont unanimes sur le fait que cette approche est dépourvue de fondement juridique dans la CBE ²⁰ .
Programme für Datenverarbeitungsanlagen sind in der nicht erschöpfenden Liste von Gegenständen aufgeführt, die als solche nicht als Erfindungen anzusehen sind (Art. 52 (2) c) EPÜ) ²¹ . Keiner dieser Gegenstände wird definiert, und aus den ursprünglichen "Travaux préparatoires" ist klar	Programs for computers are included in the non-exhaustive list of items which as such are not to be regarded as inventions (Article 52(2)(c) EPC) ²¹ . None of these items are defined, and it is clear from the original travaux préparatoires that the legislator intended to merely lay down general	Les programmes d'ordinateur figurent dans la liste non exhaustive des éléments qui, en tant que tels, ne doivent pas être considérés comme des inventions (article 52(2)c) CBE) ²¹ . Aucun de ces éléments n'est défini, et il découle clairement des travaux préparatoires initiaux

¹⁹ Z. B. T 38/86 – Textverarbeitung/IBM (ABI. EPA 1990, 384).

²⁰ Z. B. T 931/95 – Steuerung eines Pensionssystems/PBS PARTNERSHIP (ABI. EPA 2001, 441), Nrn. 2 und 6 der Entscheidungsgründe.

²¹ Programme für Datenverarbeitungsanlagen waren jedoch nicht immer in der vorgeschlagenen Ausschlussliste enthalten, siehe z. B. die Vorentwürfe des EPÜ (2335/IV/65-E vom 22. Januar 1965 und BR/70/70 vom 21. Dezember 1970).

¹⁹ For example T 38/86 – Text processing/IBM (OJ EPO 1990, 384).

²⁰ For example T 931/95 – Controlling pension benefits system/PBS PARTNERSHIP (OJ EPO 2001, 441), Reasons, 2 and 6.

²¹ However, programs for computers were not always included in the proposed list of exclusions – see for example preliminary drafts of the EPC (2335/IV/65-E dated 22 January 1965 and BR/70/70 dated 21 December 1970).

¹⁹ Par exemple, décision T 38/86 – Traitement de texte/IBM (JO OEB 1990, 384).

²⁰ Par exemple, décision T 931/95 – Contrôle d'un système de caisse de retraite/PBS PARTNERSHIP (JO OEB 2001, 441), points 2 et 6 des motifs.

²¹ Cependant, les programmes d'ordinateur n'ont pas toujours figuré dans la liste proposée des exclusions – cf. par exemple les avant-projets de CBE (2335/IV/65-F du 22 janvier 1965 et BR/70/70 du 21 décembre 1970).

ersichtlich, dass der Gesetzgeber lediglich allgemeine Prinzipien festlegen und es dem EPA und den einzelstaatlichen Gerichten überlassen wollte, diese Begriffe auszuliegen²². Andererseits wurde "betont, dass man auf einem so wichtigen Gebiet wie dem der Computerprogramme nicht erst die Entwicklung der Rechtsprechung, die ja von Land zu Land durchaus verschieden sein könne, abwarten dürfte, sondern möglichst bald Gewissheit schaffen sollte"²³. Dies zeigt, dass sich der Gesetzgeber bereits 1972 darüber im Klaren war, wie schwierig die Definition des Begriffs "Programme für Datenverarbeitungsanlagen" ist und welche Bedeutung dieser (damals neu aufkommende) Entwicklungsbereich hat, und dass er eine einheitliche Rechtsgrundlage dafür schaffen wollte.

4.2 Revision des EPÜ ("EPÜ 2000")

Im Jahr 2000 wurde eine Diplomatische Konferenz zur ersten größeren Revision des EPÜ abgehalten. Im ursprünglichen Vorschlag²⁴ hieß es: "Die in Artikel 52 (2) EPÜ genannten Gegenstände und Verfahren sind lediglich Beispiele für nicht-technische 'Erfindungen', die auch dann nicht patentierbar wären, gäbe es die Vorschrift nicht"; deshalb wurde dort vorgeschlagen, diesen Absatz zu streichen. Ähnliche Überlegungen führten offenbar dazu, dass ein solcher Passus im TRIPS-Übereinkommen fehlt²⁵.

Der Ausschuss "Patentrecht" gelangte nicht zu einer abschließenden Meinungsbildung über diesen Vorschlag²⁶. Dennoch beschloss der Verwaltungsrat auf seiner 81. Tagung, die Absätze 2 und 3 des Artikels 52 EPÜ im Basisvorschlag für die Diplomatische Konferenz zu belassen, aber die Bezugnahme auf Computerprogramme

principles and leave the EPO and national courts to interpret these terms²². Nevertheless, it was stressed that "a matter as important as computer programmes should not be left in a state of prolonged uncertainty pending legal developments which, in any case, could differ from country to country"²³. It follows from this that already in 1972 the legislator was aware on the one hand of the difficulties concerning a definition of the term "programs for computers" and on the other hand of the importance of this (then upcoming) field of development, and wanted to create a unitary legal basis.

4.2 Revision of the EPC ("EPC 2000")

In 2000, a diplomatic conference was held to have the first major revision of the EPC. The initial proposal²⁴ stated that "[t]he list of items found in Article 52(2) EPC are simply examples of non-technical 'inventions', which would remain unpatentable even in the absence of this provision"; therefore it proposed to delete this paragraph. Similar thoughts apparently resulted in the absence of such a paragraph in TRIPS²⁵.

The Committee on Patent Law was unable to reach a conclusive opinion on this proposal²⁶. Nevertheless, the Administrative Council in its 81st meeting decided that paragraphs 2 and 3 of Article 52 EPC were to be kept in the Basic Proposal drawn up for the diplomatic conference, but the reference to "programs for computers" in

que le législateur voulait se borner à énoncer des principes généraux et laisser à l'OEB et aux juridictions nationales le soin de les interpréter²². Néanmoins, "l'intérêt a été souligné de ne pas laisser une matière aussi importante que celle des programmes d'ordinateurs dans une incertitude prolongée, dans l'attente des développements de la jurisprudence, qui risquent d'ailleurs de différer de pays à pays"²³. Il s'ensuit que dès 1972, le législateur était conscient d'une part des difficultés que posait la définition du terme "programmes d'ordinateur", et d'autre part de l'importance de ce domaine de développement (futur, si on se place dans la perspective de l'époque), et qu'il souhaitait instaurer une base juridique uniforme.

4.2 Révision de la CBE ("CBE 2000")

Une conférence diplomatique s'est déroulée en 2000 afin de soumettre la CBE à sa première révision majeure. Il était indiqué dans la proposition initiale²⁴ que "les éléments et méthodes énumérés dans l'article 52(2) CBE ne sont que des exemples d'inventions" non techniques, qui ne seraient pas davantage brevetables si cette disposition n'existait pas", et la suppression de ce paragraphe a donc été suggérée dans la proposition. Des considérations de même nature semblent expliquer l'absence d'une telle disposition dans l'Accord sur les ADPIC²⁵.

Le comité "Droit des brevets" n'a pu parvenir à un avis définitif au sujet de cette proposition²⁶. Lors de sa 81^e session, le Conseil d'administration a néanmoins décidé qu'il fallait maintenir les paragraphes 2 et 3 de l'article 52 CBE dans la proposition de base formulée pour la conférence diplomatique, mais que la référence aux

²² Vgl. Bericht über die 9. Tagung der Arbeitsgruppe I, Luxemburg, 12. - 22. Oktober 1971, BR/135 d/71 arx/MS/K/bm, S. 50, 96 und Berichte der Münchner Diplomatischen Konferenz über die Einführung eines europäischen Patenterteilungsverfahrens, München, 10. September - 5. Oktober 1973, M/PR/I, S. 28, 18.

²³ Vgl. Bericht über die 5. Tagung der Regierungskonferenz über die Einführung eines europäischen Patenterteilungsverfahrens, 24. - 25. Januar und 2. - 4. Februar 1972, BR/168 d/72 esi/IS/bm, S. 14, 36.

²⁴ Revision des Europäischen Patentübereinkommens, CA/100/00 d, S. 39, 6.

²⁵ "TRIPS und das Patentierungsverbot von Software 'als solcher'", Daniele Schiuma, GRUR Int 1998, S. 852 ff., 3 - 4.

²⁶ Protokoll der 14. Sitzung des Ausschusses "Patentrecht", 3. - 6. Juli 2000, CA/PL PV 14 d, S. 26, 156.

²² See minutes of the 9th meeting of Working Party I held from 12 to 22 October 1971 in Luxembourg, BR/135 e/71 prk, p. 50, 96 and minutes of the Munich Diplomatic Conference for the Setting up of a European System for the Grant of Patents, Munich, 10 September to 5 October 1973, M/PR/I, p. 28, 18.

²³ See 5th meeting of the Inter-Governmental Conference for the Setting up of a European System for the Grant of Patents, held on 24-25 January and 2-4 February 1972, BR/168 e/72 eld/KM/gc, p. 14, 36.

²⁴ Revision of the European Patent Convention, CA/100/00 e, p. 39, 6.

²⁵ "TRIPS und das Patentierungsverbot von Software 'als solcher'", Daniele Schiuma, GRUR Int 1998, p. 852 ff., 3-4.

²⁶ Minutes of the 14th meeting of the Committee on Patent Law, 3-6 July 2000, CA/PL PV 14 e, p. 26, 156.

²² Cf. rapport sur la 9^e réunion du Groupe de travail I, tenue à Luxembourg du 12 au 22 octobre 1971, BR/135 f/71 ret/AC/mq, p. 50, point 96, et procès-verbaux de la Conférence diplomatique de Munich pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets, Munich, du 10 septembre au 5 octobre 1973, M/PR/I, p. 30, point 18.

²³ Cf. 5^e session de la Conférence Intergouvernementale pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets, tenue les 24 et 25 janvier et du 2 au 4 février 1972, BR/168 f/72 mg, p. 14, point 36.

²⁴ Révision de la Convention sur le brevet européen, CA/100/00 f, p. 39, point 6.

²⁵ "TRIPS und das Patentierungsverbot von Software 'als solcher'", Daniele Schiuma, GRUR Int 1998, p. 852 s., 3-4.

²⁶ Procès-verbal de la 14^e réunion du comité "Droit des brevets", 3 au 6 juillet 2000, CA/PL PV 14 f, p. 26, point 156.

in Absatz 2 zu streichen²⁷. In den Verhandlungen von 1973 war es ähnlich gewesen²⁸. Im Laufe der Beratungen wurde auf die bevorstehende EU-Richtlinie über die Patentierbarkeit computerimplementierter Erfindungen verwiesen und argumentiert, "Computerprogramme seien schon deshalb von der Patentierung ausgeschlossen, weil sie keinen hinreichenden technischen Charakter aufwiesen"²⁹.

In den Basisvorschlag für die Diplomatische Konferenz sind die Verhandlungen und Erwägungen der vorbereitenden Sitzungen insbesondere insofern eingegangen, als darin der technische Charakter einer patentierbaren Erfindung hervorgehoben und festgestellt wird, dass sich "der Ausschuss 'Patentrecht' und der Verwaltungsrat ... dafür [aussprechen], dass die **Programme für Datenverarbeitungsanlagen in Artikel 52 (2) c) EPÜ gestrichen werden**"³⁰.

Obleich vor der Diplomatischen Konferenz ein breiter Konsens über den Wortlaut des Artikels 52 EPÜ bestanden hatte, führte die französische Delegation während der Konferenz die Bezugnahme auf "Programme für Datenverarbeitungsanlagen" wieder ein, weil sie fürchtete, dass die Streichung dieses Patentierungsverbots als Erweiterung des Bereichs der patentfähigen Gegenstände ausgelegt werden könnte³¹. Ähnliche Befürchtungen äußerte die deutsche Delegation, auch wenn sie die Auffassung anderer Delegationen teilte, dass die Streichung des Patentierungsverbots keine nennenswerten Auswirkungen auf die Rechtslage haben würde³².

In Anbetracht einer etwaigen künftigen EU-Gesetzgebung in dieser Angelegenheit wurde beschlossen, die Worte "sowie Programme für Datenverarbeitungsanlagen" nicht zu streichen. Als einzige Änderung des Artikels 52 wurde in Absatz 1 die

paragraph 2 was to be deleted²⁷. This was similar to the negotiations that took place in 1973²⁸. Arguments put forward during the negotiations included references to the forthcoming EU directive on the protection of computer-implemented inventions, and that "the exclusion of patentability of computer programs follow[s] from their lack of sufficient technical character"²⁹.

The Basic Proposal for the diplomatic conference reflects the negotiations and thoughts of the preparatory meetings in particular by emphasising the technical character of a patentable invention and indicating that "[t]he Committee on Patent Law and the Administrative Council have advocated the **deletion of programs for computers from Article 52(2)(c) EPC**"³⁰.

Although a broad consensus regarding the wording of Article 52 EPC had prevailed prior to the diplomatic conference, the French delegation re-introduced the reference to "programs for computers" during the conference, concerned that removing this exclusion might be seen as a broadening of the range of patentable subject-matter³¹. Similar concerns were expressed by the German delegation, although it shared the view of other delegations that the deletion of the exclusion would not imply any significant change in the legal position³².

It was decided, in view of the possibility of future EU legislation on this matter, not to delete the words "and programs for computers". The one amendment to Article 52 that was adopted was the addition in paragraph 1 of the statement that European

programmes d'ordinateur dans le paragraphe 2 devait être supprimée²⁷. Les négociations en 1973 ne se sont pas déroulées autrement²⁸. Les parties prenantes ont ainsi cité, entre autres arguments, la future Directive de l'Union européenne concernant la protection des inventions mises en œuvre par ordinateur, et le fait que "l'exclusion de la brevetabilité des programmes d'ordinateurs tient à leur caractère technique insuffisant"²⁹.

La proposition de base pour la conférence diplomatique reflète les négociations qui ont eu lieu et les éléments de réflexion qui ont été évoqués lors des réunions préparatoires. Ainsi, elle a mis notamment l'accent sur le caractère technique d'une invention brevetable et a indiqué que "le comité 'Droit des brevets' et le Conseil d'administration se prononcent en tout cas en faveur de la **suppression des programmes d'ordinateur dans l'article 52(2)(c) CBE**"³⁰.

Bien qu'un large consensus soit apparu avant la conférence diplomatique en ce qui concernait le texte de l'article 52 CBE, la délégation française a réintroduit la référence aux "programmes d'ordinateur" pendant la conférence, par crainte que la suppression de cette exclusion ne soit susceptible d'être interprétée comme un élargissement du domaine de la brevetabilité³¹. La délégation allemande, tout en ayant exprimé des préoccupations de même nature, a estimé quant à elle, à l'instar d'autres délégations, que la suppression de l'exclusion n'aurait pas de retombées significatives sur la situation juridique³².

Compte tenu de l'éventuelle adoption d'une future législation européenne en la matière, il a été décidé de ne pas supprimer les mots "ainsi que les programmes d'ordinateur". L'unique modification de l'article 52 qui ait été adoptée a consisté à préciser au

²⁷ Protokoll der 81. Tagung des Verwaltungsrats, 5. - 7. September 2000, CA/PV 81 d, S. 10, 72.

²⁸ Stellungnahme der StKIKH (Ständige Konferenz der Industrie- und Handelskammern der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft), 2. April 1973, M/18, S. 160, 3.

²⁹ Protokoll der 81. Tagung des Verwaltungsrats, 5. - 7. September 2000, CA/PV 81 d, S. 7, 51a.

³⁰ Basisvorschlag für die Revision des Europäischen Patentübereinkommens, 13. Oktober 2000, MR/2/00, S. 43, 3.

³¹ MR/8/00, S. 2 ff.

³² MR/16/00.

²⁷ Minutes of the 81st meeting of the Administrative Council, 5-7 September 2000, CA/PV 81 e, p. 10, 72.

²⁸ Comments by CPCCI (Standing Conference of the Chambers of Commerce and Industry of the European Economic Community), 2 April 1973, M/18, p. 160, 3.

²⁹ Minutes of the 81st meeting of the Administrative Council, 5-7 September 2000, CA/PV 81 e, p. 7, 51a.

³⁰ Basic Proposal for the revision of the European Patent Convention, 13 October 2000, MR/2/00, p. 43, 3.

³¹ MR/8/00, p. 2 ff.

³² MR/16/00.

²⁷ Procès-verbal de la 81^e session du Conseil d'administration, 5 au 7 septembre 2000, CA/PV 81 f, p. 10, point 72.

²⁸ Prise de position de la CPCCI (Conférence permanente des chambres de commerce et d'industrie de la communauté économique européenne), 2 avril 1973, M/18, p. 160, point 3.

²⁹ Procès-verbal de la 81^e session du Conseil d'administration, 5 au 7 septembre 2000, CA/PV 81 f, p. 7, point 51a.

³⁰ Proposition de base pour la révision de la Convention sur le brevet européen, 13 octobre 2000, MR/2/00, p. 43, point 3.

³¹ MR/8/00, p. 2 s.

³² MR/16/00.

Aussage aufgenommen, dass europäische Patente "auf allen Gebieten der Technik" erteilt werden. Mit dieser Änderung sollte die "Technik" in der grundlegenden Bestimmung des materiellen Patentrechts verankert und der Artikel an Artikel 27 (1) TRIPS angeglichen werden.

4.3 TRIPS

Mit dem TRIPS-Übereinkommen³³ sollten gemeinsame Normen und Grundsätze betreffend die Verfügbarkeit, den Umfang und die Ausübung handelsbezogener Rechte des geistigen Eigentums, zu denen auch die Patentrechte zählen, aufgestellt werden. Direkt auf das EPÜ anwendbar ist es jedoch nicht, weil die Europäische Patentorganisation selbst kein Mitglied der WTO ist und nicht zu den Unterzeichnern des Übereinkommens gehört. Ob seine Anwendbarkeit auf das EPÜ mit Artikel 30 des Wiener Übereinkommens begründet werden kann, ist fraglich.

In Artikel 27 TRIPS wird definiert, was patentfähige Gegenstände sind. Während in Absatz 1 der Grundsatz verankert wird, dass "Patente für Erfindungen **auf allen Gebieten der Technik** erhältlich sind, sowohl für Erzeugnisse als auch für Verfahren" (Hervorhebung durch die Präsidentin), ist in den Absätzen 2 und 3 die Möglichkeit vorgesehen, bestimmte Gegenstände auszuschließen. Davon, dass Programme für Datenverarbeitungsanlagen o. Ä. von der Patentierbarkeit ausgeschlossen sind, ist jedoch nicht die Rede. Computerprogramme werden als Werke der Literatur nach der Berner Übereinkunft von 1971 geschützt (Art. 10 (1) TRIPS), was aber nicht heißt, dass solche Programme nicht auch patentiert werden können.

Ob Programme für Datenverarbeitungsanlagen also nach TRIPS von der Patentierbarkeit ausgeschlossen sind oder nicht, hängt davon ab, ob sie als Erfindungen auf einem Gebiet der Technik definiert werden.

Diese Unsicherheit spiegelt sich in der Rechtsliteratur wider. Einige Rechtswissenschaftler machen geltend, dass die Unter-

patents shall be granted "in all fields of technology". The intention of this amendment was to enshrine "technology" in the basic provision of substantive patent law, as well as aligning the article with Article 27(1) TRIPS.

4.3 TRIPS

The TRIPS agreement³³ is aimed at setting common standards and principles concerning the availability, scope and use of trade-related intellectual property rights, including patent rights. However, it may not be applied directly to the EPC because the European Patent Organisation itself is not a member of the WTO and is not a signatory to the agreement. Justification for its applicability to the EPC based on Article 30 of the Vienna Convention is questionable.

Article 27 TRIPS defines what constitutes patentable subject-matter. While paragraph 1 lays down the principle that patents shall be "available for any inventions, whether products or processes, **in all fields of technology**" (emphasis added), paragraphs 2 and 3 provide for a possibility to exclude certain subject-matter. However, there is no reference to an exclusion from patentability for programs for computers or similar. Computer programs are to be protected as literary works under the Berne Convention of 1971 (Article 10(1) TRIPS); however, this does not imply that such programs cannot also be patented.

Consequently, whether or not programs for computers are excluded from patentability under TRIPS depends on whether programs for computers are defined as inventions in a field of technology.

This uncertainty is reflected in the legal literature. Some scholars point out that, due to the wording of the provision, signatories

paragraphe 1 que les brevets européens sont délivrés "dans tous les domaines technologiques". Cette modification avait pour but d'ancrer la "technologie" dans les dispositions fondamentales du droit des brevets, ainsi que d'aligner cet article sur l'article 27(1) de l'Accord sur les ADPIC.

4.3 Accord sur les ADPIC

L'Accord sur les ADPIC³³ vise à établir des normes et principes communs concernant la disponibilité, la portée et l'utilisation des droits de propriété intellectuelle touchant au commerce, y compris les brevets. Cet accord ne peut toutefois s'appliquer directement à la CBE, car l'Organisation européenne des brevets n'est pas, en tant que telle, membre de l'OMC et n'a pas adhéré audit accord. Il est douteux que l'article 30 de la Convention de Vienne puisse être invoqué pour justifier l'application de l'Accord sur les ADPIC à la CBE.

L'article 27 de l'Accord sur les ADPIC définit ce qui constitue un objet brevetable. Si le paragraphe 1 pose le principe selon lequel "un brevet pourra être obtenu pour toute invention, de produit ou de procédé, **dans tous les domaines technologiques**" (c'est la Présidente qui souligne), les paragraphes 2 et 3 prévoient la possibilité d'exclure certains objets. La non-brevetabilité des programmes d'ordinateur ou d'autres éléments similaires n'est cependant mentionnée nulle part. L'article 10(1) de l'Accord sur les ADPIC dispose certes que les programmes d'ordinateur seront protégés en tant qu'œuvres littéraires en vertu de la Convention de Berne de 1971, mais cela ne signifie pas que ces programmes ne peuvent pas être également brevetés.

Il s'ensuit que l'exclusion éventuelle des programmes d'ordinateur en vertu de l'Accord sur les ADPIC dépend de la question de savoir si ces programmes sont définis comme des inventions dans un domaine technologique.

Cette incertitude se retrouve dans la littérature juridique. Certains spécialistes soulignent que le texte de la disposition

³³ Übereinkommen über handelsbezogene Aspekte der Rechte des geistigen Eigentums (Anhang 1C des Übereinkommens von Marrakesch zur Errichtung der Welthandelsorganisation).

³³ Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (Annex 1C of the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization).

³³ Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (Annexe 1C de l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce).

zeichner von TRIPS aufgrund des Wortlauts der Bestimmung frei entscheiden könnten, ob softwarebezogene Erfindungen patentierbar sind³⁴. Andere meinen, dass Programme für Datenverarbeitungsanlagen per se ein technisches Element enthalten, und ziehen daraus den Schluss, dass die Liste nicht patentierbarer Erfindungen in Artikel 52 (2) EPÜ einen Verstoß gegen TRIPS darstellt³⁵.

In der Frage, ob manche Programme für Datenverarbeitungsanlagen als Erfindungen angesehen werden können oder ob solche Computerprogramme technischen Charakter haben, bietet das TRIPS-Übereinkommen keine Orientierungshilfe.

4.4 Europäische Union

Im Jahr 2002 schlug die Kommission der Europäischen Gemeinschaften eine Richtlinie zur Regelung der Patentierbarkeit computerimplementierter Erfindungen vor. Nach Artikel 4 des ursprünglichen Vorschlags³⁶ sollten die Mitgliedstaaten sicherstellen, dass computerimplementierte Erfindungen patentierbar sind, vorausgesetzt natürlich, sie sind gewerblich anwendbar und neu und beruhen auf einer erfinderischen Tätigkeit. Gemäß Artikel 4 (2) ist die Voraussetzung für die erfinderische Tätigkeit das Vorliegen eines technischen Beitrags, d. h. der Beitrag zum Stand der Technik muss technischen Charakter haben.

In einer Fassung der Richtlinie, die das Europäische Parlament 2003 vorschlug³⁷, wurde der Begriff "technischer Beitrag" mit dem Begriff "Erfindung" gleichgesetzt. Die Nutzung der Kräfte der Natur zur Beherrschung der physikalischen Wirkungen über die numerische Darstellung der Informationen hinaus gehöre zu einem Gebiet der Technik, während dies für die Verarbeitung, die Bearbeitung und die Darstellungen von Informationen nicht gelte, selbst wenn dafür technische Vorrichtungen verwendet

to TRIPS are free to decide whether software-related inventions are patentable³⁴. Other scholars point out that programs for computers contain a technical element *per se* and therefore conclude that the list of non-patentable inventions comprised in Article 52(2) EPC is a violation of TRIPS³⁵.

As to the question whether some programs for computers can be considered to be inventions, or whether such programs for computers have technical character, one has to conclude that no guidance can be found in the TRIPS agreement.

4.4 European Union

In 2002, the Commission of the European Communities proposed a directive to regulate the patentability of computer-implemented inventions. According to Article 4 of the original proposal³⁶, member states should ensure that computer-implemented inventions are patentable, providing of course that they are susceptible of industrial application, are new and involve an inventive step. Article 4(2) states that a requirement of inventive step is the presence of a technical contribution, i.e. the contribution to the state of the art must have technical character.

According to a version of the directive proposed by the European Parliament in 2003³⁷, the term "technical contribution" was equated with the term "invention". The use of natural forces to control physical effects beyond the digital representation of information was said to belong to a field of technology, whereas the processing, handling, and presentation of information did not, even where technical devices were employed for such purposes. The term "field of technology" was defined as "an

concernée laisse aux parties à l'Accord sur les ADPIC la liberté de décider si des inventions liées à des logiciels sont brevetables³⁴. D'autres font valoir que les programmes d'ordinateur renferment par nature un élément technique, et estiment par conséquent que la liste des inventions non brevetables figurant à l'article 52(2) CBE contrevient à l'Accord sur les ADPIC³⁵.

S'agissant de la possibilité de considérer certains programmes d'ordinateur comme des inventions, ou de l'éventuel caractère technique de tels programmes, force est de conclure que l'Accord sur les ADPIC ne fournit aucun repère en la matière.

4.4 Union européenne

En 2002, la Commission européenne a proposé une directive destinée à réguler la brevetabilité des inventions mises en œuvre par ordinateur. Conformément à l'article 4 de la proposition initiale³⁶, les Etats membres doivent veiller à ce qu'une invention mise en œuvre par ordinateur soit brevetable, à condition bien entendu qu'elle soit susceptible d'application industrielle, qu'elle soit nouvelle et qu'elle implique une activité inventive. L'article 4(2) dispose que pour impliquer une activité inventive, une invention mise en œuvre par ordinateur apporte une contribution technique, ce qui signifie que la contribution à l'état de la technique doit avoir un caractère technique.

Selon une version de la directive proposée par le Parlement européen en 2003³⁷, le terme de "contribution technique" a été assimilé à celui d'"invention". L'utilisation des forces de la nature afin de contrôler des effets physiques au-delà de la représentation numérique des informations a été jugée appartenir à un domaine technique, ce qui n'était pas le cas du traitement, de la manipulation et des présentations d'informations, même si des appareils techniques étaient utilisés pour les effectuer. Le terme

³⁴ C.M. Correa/A.A. Yusuf, Intellectual Property and International Trade: The TRIPS Agreement, S. 199 f. und Neef, in Busche/Stoll, TRIPS, Art. 27 Rdn. 33 - 34, S. 447 f.

³⁵ "TRIPS und das Patentierungsverbot von Software 'als solcher'", Daniele Schiuma, GRUR Int 1998, S. 852 ff., 8.

³⁶ Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Patentierbarkeit computerimplementierter Erfindungen, KOM(2002) 92 endgültig, 20. Februar 2002.

³⁷ P5_TC1-COD(2002)0047 vom 26. März 2004 (ABl. EU C 77 E, S. 230 ff., Artikel 2).

³⁴ C.M. Correa/A.A. Yusuf, Intellectual Property and International Trade: The TRIPS Agreement, p. 199 f. and Neef, in Busche/Stoll, TRIPS, Art. 27, points 33-34, p. 447 f.

³⁵ "TRIPS und das Patentierungsverbot von Software 'als solcher'", Daniele Schiuma, GRUR Int 1998, p. 852 ff., 8.

³⁶ "Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on the patentability of computer-implemented inventions", COM(2002) 92 final, 20 February 2002.

³⁷ P5_TC1-COD(2002)0047 dated 26 March 2004 (OJ EU C 77 E, p. 230 ff., Article 2).

³⁴ C.M. Correa/A.A. Yusuf, Intellectual Property and International Trade: The TRIPS Agreement, p. 199 s., et Neef, dans Busche/Stoll, TRIPS, art. 27, points 33-34, p. 447 s.

³⁵ "TRIPS und das Patentierungsverbot von Software 'als solcher'", Daniele Schiuma, GRUR Int 1998, p. 852 s., 8.

³⁶ "Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la brevetabilité des inventions mises en œuvre par ordinateur", COM(2002) 92 final, 20 février 2002.

³⁷ P5_TC1-COD(2002)0047 du 26 mars 2004 (JO UE C 77 E, p. 230 s., article 2).

würden. Der Begriff "Gebiet der Technik" wurde definiert als "gewerbliches Anwendungsgebiet, das zur Erreichung vorhersehbarer Ergebnisse der Nutzung kontrollierbarer Kräfte der Natur bedarf". In diesen Definitionen werden Aspekte der Begriffe verwendet, die gelegentlich von den deutschen Gerichten gebraucht wurden, um zu definieren, was patentierbar ist³⁸.

Bekanntlich scheiterte die Gesetzgebungsinitiative der Europäischen Kommission, als das Europäische Parlament am 6. Juli 2005 den vorgeschlagenen Gemeinsamen Standpunkt ablehnte und das Legislativverfahren für beendet erklärte³⁹.

Aus den Dokumenten im Zusammenhang mit dem Entwurf der vorgeschlagenen Richtlinie wird ersichtlich, dass die Hauptunterschiede zwischen den Positionen des Rats und des Europäischen Parlaments in der Abgrenzung der in der Richtlinie enthaltenen Begriffsbestimmungen bestanden. Während der Vorschlag des Rats der Europäischen Union relativ breite Begriffsbestimmungen enthielt, brachte das Europäische Parlament mehrere Änderungsanträge ein, die den Schutzzumfang von Patenten auf dem Gebiet der "computerimplementierten Erfindungen" einengten, insbesondere im Bereich der Interoperabilität und der Datenverarbeitung. So schlug das Europäische Parlament u. a. vor, das Erfordernis aufzunehmen, dass eine patentierbare Erfindung auf einem "Gebiet der Technik" stattfinden muss, das definiert wurde als "Anwendungsgebiet, das zur Erreichung eines übersehbaren Erfolgs im physikalischen Bereich des Einsatzes beherrschbarer Naturkräfte bedarf"⁴⁰.

4.5 Schlussfolgerung

Der Grundsatz eines patentrechtlichen Schutzes bestimmter computerimplementierter Erfindungen steht mit dem EPÜ und dem TRIPS-Übereinkommen ebenso im Einklang wie mit den verschiedenen Fassungen der vorgeschlagenen EU-Richtlinie.

industrial application domain requiring the use of controllable forces of nature to achieve predictable results". These definitions use aspects of the terms used on occasion by the German courts to define what is patentable³⁸.

As is widely known, the legislative initiative of the European Commission failed when on 6 July 2005 the European Parliament rejected the proposed common position and declared the legislative procedure closed³⁹.

From the documents relating to the drafting of the proposed directive it appears that the main differences between the positions of the European Council and the European Parliament lay in the delimitation of the definitions set out in the directive. While the proposal of the European Council contained rather broad definitions, the European Parliament introduced some amendments which narrowed the scope of protection offered through patents in the field of "computer-implemented inventions", in particular in the area of interoperability and data processing. One of the amendments proposed by the European Parliament was the requirement that a patentable invention be in a "field of technology", and defined this as "requiring the use of controllable forces of nature to achieve predictable results in the physical world"⁴⁰.

4.5 Conclusion

The principle of protection of certain computer-implemented inventions by patents is in line with the EPC and TRIPS, as well as with the various versions of the proposed EU directive.

de "domaine technique" a été défini comme "un domaine industriel d'application nécessitant l'utilisation de forces contrôlables de la nature pour obtenir des résultats prévisibles". Ces définitions font appel à certains aspects des termes que les juridictions allemandes utilisent parfois pour définir ce qui est brevetable³⁸.

Il est notoire que l'initiative législative de la Commission européenne a échoué lorsque le Parlement européen a rejeté, le 6 juillet 2005, la proposition de position commune et a déclaré close la procédure législative³⁹.

Les documents liés à la rédaction de la proposition de directive font apparaître que les principales différences entre la position du Conseil européen et celle du Parlement européen résident dans la délimitation des définitions énoncées dans la directive. Alors que la proposition du Conseil européen comportait des définitions relativement vastes, le Parlement européen a introduit certaines modifications qui limitaient l'étendue de la protection conférée par les brevets dans le domaine des inventions mises en œuvre par ordinateur, en particulier en matière d'interopérabilité et de traitement des données. L'une des modifications proposées par le Parlement européen consistait à exiger qu'une invention brevetable relève d'un domaine technique, le "domaine technique" ayant été défini comme "nécessitant l'utilisation des forces contrôlables de la nature pour obtenir des résultats prévisibles dans le monde physique"⁴⁰.

4.5 Conclusion

Le principe de la protection par brevets de certaines inventions mises en œuvre par ordinateur est conforme à la CBE et à l'Accord sur les ADPIC, ainsi qu'aux différentes versions de la proposition de directive de l'Union européenne.

³⁸ Z. B. Urteile des Bundesgerichtshofs X ZB 15/67 "Rote Taube", 27. März 1969 (GRUR 1969, 672 ff.) und X ZB 15/98 "Sprachanalyseeinrichtung", 11. Mai 2000 (GRUR Int 2000, 930 ff.).

³⁹ P6_TA(2005)0275 vom 6. Juli 2005 (ABl. EU C 157 E, S. 265).

⁴⁰ Empfehlung für die zweite Lesung, A6-0207/2005 vom 21. Juni 2005, Änderungsanträge 17 und 19.

³⁸ For example, German Bundesgerichtshof decisions X ZB 15/67 "Rote Taube", 27 March 1969 (GRUR 1969, 672 ff) and X ZB 15/98 "Sprachanalyseeinrichtung", 11 May 2000 (GRUR Int 2000, 930 ff).

³⁹ P6_TA(2005)0275 dated 6 July 2005 (OJ EU C 157 E, p. 265).

⁴⁰ Recommendation for Second Reading, A6-0207/2005 of 21 June 2005, amendments 17 and 19.

³⁸ Par exemple dans les décisions de la Cour fédérale allemande de justice numéros X ZB 15/67 "Rote Taube", du 27 mars 1969 (GRUR 1969, p. 672 s.), et X ZB 15/98 "Sprachanalyseeinrichtung", du 11 mai 2000 (GRUR Int 2000, p. 930 s.).

³⁹ P6_TA(2005)0275 du 6 juillet 2005 (JO UE C 157 E, p. 265).

⁴⁰ Recommandation pour la deuxième lecture, A6-0207/2005 du 21 juin 2005, amendements 17 et 19.

Wie bereits erwähnt, wurde über Artikel 52 EPÜ eingehend in den verschiedenen Foren vor und während der Diplomatischen Konferenz zur Einführung des EPÜ 2000 beraten. Zwar wurde durch Aufnahme der Formulierung "auf allen Gebieten der Technik" in Artikel 52 (1) EPÜ die technische Natur von Erfindungen hervorgehoben, doch wurde Absatz 2 nicht geändert.

Aus den historischen Dokumenten geht hervor, dass die Verfasser des EPÜ sich darin einig waren, dass ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen nur patentierbar sein kann, wenn es technischen Charakter hat. Diese Sichtweise wird durch die verschiedenen Stellungnahmen von Delegierten zur Änderung von Absatz 1 gestützt. Definiert wurde dieser technische Charakter, der für die Überwindung des Patentierungsverbots nach Artikel 52 (2) EPÜ notwendig ist, allerdings nicht.

Zudem gibt der Wortlaut von Artikel 52 (2) EPÜ nicht zu erkennen, ob der Ausschluss bestimmter Gegenstände darauf beruht, dass es diesen Gegenständen am erforderlichen technischen Charakter mangelt, oder ob ihm allgemeine gesellschaftliche oder politische Erwägungen zugrunde liegen. Die Formulierung "Als Erfindungen ... werden ... nicht angesehen" lässt nämlich die Möglichkeit offen, dass manche der ausgeschlossenen Gegenstände durchaus technisch sind. Somit lässt der Wortlaut von Artikel 52 (2) EPÜ keinen Schluss darüber zu, ob ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen technisch ist oder nicht.

Da der Rechtstext und die vorbereitenden Dokumente keine Orientierungshilfe bieten und es divergierende Auffassungen darüber gibt, wie das Patentierungsverbot von Programmen für Datenverarbeitungsanlagen anzuwenden ist, erscheint es angebracht, die in den vorgehenden Abschnitten genannten Fragen nunmehr der Großen Beschwerdekammer zur Stellungnahme vorzulegen.

As mentioned above, Article 52 EPC was extensively discussed in the different forums before and during the diplomatic conference leading to the adoption of EPC 2000. While the technical nature of inventions was emphasised by introducing the reference to "all fields of technology" in Article 52(1) EPC, paragraph 2 was not amended.

From the historical documents it appears that the authors of the EPC agreed that a computer program could only be patentable if it had technical character. This view is supported by the different comments given by delegates referring to the amendment of paragraph 1. However, this technical character, necessary to avoid the exclusion laid down in Article 52(2) EPC, was not defined.

Furthermore, the wording of Article 52(2) EPC provides no indication as to whether the exclusion of certain items is based on the fact that the items mentioned lack the necessary technical character or whether the exclusion is based on broader social or political considerations. The possibility that some excluded items are indeed technical is left open by the phrase "shall not be regarded as inventions". Consequently, from the wording of Article 52(2) EPC, no conclusion can be drawn concerning the question of whether a computer program is technical or not.

In the absence of guidance from the law and its preparatory documents, and in view of the existence of divergences of opinion regarding how the computer program exclusion should be applied, it is considered appropriate at this stage to refer the questions set out in the previous section to the Enlarged Board of Appeal for its opinion.

Ainsi que l'exposé ci-dessus l'a montré, l'article 52 CBE a donné lieu à des discussions approfondies dans les différents forums, avant et pendant la Conférence diplomatique qui a conduit à l'adoption de la CBE 2000. Si le caractère technique des inventions a été mis en évidence avec l'introduction de la référence à "tous les domaines technologiques" dans l'article 52(1) CBE, le paragraphe 2 n'a quant à lui pas été modifié.

Les documents d'archive révèlent que les rédacteurs de la CBE étaient d'accord sur le fait qu'un programme d'ordinateur ne pouvait être breveté que s'il avait un caractère technique. Cette position est étayée par les diverses observations faites par les délégués au sujet de la modification du paragraphe 1. Cependant, aucune définition n'a été donnée de la notion de caractère technique, qui est une condition pour éviter l'exclusion visée à l'article 52(2) CBE.

De plus, le texte de l'article 52(2) CBE est muet sur la question de savoir si l'exclusion de certains éléments découle du fait qu'ils ne satisfont pas à l'exigence de caractère technique, ou si l'exclusion est fondée sur des considérations sociales ou politiques plus vastes. Les termes "ne sont pas considérés comme des inventions" autorisent à penser que certains éléments exclus peuvent bel et bien être techniques. Le texte de l'article 52(2) CBE ne permet donc pas de conclure qu'un programme d'ordinateur est technique, ou ne l'est pas.

Comme les dispositions juridiques et les documents préparatoires y relatifs ne fournissent aucun repère, et que des divergences existent quant à la manière d'appliquer l'exclusion des programmes d'ordinateur, il semble indiqué à ce stade de demander à la Grande Chambre de recours de se prononcer sur les questions exposées précédemment.

Mitteilung der Großen Beschwerdekammer zum Verfahren G 4/08

Die Juristische Beschwerdekammer 3.1.01 hat in der Sache J 8/07 mit Zwischenentscheidung vom 8. Dezember 2008 der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Wenn eine internationale Patentanmeldung nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) in einer Amtssprache des Europäischen Patentamts (EPA) eingereicht und veröffentlicht wurde, kann der Anmelder dann beim Eintritt dieser Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA eine Übersetzung der Anmeldung in eine der anderen Amtssprachen des EPA mit der Wirkung einreichen, dass die Sprache der Übersetzung von da an als die Verfahrenssprache anzusehen ist, die in allen Verfahren vor den Instanzen des EPA verwendet werden muss?

2. Falls diese Frage verneint wird: Können die Organe des EPA im schriftlichen Verfahren einer europäischen Patentanmeldung (oder einer internationalen Anmeldung in der regionalen Phase) eine andere Amtssprache des EPA verwenden als die für die Anmeldung verwendete Verfahrenssprache?

3. Falls die zweite Frage bejaht wird: Nach welchen Kriterien wird bestimmt, welche Amtssprache zu verwenden ist? Müssen insbesondere die Organe des EPA einem solchen Antrag eines oder der Beteiligten stattgeben?

Der vollständige Text der Vorlage in französischer Sprache kann von der Webseite des Europäischen Patentamts unter www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html abgerufen werden.

Die Große Beschwerdekammer wird sich in der folgenden Besetzung mit der Vorlage befassen: P. Messerli (Vorsitzender), M. - B. Tardo-Dino, P. Alting van Geusau, U. Kinkeldey, S. Perryman, B. Schachenmann, J. - P. Seitz.

Communication from the Enlarged Board of Appeal concerning case G 4/08

In accordance with Article 112(1)(a) EPC, Legal Board of Appeal 3.1.01 referred the following points of law to the Enlarged Board of Appeal with interlocutory decision of 8 December 2008 in case J 8/07:

1. If an international patent application has been filed and published under the Patent Cooperation Treaty (PCT) in an official language of the European Patent Office (EPO), can the applicant, on entry into the regional phase before the EPO, file a translation of the application into one of the other EPO official languages with the effect that the language of this translation must then be considered as language of the proceedings to be used in all proceedings before the EPO?

2. If the answer to that question is no, can EPO departments use, in written proceedings on a European patent application (or an international application in the regional phase), an EPO official language other than the language of proceedings used for the application?

3. If the answer to question 2 is yes, what are the criteria to be applied in determining the official language to be used? In particular, must EPO departments accede to such a request from a party or parties?

The text of the referral in the French language is available on the Website of the European Patent Office under www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html

The Enlarged Board of Appeal considering the referral will be composed as follows: P. Messerli (Chairman), M. - B. Tardo-Dino, P. Alting van Geusau, U. Kinkeldey, S. Perryman, B. Schachenmann, J. - P. Seitz.

Communication de la Grande Chambre de recours concernant la procédure G 4/08

Dans l'affaire J 8/07, la chambre de recours juridique 3.1.01 a, par décision intermédiaire du 8 décembre 2008, soumis à la Grande Chambre de recours les questions de droit suivantes en application de l'article 112(1)a) CBE :

1. Lorsqu'une demande internationale de brevet a été déposée et publiée en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) dans une langue officielle de l'Office européen des brevets (OEB), le demandeur peut-il, dès l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB, déposer une traduction de la demande dans l'une des autres langues officielles de l'OEB avec l'effet que la langue de la traduction soit désormais considérée comme constituant la langue de la procédure qui doit être utilisée dans toutes les procédures devant les instances de l'OEB ?

2. Si la réponse à cette question est négative, les organes de l'OEB peuvent-ils utiliser dans la procédure écrite d'une demande européenne de brevets (ou d'une demande internationale entrée en phase régionale) une des langues officielles de l'OEB autre que celle de la procédure utilisée pour la demande ?

3. Si la réponse à la deuxième question est positive, quels sont les critères à appliquer pour déterminer la langue officielle qui sera utilisée ? En particulier, les organes de l'OEB doivent-ils faire droit à une telle requête émanant d'une ou des parties ?

Le texte de la saisine en langue française peut être consulté sur le site internet de l'OEB sous www.epo.org/patents/appeals/eba-decisions/referrals/pending.html.

La Grande Chambre de recours qui examinera les questions de droit soumises sera composée de la façon suivante : P. Messerli (Président), M.-B. Tardo-Dino, P. Alting van Geusau, U. Kinkeldey, S. Perryman, B. Schachenmann, J. - P. Seitz.

Dritten wird hiermit Gelegenheit gegeben, schriftliche Stellungnahmen nach Artikel 10 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer (ABI. EPA 2007, 303 ff.) in einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch oder Französisch) einzureichen.

Damit solche Stellungnahmen in geeigneter Form berücksichtigt werden können, sollten sie **bis Ende Mai 2009** unter Nennung des Aktenzeichens G 4/08 und unter Beifügung etwaiger neu aufgeführter Dokumente bei der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer eingereicht werden.

Third parties are hereby given the opportunity to file written statements in accordance with Article 10 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal (OJ EPO 2007, 303 ff) in one of the official languages of the EPO (English, French or German).

To ensure that any such statements can be given due consideration they should be filed together with any new cited documents by the **end of May 2009** with the Registry of the Enlarged Board of Appeal, quoting case number G 4/08.

Les tiers, qui le souhaitent, ont la possibilité de présenter des observations écrites conformément à l'article 10 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours (JO OEB 2007, 303 s.) dans l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais, français).

Afin que ces observations puissent être dûment prises en compte, elles devront être adressées, avec tout nouveau document cité à leur appui, au greffe de la Grande Chambre de recours **d'ici la fin mai 2009**, sous le numéro de référence G 4/08.

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
17. Dezember 2007
J 3/06 – 3.1.01**

(Verfahrenssprache)

ZUSAMMENSETZUNG DER KAMMER:

Vorsitzender:

B. Günzel

Mitglieder:

W. Sekretaruk, C. Rennie-Smith

Anmelder:

Heitkamp Rail GmbH, et al

Beschwerdeführer 1:

Heitkamp Rail GmbH

Beschwerdeführer 2:

Dieter Heiland

Stichwort:

Übergangsbestimmungen/HEITKAMP

Relevante Rechtsnormen:

Artikel: 80, 90 EPÜ

Regel: 40, 55, 56 EPÜ

Art. 7 (1) der Akte zur Revision des EPÜ

Art. 1 (1) des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des EPÜ

Art. 2 Satz 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Änderung des Ausführungsordnung zum EPÜ 2000

PLT Art. 5

Relevante Rechtsnormen (EPÜ 1973):

Artikel: 87 EPÜ

Regel: 43 (1), 43 (2), 69 EPÜ

Schlagwort:

"Anwendbarkeit von Regel 56 EPÜ auf vor deren Inkrafttreten eingereichte Anmeldungen – nein" – "Wirksame Inanspruchnahme einer Priorität – nein"

Leitsatz:

Regel 56 EPÜ ist nur auf europäische Patentanmeldungen anwendbar, die nach dem Inkrafttreten des EPÜ 2000 eingereicht wurden.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Eingangsstelle vom 15. November 2005, mit der der Antrag der Anmelder/Beschwerdeführer auf Zuerkennung des 10. Januar 2004 als Anmeldetag

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated 17 December 2007
J 3/06 – 3.1.01**

(Translation)

COMPOSITION OF THE BOARD:

Chairman:

B. Günzel

Members:

W. Sekretaruk, C. Rennie-Smith

Applicants:

Heitkamp Rail GmbH, et al

Appellant 1:

Heitkamp Rail GmbH

Appellant 2:

Dieter Heiland

Headword:

Transitional provisions/HEITKAMP

Relevant legal provisions:

Article: 80, 90 EPC

Rule: 40, 55, 56 EPC

Article 7(1) of the Act revising the EPC

Article 1(1) of the Administrative Council's decision of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Act revising the EPC

Article 2, first sentence, of the Administrative Council's decision of 7 December 2006 amending the Implementing Regulations to EPC 2000

Article: 5 PLT

Relevant legal provisions (EPC 1973):

Article: 87 EPC 1973

Rule: 43(1), 43(2), 69 EPC 1973

Keyword:

"Applicability of Rule 56 EPC to filings made before its entry into force – no" – "Valid claiming of priority – no"

Headnote:

Rule 56 EPC applies only to European patent applications filed after the entry into force of EPC 2000.

Summary of facts and submissions

I. This appeal concerns the Receiving Section's decision of 15 November 2005 to reject the applicants'/appellants' request for accordance of the filing date of 10 January 2004 and their request for the setting aside

**Décision de la Chambre de recours
juridique en date du
17 décembre 2007
J 3/06 – 3.1.01**

(Traduction)

COMPOSITION DE LA CHAMBRE :

Président :

B. Günzel

Membres :

W. Sekretaruk, C. Rennie-Smith

Demandeurs :

Heitkamp Rail GmbH, et al

Requérant 1 :

Heitkamp Rail GmbH

Requérant 2 :

Dieter Heiland

Référence :

Dispositions transitoires/HEITKAMP

Dispositions juridiques pertinentes :

Article : 80, 90 CBE

Règle : 40, 55, 56 CBE

Article 7(1) de l'acte portant révision de la CBE

Article premier (1) de la Décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'acte portant révision de la CBE

Article 2, première phrase de la Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 modifiant le règlement d'exécution de la CBE 2000

Article : 5 PLT

Dispositions juridiques pertinentes

(CBE 1973) :

Article : 87 CBE 1973

Règle : 43(1), 43(2), 69 CBE 1973

Mot-clé :

"Applicabilité de la règle 56 CBE aux demandes déposées avant son entrée en vigueur – non" – "Revendication valable d'une priorité – non"

Sommaire :

La règle 56 CBE ne s'applique qu'aux demandes de brevet européen qui ont été déposées après l'entrée en vigueur de la CBE 2000.

Exposé des faits et conclusions

I. Le recours est dirigé contre la décision de la section de dépôt en date du 15 novembre 2005, rejetant la requête des demandeurs/requérants visant à l'attribution de la date du 10 janvier 2004 comme date de dépôt,

und der Antrag auf Aufhebung der Feststellung eines Rechtsverlusts bezüglich des Prioritätsrechts aus der deutschen Patentanmeldung 103 01 231.1 zurückgewiesen wurden.

II. Die Beschwerdeführer haben den Antrag auf Erteilung des europäischen Patents am 10. Januar 2004 gestellt und die Beschreibung, die Patentansprüche und 4 Blatt Zeichnungen eingereicht. Die 4 Blatt enthielten die Figuren 1, 2 (zweimal) und 4, jedoch keine Figur 3. Das Fehlen der Figur 3 wurde bei der Formalprüfung festgestellt. Nach Hinweis der Eingangsstelle, dass bei fristgerechter Nachreichung der Zeichnung innerhalb eines Monats der Anmeldetag neu auf den Tag der Einreichung der fehlenden Zeichnung festgesetzt werde (und damit der beanspruchte Prioritätstag unter Umständen nicht mehr innerhalb der zwölfmonatigen Prioritätsfrist liege), reichten die Beschwerdeführer die fehlende Zeichnung Figur 3 fristgerecht ein.

III. Im Verfahren vor der Eingangsstelle hatten die Beschwerdeführer geltend gemacht, die Eingangsstelle hätte statt der Regel 43 (2) die Regel 43 (1) EPÜ 1973 anwenden müssen und den nach dieser Vorschrift für eine Neufestsetzung des Anmeldetags erforderlichen Antrag hätten die Beschwerdeführer nicht gestellt. Demzufolge hätten zwar alle Bezugnahmen in der europäischen Patentanmeldung auf die fehlende Zeichnung als gestrichen gegolten, der Anmeldetag wäre jedoch auf den Tag des Eingangs der Unterlagen, den 10. Januar 2004, festzusetzen gewesen.

IV. Die Eingangsstelle hat den darauf gerichteten Antrag und den Antrag auf Aufhebung des zwischenzeitlich festgestellten Rechtsverlusts bezüglich des Prioritätsrechts aus der deutschen Patentanmeldung 103 01 231.1 zurückgewiesen.

V. Gegen diese am 15. November 2005 zur Post gegebene Entscheidung haben die Beschwerdeführer mit Schreiben vom 4. Januar 2006 Beschwerde eingelegt, diese gleichzeitig begründet und am selben Tag die vorgeschriebene Beschwerdegebühr bezahlt.

VI. Die zutreffende Anwendung der Regel 43 (2) EPÜ 1973 durch die Eingangsstelle haben die Beschwerdeführer zunächst auch in ihrer Beschwerdebegründung in Frage gestellt, diesen

of the finding of loss of priority from German patent application 103 01 231.1.

II. The appellants filed their request for the grant of a European patent on 10 January 2004 and submitted the description, claims and four pages of drawings. Those four pages contained Figures 1, 2 (twice) and 4, but, as the formalities examination established, no Figure 3. The Receiving Section informed the appellants that if they submitted the missing drawing within a month, the application would be re-dated to the filing date of that drawing (so the claimed priority date might not then be within the 12-month priority period). The missing Figure 3 was thereupon filed in due time.

III. In the proceedings before the Receiving Section, the appellants asserted that the Receiving Section should have applied Rule 43(1) instead of Rule 43(2) EPC 1973, and that they had not made the necessary request to have the application re-dated under the former provision. Had that been the case, all references to the missing drawing in the European patent application would have been deemed to be deleted, but the filing date would then have been the date on which the documents were received, i.e. 10 January 2004.

IV. The Receiving Section rejected that request and the request for the setting aside of the subsequently noted loss of priority from German patent application 103 01 231.1.

V. In their letter of 4 January 2006, the appellants filed a reasoned appeal against that decision (posted on 15 November 2005) and paid the appeal fee the same day.

VI. In their grounds for appeal, the appellants at first took issue once again with the Receiving Section's correct application of Rule 43(2) EPC 1973, but later dropped this objection in response to a board

ainsi que leur requête visant à annuler la constatation de la perte du droit de priorité conféré par la demande de brevet allemande 103 01 231.1.

II. Les requérants ont présenté la requête en délivrance d'un brevet européen le 10 janvier 2004, et déposé la description, les revendications et quatre pages de dessins. Ces quatre pages contenaient les figures 1, 2 (en double) et 4, mais pas de figure 3. L'absence de la figure 3 a été constatée lors de l'examen quant aux exigences de forme. La section de dépôt leur ayant signalé que, s'ils déposaient le dessin manquant dans un délai d'un mois, une nouvelle date de dépôt serait attribuée à la demande, à savoir la date de dépôt de ce dessin (la date de priorité revendiquée pouvant alors ne plus se situer dans le délai de priorité de douze mois), les requérants ont déposé le dessin manquant (figure 3) dans le délai imparti.

III. Lors de la procédure devant la section de dépôt, les requérants ont fait valoir que la section de dépôt aurait dû appliquer la règle 43(1) au lieu de la règle 43(2) CBE 1973, et qu'ils n'avaient pas présenté la requête requise par la première disposition pour l'attribution d'une nouvelle date de dépôt. Si cela avait été le cas, toutes les références au dessin manquant figurant dans la demande de brevet européen auraient certes été réputées supprimées, mais la date de dépôt aurait été la date de réception des documents, à savoir le 10 janvier 2004.

IV. La section de dépôt a rejeté la requête présentée en ce sens, ainsi que la requête visant à annuler la perte de droit constatée entre-temps quant au droit de priorité conféré par la demande de brevet allemande 103 01 231.1.

V. Par lettre du 4 janvier 2006, les requérants ont formé un recours motivé à l'encontre de cette décision postée le 15 novembre 2005. Le même jour, ils ont acquitté la taxe de recours prescrite.

VI. Les requérants ont d'abord de nouveau contesté, dans l'exposé des motifs de leur recours, la pertinence de l'application de la règle 43(2) CBE 1973 par la section de dépôt, mais cette objection a ensuite été

Einwand jedoch im Laufe des Beschwerdeverfahrens im Anschluss an einen Bescheid der Kammer nicht weiterverfolgt. Sie haben sich zur Stützung ihrer Anträge ausschließlich auf Regel 56 EPÜ in der seit dem 13. Dezember 2007 geltenden Fassung berufen.

VII. Regel 56 EPÜ in der nun geltenden Fassung sei nach den Übergangsvorschriften auch auf europäische Patentanmeldungen anwendbar, die vor deren Inkrafttreten am 13. Dezember 2007 beim Europäischen Patentamt eingegangen seien. Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation habe von seiner in Artikel 7 (1) der Akte zur Revision des EPÜ enthaltenen Befugnis Gebrauch gemacht und Übergangsvorschriften erlassen. Er habe dabei in Artikel 1 seines Beschlusses vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des EPÜ u. a. bestimmt, dass der neue Artikel 90 EPÜ auf die bei seinem Inkrafttreten anhängigen europäischen Patentanmeldungen anzuwenden sei. Dies folge an sich schon aus allgemeinen Erwägungen. Neues Verfahrensrecht sei immer auf nicht abgeschlossene Vorgänge anzuwenden. Hinzu komme in diesem Fall, dass die Übergangsvorschriften insoweit die Anwendung des neuen Rechts vorsähen. Artikel 2 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 habe unter anderem zum Inhalt, dass die Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 auf alle dem EPÜ 2000 unterliegenden europäischen Patentanmeldungen anzuwenden sei. Regel 56 EPÜ nehme ausdrücklich auf Artikel 90 EPÜ Bezug. Deshalb sei auch im vorliegenden Beschwerdeverfahren ausschließlich nach den neuen Vorschriften vorzugehen. Das habe hier zur Folge, dass nach Regel 56 (3) EPÜ der 10. Januar 2004 als Anmeldetag erhalten bleibe, da die fehlende, aber in der Prioritätsanmeldung enthaltene Zeichnung fristgerecht innerhalb der vorgeschriebenen Zwei-monatsfrist nachgereicht worden sei.

VIII. Die Kammer hat in ihrer Mitteilung vom 13. September 2007 darauf hingewiesen, dass sie die Auffassung der Beschwerdeführer nicht teilt.

Einen allgemein gültigen Rechtsgrundsatz der Anwendung neuen Verfahrensrechts auf nicht abgeschlossene Vorgänge gebe

communication. They based their requests exclusively on Rule 56 EPC in the version applicable since 13 December 2007.

VII. They contended that, under the transitional provisions, the current version of Rule 56 EPC also applied to European patent applications filed with the European Patent Office before that rule entered into force on 13 December 2007. The Administrative Council of the European Patent Organisation had exercised its power under Article 7(1) of the Act revising the EPC and issued transitional provisions. In Article 1 of its decision of 28 June 2001 on transitional provisions under Article 7 of the Act revising the EPC, the Council had *inter alia* ruled that the new Article 90 EPC should apply to European patent applications pending at the time of its entry into force. That was a general principle: new procedural law always applied to open cases. Furthermore, the transitional provisions prescribed the application of the new legal text in such circumstances. Article 2 of the Administrative Council's decision of 7 December 2006 amending the Implementing Regulations to EPC 2000 stipulated *inter alia* that the Implementing Regulations to EPC 2000 should apply to all European patent applications in so far as they were subject to the provisions of EPC 2000. Rule 56 EPC referred expressly to Article 90 EPC, which was why in the present appeal proceedings only the new provisions applied. This meant that under Rule 56(3) EPC the filing date would remain 10 January 2004 because the drawing which was missing but contained in the priority application had been filed subsequently within the prescribed two-month period.

VIII. In its communication of 13 September 2007, the board indicated that it did not share the appellants' view.

There was no general principle of law whereby new procedural law necessarily applied to open cases. When provisions

abandonnée pendant la procédure de recours, suite à une notification de la Chambre. Ils ont fondé leurs requêtes uniquement sur la règle 56 CBE dans sa version en vigueur depuis le 13 décembre 2007.

VII. Les requérants ont allégué que, conformément aux dispositions transitoires, la règle 56 CBE dans sa version actuelle est également applicable aux demandes de brevet européen reçues par l'Office européen des brevets avant l'entrée en vigueur de cette règle, le 13 décembre 2007. Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a fait usage de son pouvoir au titre de l'article 7(1) de l'acte portant révision de la CBE, et arrêté des dispositions transitoires. Il a notamment décidé, à l'article premier de sa Décision du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'Acte de révision de la CBE, que le nouvel article 90 CBE était applicable aux demandes de brevet européen pendantes à la date de son entrée en vigueur. Il s'agit là d'ailleurs d'un principe général: le droit procédural nouveau s'applique toujours aux affaires en cours. Dans le cas présent, en outre, les dispositions transitoires prévoient les conditions d'application du droit nouveau. L'article 2 de la Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 modifiant le règlement d'exécution de la CBE 2000 prévoit notamment que le règlement d'exécution de la CBE 2000 s'applique à l'ensemble des demandes de brevet européen, dans la mesure où elles sont soumises aux dispositions de la CBE 2000. La règle 56 CBE se réfère explicitement à l'article 90 CBE, il convenait dès lors de se baser exclusivement sur les nouvelles dispositions dans la présente procédure de recours. Il s'ensuit que, conformément à la règle 56(3) CBE, la date de dépôt resterait le 10 janvier 2004, puisque le dessin manquant, mais qui figurait dans la demande dont la priorité était revendiquée, avait été déposé ultérieurement dans le délai prescrit de deux mois.

VIII. Dans sa notification du 13 septembre 2007, la Chambre a indiqué qu'elle ne partageait pas le point de vue des requérants.

Il n'existe en effet pas de principe général du droit selon lequel le droit procédural nouveau s'applique aux affaires en cours.

es nicht. Vielmehr stehe es bei der Änderung von Vorschriften dem Gesetzgeber frei, deren Geltung für Altfälle zu beschließen oder durch Übergangsvorschriften differenzierte Regeln aufzustellen. Hier habe man sich für Letzteres entschieden.

Regel 56 EPÜ in der seit dem 13. Dezember 2007 geltenden Fassung sei im hier zu entscheidenden Fall nicht anwendbar. Soweit es um die Voraussetzungen der Zuerkennung eines Anmeldetages gehe, verweise Regel 56 EPÜ inhaltlich auf Artikel 80 EPÜ. Die von den Beschwerdeführern herangezogene Vorschrift des Artikel 90 EPÜ regele den Umfang der Eingangs- und Formalprüfung. Diese umfasse nach Artikel 90 (1) EPÜ zwar auch die Prüfung, ob die Anmeldung den Erfordernissen für die Zuerkennung eines Anmeldetages genüge. Die Voraussetzungen für die Zuerkennung eines Anmeldetages selbst ergäben sich aus dieser Vorschrift jedoch nicht. Diese Voraussetzungen seien in Artikel 80 EPÜ geregelt, der nur für Anmeldungen ab dem 13. Dezember 2007 gelte.

IX. Am 17. Dezember 2007 fand die mündliche Verhandlung vor der Kammer statt. In dieser hielten die Beschwerdeführer ihre Argumentation zum Rechtsgrundsatz der allgemeinen Geltung des neuen Verfahrensrechts für noch anhängige Altfälle nicht mehr aufrecht.

Die schriftlich vorgebrachten Argumente zur Anwendbarkeit der Regel 56 EPÜ wurden noch dahin gehend ergänzt, dass Regel 56 EPÜ ausdrücklich auf Artikel 90 Abs. 1 EPÜ verweise und damit der Zusammenhang dieser Vorschriften verdeutlicht werde. Auch sei nach Auffassung der Beschwerdeführer zu berücksichtigen, dass im vorliegenden Zusammenhang Artikel 90 EPÜ als *lex specialis* zu Artikel 80 EPÜ anzusehen sei, was ebenfalls für die Anwendbarkeit von Regel 56 EPÜ spreche.

X. Die Beschwerdeführer beantragten, die Entscheidung der Eingangsstelle vom 15. November 2005 aufzuheben und der Patentanmeldung 04 000 386.5 mit der nachgereichten Zeichnung Fig. 3 als Anmeldetag den 10. Januar 2004 zuzuerkennen.

were amended, they could be made to apply to old cases, or, as in the present case, other rules in the form of transitional provisions could be established.

Rule 56 EPC in the version that came into force on 13 December 2007 did not apply here. Regarding the requirements for the accordancy of a filing date, Rule 56 EPC implicitly referred to Article 80 EPC. Article 90 EPC, cited by the appellants, governed the scope of the examination on filing and the examination as to formal requirements. Under Article 90(1) EPC this also included the examination as to whether the application satisfied the requirements for the accordancy of a filing date, but that article did not stipulate what the actual requirements were. These were set out in Article 80 EPC, which applied only to applications as from 13 December 2007.

IX. At the oral proceedings before the board on 17 December 2007, the appellants dropped their argument about the legal principle of new procedural law being generally applicable to pending cases.

They expanded on their written submissions on the applicability of Rule 56 EPC, arguing that its express reference to Article 90(1) EPC illustrated the connection between the two provisions. The appellants also maintained that, in the present context, Article 90 EPC was to be regarded as a *lex specialis* with respect to Article 80 EPC, which was another argument for the applicability of Rule 56 EPC.

X. The appellants requested that the Receiving Section's decision of 15 November 2005 be set aside and that patent application 04 000 386.5 with the subsequently filed drawing (Figure 3) be accorded the filing date of 10 January 2004.

Au contraire, s'agissant de la modification de dispositions juridiques, le législateur est libre de décider qu'elles sont valables pour les anciens dossiers encore en instance, ou de fixer des règles différentes au moyen de dispositions transitoires. En l'occurrence, c'est cette dernière option qui a été choisie.

La règle 56 CBE dans sa version en vigueur depuis le 13 décembre 2007 n'est pas applicable en l'espèce. En ce qui concerne les conditions à remplir pour l'attribution d'une date de dépôt, la règle 56 CBE renvoie implicitement à l'article 80 CBE. Les dispositions de l'article 90 CBE, invoquées par les requérants, régissent l'étendue de l'examen lors du dépôt et de l'examen quant aux exigences de forme. Conformément à l'article 90(1) CBE, cela inclut certes également l'examen visant à déterminer si la demande satisfait aux conditions pour que soit accordée une date de dépôt, mais ces conditions proprement dites ne ressortent pas de l'article 90 CBE. Elles sont fixées par l'article 80 CBE, qui n'est valable que pour les demandes déposées à compter du 13 décembre 2007.

IX. La procédure orale s'est tenue devant la Chambre le 17 décembre 2007. Lors de cette procédure, les requérants ont abandonné leur argumentation relative à l'existence d'un principe général du droit selon lequel le droit procédural nouveau s'appliquerait aux affaires en cours.

Les requérants ont complété leurs arguments écrits relatifs à l'applicabilité de la règle 56 CBE en faisant valoir que la règle 56 CBE renvoie expressément à l'article 90(1) CBE, ce qui montre clairement le lien existant entre ces deux dispositions. De l'avis des requérants, il convenait également de tenir compte du fait que, dans le présent contexte, l'article 90 CBE devait être considéré comme une *lex specialis* au regard de l'article 80 CBE, ce qui plaidait également pour l'applicabilité de la règle 56 CBE.

X. Les requérants ont demandé que la décision de la section de dépôt en date du 15 novembre 2005 soit annulée et que la date de dépôt du 10 janvier 2004 soit attribuée à la demande de brevet 04 000 386.5, contenant le dessin (figure 3) déposé ultérieurement.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. Die revidierte Fassung des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ 2000) ist am 13. Dezember 2007 in Kraft getreten. Nachfolgend zitierte Artikel und Regeln ohne Zusatz beziehen sich auf die revidierte Fassung. Vorschriften mit dem Zusatz "1973" sind die der bis zu dem genannten Zeitpunkt geltenden Fassung des Europäischen Patentübereinkommens.

2.1 Artikel 7 (1) der Akte zur Revision des EPÜ lautet:

Die revidierte Fassung des Übereinkommens findet auf alle nach ihrem Inkrafttreten eingereichten europäischen Patentanmeldungen und die darauf erteilten Patente Anwendung. Sie findet nicht auf die bei ihrem Inkrafttreten bereits erteilten europäischen Patente und auf europäische Patentanmeldungen Anwendung, die in diesem Zeitpunkt anhängig sind, soweit der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation nichts anderes bestimmt.

2.2 Artikel 1 (1) des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des EPÜ lautet auszugsweise:

Gemäß Artikel 7 Absatz 1 Satz 2 der Revisionsakte gilt für die nachgenannten geänderten und neuen Bestimmungen des Europäischen Patentübereinkommens die folgende Übergangsregelung:

Die Artikel ... 90 ... sind auf die bei ihrem Inkrafttreten anhängigen europäischen Patentanmeldungen und bereits erteilten europäischen Patente anzuwenden.

2.3 Artikel 2 Satz 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 lautet auszugsweise:

Die Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 ist auf alle dem EPÜ 2000 unterliegenden europäischen Patentanmeldungen, ... anzuwenden.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. The revised version of the European Patent Convention (EPC 2000) entered into force on 13 December 2007. Articles and rules cited below refer to that version, unless explicitly referred to as being "EPC 1973" provisions applicable until the aforementioned date.

2.1 Article 7(1) of the Act revising the EPC reads:

"The revised version of the Convention shall apply to all European patent applications filed after its entry into force, as well as to all patents granted in respect of such applications. It shall not apply to European patents already granted at the time of its entry into force, or to European patent applications pending at that time, unless otherwise decided by the Administrative Council of the European Patent Organisation."

2.2 Article 1(1) of the Administrative Council's decision of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Act revising the EPC reads:

"In accordance with Article 7, paragraph 1, second sentence, of the Revision Act, the following transitional provisions shall apply to the amended and new provisions of the European Patent Convention specified below:

Articles ... 90 ... shall apply to European patent applications pending at the time of their entry into force and to European patents already granted at that time."

2.3 Article 2, first sentence, of the Administrative Council's decision of 7 December 2006 amending the Implementing Regulations to EPC 2000 reads:

"The Implementing Regulations to the EPC 2000 shall apply to all European patent applications, ..., in so far as the foregoing are subject to the provisions of the EPC 2000."

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. Le texte révisé de la Convention sur le brevet européen ("CBE 2000") est entré en vigueur le 13 décembre 2007. Les articles et règles cités ci-après sans autre précision se rapportent à la version révisée. Les dispositions portant la mention "CBE 1973" sont celles de la Convention sur le brevet européen en vigueur jusqu'à la date précitée.

2.1 L'article 7(1) de l'acte portant révision de la CBE est le suivant :

"Le texte révisé de la Convention s'applique à toutes les demandes de brevet européen déposées après son entrée en vigueur et aux brevets européens délivrés sur la base de ces demandes. Il ne s'applique pas aux brevets européens déjà délivrés lors de son entrée en vigueur, ni aux demandes de brevet européen qui sont pendantes à cette date, à moins que le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets n'en dispose autrement."

2.2 L'article premier (1) de la Décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'Acte de révision de la CBE prévoit (extraits) :

"Conformément à l'article 7, paragraphe 1, deuxième phrase de l'Acte de révision, les dispositions transitoires suivantes s'appliquent aux dispositions modifiées et aux nouvelles dispositions de la Convention sur le brevet européen mentionnées ci-après :

Les articles ... 90 ... sont applicables aux demandes de brevet européen pendantes ainsi qu'aux brevets européens déjà délivrés à la date de leur entrée en vigueur."

2.3 L'article 2, première phrase de la Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 modifiant le règlement d'exécution de la CBE 2000 prévoit (extraits) :

"Le règlement d'exécution de la CBE 2000 s'applique à l'ensemble des demandes de brevet européen ..., dans la mesure où ils sont soumis aux dispositions de la CBE 2000."

3. Regel 56 EPÜ ist nur auf Anmeldungen anwendbar, die nach dem Inkrafttreten des EPÜ 2000 eingereicht wurden.

Unter welchen Voraussetzungen eine vor dem Inkrafttreten des EPÜ 2000 eingegangene europäische Patentanmeldung den Bestimmungen der Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 unterliegt, ergibt sich nicht unmittelbar aus dem Beschluss des Verwaltungsrats und muss durch Auslegung bestimmt werden. Hinweise, wie der Gesetzgeber den Begriff des dem EPÜ 2000 Unterliegenden genau verstanden haben wollte, gibt es in schriftlicher Form nicht. Hinweise zum Verständnis der Vorschrift können jedoch den systematischen Zusammenhängen entnommen werden.

Die Kammer teilt den Ansatz der Beschwerdeführer, dass eine vor dem 13. Dezember 2007 eingegangene Anmeldung dann im Hinblick auf die Anwendbarkeit von Regeln der Ausführungsordnung als dem EPÜ 2000 unterliegend angesehen werden kann, wenn der der Regel, um deren Anwendung es geht, zuzuordnende Artikel nach Artikel 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 auch auf vor dem 13. Dezember 2007 eingereichte Patentanmeldungen anwendbar ist. Andernfalls würden sich nicht zu überbrückende Widersprüche und Regelungslücken zwischen den anzuwendenden Artikeln des EPÜ 1973 und den anzuwendenden Bestimmungen der Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 ergeben, die der Gesetzgeber nicht gewollt haben kann. Für diese Auslegung von Artikel 2 Satz 1 des genannten Beschlusses des Verwaltungsrats in der deutschen Fassung spricht zudem der insoweit noch eindeutige Wortlaut dieser Bestimmung in seinen gleichermaßen verbindlichen englischen und französischen Fassungen ("The Implementing Regulations to the EPC 2000 shall apply to all European patent applications, ..., in so far as the foregoing are subject to the provisions of the EPC 2000."; "Le règlement d'exécution de la CBE 2000 s'applique à l'ensemble des demandes de brevet européen, ..., dans la mesure où ils sont soumis aux dispositions de la CBE 2000.").

Bei der Prüfung, welchem Artikel eine Regel zuzuordnen ist, ist zu beachten, dass eine Regel der Ausführungsordnung verschiedene Artikel des EPÜ in ganz

3. Rule 56 EPC applies only to applications filed after the entry into force of EPC 2000.

The Administrative Council's decision does not specify the conditions under which the Implementing Regulations to EPC 2000 apply to a European patent application filed before the entry into force of EPC 2000; this is a matter of interpretation. There is nothing in writing on the original intention of the wording "subject to the provisions of the EPC 2000", but guidance is obtained by putting it into the context of the system as a whole.

The board shares the appellants' view that applications filed before 13 December 2007 can be seen to be subject to EPC 2000 as regards the applicability of the Implementing Regulations when the article corresponding to the rule in question also applies to patent applications filed prior to 13 December 2007 under Article 1 of the Administrative Council's decision of 28 June 2001. Anything else would create irresolvable and unintended contradictions and loopholes between the applicable EPC 1973 articles and the applicable provisions of the Implementing Regulations to EPC 2000. This interpretation of Article 2, first sentence, of the aforementioned decision of the Administrative Council in the German language is given further credence by the provision's even clearer wording in the equally binding English and French versions ("The Implementing Regulations to the EPC 2000 shall apply to all European patent applications, ..., in so far as the foregoing are subject to the provisions of the EPC 2000."; "Le règlement d'exécution de la CBE 2000 s'applique à l'ensemble des demandes de brevet européen, ..., dans la mesure où ils sont soumis aux dispositions de la CBE 2000.").

In an assessment of which article relates to a particular rule, it should be noted that a rule in the Implementing Regulations can affect different EPC articles in very different

3. La règle 56 CBE n'est applicable qu'aux demandes déposées après l'entrée en vigueur de la CBE 2000.

Les conditions dans lesquelles une demande de brevet européen reçue avant l'entrée en vigueur de la CBE 2000 est soumise aux dispositions du règlement d'exécution de la CBE 2000 ne ressortent pas immédiatement de la décision du Conseil d'administration et doivent être déterminées après interprétation. Il n'existe aucune trace écrite de ce qu'entendait exactement le législateur par les termes "être soumis aux dispositions de la CBE 2000". Toutefois, en replaçant cette expression dans l'économie générale du système, il est possible d'inférer certaines indications utiles à sa compréhension.

La Chambre partage le point de vue des requérants selon lequel une demande reçue avant le 13 décembre 2007 peut être considérée comme soumise aux dispositions de la CBE 2000 en ce qui concerne l'applicabilité de certaines règles du règlement d'exécution lorsque l'article correspondant à la règle en question est également applicable aux demandes de brevet déposées avant le 13 décembre 2007, conformément à l'article premier de la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001. Il existerait sinon, entre les articles applicables de la CBE 1973 et les dispositions applicables du règlement d'exécution de la CBE 2000, des contradictions et vides juridiques insurmontables qui n'ont pas pu être dans l'intention du législateur. Cette interprétation de l'article 2, première phrase de la décision précitée du Conseil d'administration, dans sa version allemande ("Die Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 ist auf alle dem EPÜ 2000 unterliegenden europäischen Patentanmeldungen ... anzuwenden"), est en outre confirmée par les textes anglais et français, qui sont encore plus clairs et font également foi ("The Implementing Regulations to the EPC 2000 shall apply to all European patent applications, ..., in so far as the foregoing are subject to the provisions of the EPC 2000."; "Le règlement d'exécution de la CBE 2000 s'applique à l'ensemble des demandes de brevet européen, ..., dans la mesure où ils sont soumis aux dispositions de la CBE 2000.").

Lorsqu'il s'agit de déterminer à quel article une règle doit être associée, il est à noter qu'une règle du règlement d'exécution peut se rapporter à différents articles de la CBE

unterschiedlicher Weise betreffen kann. Das Unterliegen im Sinne der Vorschrift kann nicht schon dann vorliegen, wenn eine Regel einen Artikel nur erwähnt. Von einem Unterliegen ist dagegen dann auszugehen, wenn eine Regel der Ausführungsordnung entsprechend ihrer allgemeinen Funktion, das EPÜ "auszuführen", einen Artikel des EPÜ 2000 näher bestimmt.

Dies ist im Verhältnis von Artikel 90 zu Regel 56 EPÜ nicht der Fall, da Regel 56 EPÜ nichts zur näheren Bestimmung des Artikels 90 EPÜ beiträgt. Die Regel 56 EPÜ nach ihrem systematischen Zusammenhang zugrunde liegende Vorschrift ist Artikel 80 EPÜ (Anmeldetag). Artikel 80 EPÜ gehört zu den Vorschriften, die in Umsetzung von Artikel 5 PLT geändert wurden. Das Konzept des EPÜ 1973, wonach man sich bei der Zuerkennung eines Anmeldetages nur auf dem Europäischen Patentamt vorliegende Unterlagen stützen konnte, wurde durch ein solches ersetzt, das auch bei den zur Zuerkennung eines Anmeldetags erforderlichen Unterlagen weitgehende Bezugnahmen erlaubt. Diese Konzepte sind strukturell unterschiedlich.

Artikel 80 EPÜ enthält nicht mehr die Voraussetzungen für die Zuerkennung eines Anmeldetags im Einzelnen, sondern nimmt auf die Ausführungsordnung Bezug. Die entsprechende Bestimmung dort ist Regel 40 EPÜ, die den weltweiten Standard des Artikels 5 PLT für den Mindestinhalt einer Anmeldung für die Zuerkennung eines Anmeldetags wiedergibt. Regel 56 (3) EPÜ gehört ebenfalls zu den in Umsetzung des PLT geänderten Vorschriften und nimmt ebenfalls das Konzept auf, dass die zur Zuerkennung eines Anmeldetags erforderlichen Unterlagen nicht sofort körperlich vorliegen müssen, sondern durch das Enthaltensein in der Prioritätsanmeldung zum Gegenstand des Verfahrens werden. Es handelt sich insofern um die Umsetzung von Artikel 5 (6) (b) PLT, wonach es (u. a.) möglich ist, fehlende Zeichnungen ohne Prioritätsverlust nachzureichen, wenn sie bereits in der Prioritätsanmeldung enthalten waren.

Offenbar wegen dieses Systemwechsels ist Artikel 80 EPÜ nicht im Katalog der für sofort ab Inkrafttreten des EPÜ 2000 auch auf anhängige Verfahren anwendbar

ways. Within the meaning of the provision, a rule does not apply to an article purely by virtue of mentioning that article. However, a rule in the Implementing Regulations can be assumed to apply to a particular EPC 2000 article when it puts a more detailed construction on that article, in keeping with the purpose of "implementing" the EPC.

This is not true of the relationship between Article 90 and Rule 56 EPC because Rule 56 EPC does not elucidate Article 90 EPC. In the context of the system as a whole, Rule 56 EPC relates to Article 80 EPC (filing date). Article 80 EPC is one of the provisions that were amended to implement Article 5 PLT. The EPC 1973 principle that a filing date could only be accorded on the basis of documents available to the European Patent Office was superseded by the structurally different principle that extensive references are permitted in respect of the documents required for the accordancy of a filing date.

Article 80 EPC no longer lists the requirements for the accordancy of a filing date but refers instead to the Implementing Regulations. The provision in question is Rule 40 EPC, which reproduces the international standard set out in Article 5 PLT for the minimum content of an application for the accordancy of a filing date. Rule 56(3) EPC is another provision amended in line with the PLT and also refers to the principle that the documents required for the accordancy of a filing date do not have to be physically available at the outset but become part of the procedure by being contained in the priority application. This implements Article 5(6)(b) PLT, under which it is *inter alia* possible to file missing drawings without loss of priority if they are in the priority application.

Obviously as a result of this change in the system, Article 80 EPC is not in the catalogue of provisions stated to be applicable also to pending procedures as soon as

à des titres très divers. On ne saurait prétendre qu'une demande est soumise à la CBE 2000 au sens de la disposition susvisée si une règle ne fait que mentionner un article. En revanche, on a bien affaire à une demande soumise à la CBE 2000 lorsqu'une règle du règlement d'exécution donne une interprétation plus détaillée d'un article de la CBE 2000, conformément à sa fonction générale d'"exécution" de la CBE.

Ce n'est pas le cas en ce qui concerne la relation entre l'article 90 et la règle 56 CBE, puisque la règle 56 CBE ne contribue en rien à préciser l'article 90 CBE. La disposition à laquelle se rapporte la règle 56 CBE, dans l'économie générale du système, est l'article 80 CBE (date de dépôt). L'article 80 CBE fait partie des dispositions qui ont été modifiées pour mettre en œuvre l'article 5 PLT. Le principe de la CBE 1973 selon lequel une date de dépôt ne pouvait être attribuée que sur la base des documents dont disposait l'Office européen des brevets, a été remplacé par un principe autorisant dans une large mesure le recours à des renvois, y compris pour les documents nécessaires à l'attribution d'une date de dépôt. Ces deux principes sont structurellement différents.

L'article 80 CBE ne décrit plus en détails les conditions à remplir pour l'attribution d'une date de dépôt, mais renvoie au règlement d'exécution. La disposition correspondante est la règle 40 CBE, qui transpose la norme internationale définie par l'article 5 PLT en ce qui concerne le contenu minimum d'une demande pour l'attribution d'une date de dépôt. La règle 56(3) CBE fait également partie des dispositions qui ont été modifiées dans la ligne du PLT, et elle part aussi du principe que les documents nécessaires pour l'attribution d'une date de dépôt ne doivent pas être physiquement disponibles dès le départ, mais qu'ils deviennent objet de la procédure en figurant dans la demande dont la priorité est revendiquée. Il s'agit donc de la mise en œuvre de l'article 5(6) (b) PLT, en vertu duquel il est (notamment) possible de déposer ultérieurement des dessins manquants, sans perte du droit de priorité, s'ils figuraient déjà dans la demande dont la priorité est revendiquée.

C'est manifestement à cause de ce changement de système que l'article 80 CBE ne figure pas sur la liste des dispositions déclarées applicables également aux

erklärten Vorschriften enthalten. Folglich sind auch die dazugehörigen Regeln nicht anwendbar.

4. Die Argumentation der Beschwerdeführer dagegen überzeugt nicht:

4.1 Allgemeiner Rechtsgrundsatz der Anwendung neuen Verfahrensrechts auf nicht abgeschlossene Vorgänge

Einen solchen Grundsatz gibt es nicht. Bei der Änderung von Vorschriften steht es dem Gesetzgeber frei, deren Geltung für Altfälle oder Neufälle zu beschließen oder durch Übergangsvorschriften differenzierte Regeln aufzustellen. Der Verwaltungsrat hat sich für Letzteres entschieden. Hierzu hatte die Kammer in ihrem Bescheid Stellung genommen und auf diesen Rechtsgrundsatz haben sich die Beschwerdeführer in der Folgezeit nicht mehr berufen.

4.2 Artikel 90 EPÜ und Regel 56 EPÜ

Artikel 90 EPÜ als Verfahrensvorschrift regelt den Umfang der Eingangs- und Formalprüfung. Diese umfasst nach Artikel 90 (1) EPÜ auch die Prüfung, ob die Anmeldung den Erfordernissen für die Zuerkennung eines Anmeldetages genügt. Eine inhaltliche Ausgestaltung erfährt dieser Artikel etwa durch Regel 55 EPÜ, die das Vorgehen bei der Eingangsprüfung näher erläutert. Dies erfolgt durch Regel 56 EPÜ im Unterschied dazu gerade nicht. Allein die Formulierung "Ergibt die Prüfung nach Artikel 90 Absatz 1, dass ... Zeichnungen, auf die in der Beschreibung oder in den Patentansprüchen Bezug genommen wird, offensichtlich fehlen, ..." führt deshalb nicht zur Anwendbarkeit von Regel 56 (1) EPÜ auf vor deren Inkrafttreten eingereichte Patentanmeldungen. Der Hinweis, dass eine Prüfung stattfindet, ob ein Anmeldetag zuerkannt werden kann, enthält keine nähere Bestimmung darüber, unter welchen Voraussetzungen dies erfolgen kann.

Die materiellen Voraussetzungen enthält Artikel 80 EPÜ, der hier mangels Anwendbarkeit der neuen Vorschriften in der Fassung des EPÜ 1973 in Verbindung mit Regel 43 (2) EPÜ 1973 zur Anwendung kommt.

EPC 2000 was to enter into force. Consequently, the rules relating to it do not apply either.

4. Moreover, the appellants' reasoning is unconvincing:

4.1 General legal principle of applying new procedural law to open procedures

No such principle exists. When legal provisions are changed, they may be made to apply to old or new cases, or other rules may be established in the form of transitional provisions. The Administrative Council opted for the latter. The board expressed an opinion on this question in its communication and the appellants have not referred to this legal principle since.

4.2 Article 90 EPC und Rule 56 EPC

Article 90 EPC is a procedural provision governing the scope of the examination on filing and the examination as to formal requirements, including, under Article 90(1) EPC, the examination as to whether the application satisfies the requirements for the accordance of a filing date. Rule 55 EPC, which explains the examination on filing in greater detail, develops the substance of that article, which Rule 56 EPC does not. Accordingly, the wording "If the examination under Article 90, paragraph 1, reveals that ... drawings referred to in the description or in the claims, appear to be missing, ..." does not in itself imply the applicability of Rule 56(1) EPC to patent applications filed before its entry into force. Stating that an examination takes place as to whether a filing date can be accorded provides no details of the conditions under which this can occur.

Article 80 EPC sets out the substantive requirements, but since the new provisions are not applicable the EPC 1973 version in conjunction with Rule 43(2) EPC 1973 applies here.

procédures en instance dès l'entrée en vigueur de la CBE 2000. Par conséquent, les règles qui s'y rattachent ne sont pas non plus applicables.

4. L'argumentation des requérants n'est en outre pas convaincante :

4.1 Principe général du droit selon lequel le droit procédural nouveau s'applique aux affaires en cours

Un tel principe n'existe pas. Lors de la modification de dispositions juridiques, le législateur est libre de décider qu'elles sont valables pour les affaires en cours ou pour les nouvelles affaires, ou encore de fixer des règles différentes au moyen de dispositions transitoires. Le Conseil d'administration a choisi cette dernière option. La Chambre avait pris position à ce sujet dans sa notification et les requérants n'ont ensuite plus invoqué ce principe.

4.2 Article 90 CBE et règle 56 CBE

L'article 90 CBE est une disposition de procédure qui régit l'étendue de l'examen lors du dépôt et de l'examen quant aux exigences de forme. Conformément au premier paragraphe de cet article, cela inclut également l'examen visant à déterminer si la demande satisfait aux conditions pour l'attribution d'une date de dépôt. Cet article est développé sur le fond par la règle 55 CBE, par exemple, qui précise la façon de procéder pour l'examen lors du dépôt. Ce n'est en revanche pas le cas de la règle 56 CBE. Par conséquent, la seule formulation "S'il résulte de l'examen prévu à l'article 90, paragraphe 1, que ... des dessins auxquels il est fait référence dans la description ou dans les revendications, ne semblent pas figurer dans la demande, ..." ne permet pas de conclure que la règle 56(1) CBE s'applique aux demandes de brevet déposées avant son entrée en vigueur. L'indication selon laquelle un examen est effectué pour déterminer si une date de dépôt peut être attribuée ne contient aucune précision sur les conditions qui doivent être réunies à cette fin.

Les conditions matérielles sont fixées par l'article 80 CBE, appliqué ici dans la version de la CBE 1973 en combinaison avec la règle 43(2) CBE 1973, puisque les nouvelles dispositions ne sont pas applicables.

Anmeldetag ist – wie die Eingangsstelle zutreffend festgestellt hat – demzufolge der 18. Februar 2004.

Die Kammer kann sich auch nicht der Auffassung der Beschwerdeführer anschließen, dass Artikel 90 EPÜ im Verhältnis zu Artikel 80 EPÜ als *lex specialis* anzusehen ist. Es liegt zwischen beiden Vorschriften kein Spezialitätsverhältnis in dem Sinne vor, dass ausschließlich Artikel 90 EPÜ zur Anwendung kommen würde. Die Artikel regeln jeweils unterschiedliche Sachverhalte, zum einen die Voraussetzungen der Zuerkennung eines Anmeldetags (Artikel 80 EPÜ) und zum anderen den Umfang und Einzelheiten der Formalprüfung (Artikel 90 EPÜ).

5. Die Entscheidung der Eingangsstelle ist demzufolge zutreffend. Den Anträgen der Beschwerdeführer konnte nicht entsprochen werden.

5.1 Zurückweisung des Antrags, den ursprünglich eingereichten Unterlagen den 10. Januar 2004 als Anmeldetag zuzuerkennen

Als Anmeldetag konnte nicht, wie beantragt, der 10. Januar 2004 zuerkannt werden. An diesem Tag sind zwar die ursprünglichen Unterlagen eingegangen, allerdings nicht vollständig. Nach Hinweis auf die eintretenden Folgen haben die Beschwerdeführer die fehlende Zeichnung am 18. Februar 2004 nachgereicht; damit war gemäß Regel 43 (2) EPÜ 1973 zwingend dieser Tag als Anmeldetag festzusetzen. Der Antrag der Beschwerdeführer, den 10. Januar 2004 als Anmeldetag zuzuerkennen, musste deshalb erfolglos bleiben.

5.2 Zurückweisung des Antrags auf Aufhebung der Feststellung des Rechtsverlusts bezüglich des Prioritätsrechts

Gemäß Regel 69 EPÜ 1973 stellt das Europäische Patentamt auf Antrag in Form einer Entscheidung fest, dass ein Rechtsverlust eingetreten ist, wenn dieser eingetreten ist, ohne dass eine Entscheidung über die Zurückweisung der Europäischen Patentanmeldung ergangen ist. Die Beschwerdeführer hatten die Möglichkeit, gemäß Artikel 87 EPÜ 1973 ein Prioritätsrecht aus der deutschen Patentanmeldung 103 01 231.1 mit dem Anmeldetag

The date of filing is therefore – as the Receiving Section duly established – 18 February 2004.

Nor does the board subscribe to the appellants' view that Article 90 EPC is to be regarded as a *lex specialis* in respect of Article 80 EPC. The relationship between the two provisions is not such that Article 90 EPC would take absolute precedence. The articles govern different things: the requirements for the accordance of a filing date (Article 80 EPC) and the scope and details of the examination as to formal requirements (Article 90 EPC).

5. The Receiving Section's decision not to meet the appellants' requests was therefore correct.

5.1 Refusal of the request to accord the filing date of 10 January 2004 to the documents submitted originally

The requested filing date of 10 January 2004 could not be accorded. That was the date on which the original but incomplete documents were received. On being advised of the repercussions, the appellants submitted the missing drawing on 18 February 2004; under Rule 43(2) EPC 1973 that date was unquestionably the filing date. The appellants' request to have 10 January 2004 accorded as the filing date was therefore unsuccessful.

5.2 Refusal of the request to set aside the finding of loss of priority right

Under Rule 69 EPC 1973 the European Patent Office will issue, on request, a decision that a right has been lost if this occurs without any decision concerning the refusal of a European patent application. Under Article 87 EPC 1973, the applicants had the opportunity to claim the priority of German patent application 103 01 231.1, filed on 15 January 2003, within twelve months of its filing. The appellants failed to observe the deadline of 15 January 2004, since the

La date de dépôt est donc, comme la section de dépôt l'avait correctement constaté, le 18 février 2004.

La Chambre ne peut pas davantage se rallier à l'avis des requérants selon lequel l'article 90 CBE doit être considéré comme une *lex specialis* au regard de l'article 80 CBE. Ces deux dispositions n'entretiennent aucun rapport tel qu'il permette de donner priorité à l'article 90 CBE. Ces deux articles portent sur des aspects différents, qui sont d'une part les conditions d'attribution d'une date de dépôt (article 80 CBE), et d'autre part l'étendue et les modalités de l'examen quant à la forme (article 90 CBE).

5. La décision de la section de dépôt est donc correcte. Il ne pouvait être satisfait aux requêtes des requérants.

5.1 Rejet de la requête visant à attribuer la date de dépôt du 10 janvier 2004 aux pièces de la demande telles que déposées initialement

La date du 10 janvier 2004 n'a pas pu être attribuée comme date de dépôt, ainsi que le demandaient les requérants. C'est bien à cette date que les documents ont été initialement reçus, mais ils étaient incomplets. Après avoir été informés des conséquences que cela entraînait, les requérants ont déposé le dessin manquant le 18 février 2004. Conformément à la règle 43(2) CBE 1973, c'est donc obligatoirement cette date qui était la date de dépôt. Il était dès lors impossible de donner suite à la requête des requérants visant à l'attribution de la date de dépôt du 10 janvier 2004.

5.2 Rejet de la requête en annulation de la constatation de la perte du droit de priorité

Conformément à la règle 69 CBE 1973, l'Office européen des brevets constate, sur demande, et sous la forme d'une décision, qu'une perte de droit est intervenue, si celle-ci est survenue sans qu'une décision de rejet de la demande de brevet européen ait été prise. Les requérants avaient la possibilité de revendiquer, au titre de l'article 87 CBE 1973, la priorité de la demande de brevet allemande 103 01 231.1 ayant pour date de dépôt le 15 janvier 2003, et ce dans

15. Januar 2003 innerhalb von zwölf Monaten nach deren Einreichung in Anspruch zu nehmen. Diese bis 15. Januar 2004 laufende Frist haben die Beschwerdeführer nicht eingehalten, da für ihre europäische Patentanmeldung zu Recht der 18. Februar 2004 als Anmeldetag festgesetzt worden ist. Der Rechtsverlust bezüglich des Prioritätsrechts ist somit eingetreten, was von der Eingangsstelle festzustellen war.

6. Dem Antrag auf Aufhebung der angefochtenen Entscheidung konnte deshalb nicht entsprochen werden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

filing date duly accorded to their European patent application was 18 February 2004. They therefore lost their priority right, as the Receiving Section established.

6. The request to have the contested decision set aside could therefore not be met.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

un délai de douze mois à compter de son dépôt. Ce délai, qui expirait le 15 janvier 2004, n'a pas été respecté par les requérants, puisque la date du 18 février 2004 a été attribuée à juste titre comme date de dépôt à leur demande de brevet européen. La perte du droit de priorité est donc intervenue, comme l'a constaté la section de dépôt.

6. Par conséquent, il n'a pas pu être satisfait à la requête en annulation de la décision attaquée.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le recours est rejeté.

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 26. Februar 2009 über die elektronische Einreichung von Unterlagen

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89*bis*.1 und 2 PCT, beschließt:

**Artikel 1
Zulassung der elektronischen Form**

(1) Beim Europäischen Patentamt können Unterlagen in Verfahren nach dem EPÜ in elektronischer Form eingereicht werden.

(2) Europäische Patentanmeldungen können auch bei den zuständigen nationalen Behörden der Vertragsstaaten, die dies gestatten, elektronisch eingereicht werden.

**Artikel 2
Einreichung internationaler Patentanmeldungen und anderer Schriftstücke**

Internationale (PCT-)Anmeldungen und andere Schriftstücke, die mit internationalen Anmeldungen im Zusammenhang stehen, können beim Europäischen Patentamt in elektronischer Form eingereicht werden.

**Artikel 3
Einreichung von Prioritätsunterlagen**

Artikel 1 und Artikel 2 finden keine Anwendung auf Prioritätsunterlagen, sofern sie nicht von der ausstellenden Behörde digital signiert wurden und die Signatur vom Europäischen Patentamt anerkannt wird.

**Artikel 4
Sequenzprotokolle**

Auf Anmeldungen, die ein Sequenzprotokoll umfassen, finden die für die Einreichung von Sequenzprotokollen geltenden Regeln entsprechend Anwendung.

Decision of the President of the European Patent Office dated 26 February 2009 concerning the electronic filing of documents

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 2 EPC and Rule 89*bis*.1 and 2 PCT, has decided as follows:

**Article 1
Admissibility of electronic filing**

(1) Documents in proceedings under the EPC may be filed with the European Patent Office in electronic form.

(2) European patent applications may also be filed in electronic form with the competent national authorities of those contracting states which so permit.

**Article 2
Filing of international patent applications and other documents**

International (PCT) applications and other documents relating to international applications may be filed with the European Patent Office in electronic form.

**Article 3
Filing of priority documents**

Articles 1 and 2 shall not apply to priority documents, unless they have been digitally signed by the issuing authority and the signature is accepted by the European Patent Office.

**Article 4
Sequence listings**

The provisions governing the filing of sequence listings shall apply mutatis mutandis to applications containing a sequence listing.

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 26 février 2009, relative au dépôt électronique de documents

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu la règle 2 CBE ainsi que les règles 89*bis*.1 et 2 PCT, décide :

**Article premier
Admissibilité du dépôt électronique**

(1) Dans les procédures au titre de la CBE, les documents peuvent être déposés sous forme électronique auprès de l'Office européen des brevets.

(2) Les demandes de brevet européen peuvent également être déposées sous forme électronique auprès des administrations nationales compétentes des Etats contractants qui autorisent cette forme de dépôt.

**Article 2
Dépôt de demandes internationales de brevet et d'autres documents**

Les demandes internationales (demandes PCT) et les autres documents relatifs aux demandes internationales peuvent être déposés sous forme électronique auprès de l'Office européen des brevets.

**Article 3
Dépôt de documents de priorité**

L'article premier et l'article 2 ne s'appliquent pas aux documents de priorité dans la mesure où ils n'ont pas reçu de signature numérique de l'administration qui les a délivrés et où la signature n'a pas été reconnue par l'Office européen des brevets.

**Article 4
Listages de séquences**

Les règles en vigueur pour le dépôt de listages de séquences s'appliquent par analogie aux demandes qui contiennent un listage de séquences.

Artikel 5
Elektronische Einreichung

(1) Die Einreichung von Unterlagen in elektronischer Form hat online oder auf zugelassenen elektronischen Datenträgern zu erfolgen.

(2) Für die Einreichung in elektronischer Form ist die vom Europäischen Patentamt kostenlos zur Verfügung gestellte Software zu verwenden.

(3) Nach vorheriger Genehmigung durch das Europäische Patentamt kann für die Einreichung in elektronischer Form auch eine andere Software verwendet werden.

(4) Den auf elektronischen Datenträgern eingereichten Unterlagen ist ein Anschreiben in Papierform beizufügen, das den Anmelder und/oder seinen Vertreter ausweist, eine Zustellanschrift angibt und die auf dem Datenträger gespeicherten Dateien auflistet.

Artikel 6
Zusammenstellung von Unterlagen

(1) Die in Artikel 1 und Artikel 2 genannten Eingaben sind unter Verwendung der vom Europäischen Patentamt kostenlos zur Verfügung gestellten Software zusammenzustellen.

(2) Nach vorheriger Genehmigung durch das Europäische Patentamt kann für die Zusammenstellung von Unterlagen auch eine andere Software verwendet werden.

(3) Die Verwaltungsvorschriften zum PCT, Teil 7 und Anlage F finden auf die Einreichung internationaler (PCT-)Anmeldungen und anderer Unterlagen im Sinne von Regel 89bis PCT Anwendung.

Artikel 7
Unterschrift

(1) Soweit die eingereichten Unterlagen zu unterzeichnen sind, kann dies nach Maßgabe des Artikels 8 mittels "facsimile signature", "text string signature" oder unter Verwendung einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur ("enhanced electronic signature") erfolgen.

(2) Eine "facsimile signature" ist die bildliche Wiedergabe der Unterschrift der handelnden Person.

Article 5
Electronic filings

(1) Electronic filings of documents shall be made online or on admissible electronic data carriers.

(2) Electronic filings shall be made using the software provided free of charge by the European Patent Office.

(3) Subject to prior approval by the European Patent Office, electronic filings may also be made using other software.

(4) Documents filed on an electronic data carrier shall be accompanied by a paper document identifying the applicant and/or his representative, indicating an address for correspondence and listing the files stored on the data carrier.

Article 6
Packaging of documents

(1) The submissions referred to in Articles 1 and 2 shall be packaged using the software provided free of charge by the European Patent Office.

(2) Subject to prior approval by the European Patent Office, documents may also be packaged using other software.

(3) The Administrative Instructions under the PCT, Part 7 and Annex F, shall apply to the filing of international (PCT) applications and other documents within the meaning of Rule 89bis PCT.

Article 7
Signature

(1) Where filed documents require signature, subject to Article 8 this may take the form of a facsimile signature, a text string signature or an enhanced electronic signature.

(2) A facsimile signature shall be the facsimile reproduction of the filing person's signature.

Article 5
Dépôt électronique

(1) Le dépôt de documents sous forme électronique doit être effectué en ligne ou sur des supports de données électroniques autorisés.

(2) Pour le dépôt sous forme électronique, il convient d'utiliser le logiciel fourni gratuitement par l'Office européen des brevets.

(3) Sous réserve de l'accord préalable de l'Office européen des brevets, il est également possible d'utiliser un autre logiciel pour le dépôt sous forme électronique.

(4) Les documents déposés sur supports de données électroniques doivent être accompagnés d'une lettre sur papier identifiant le demandeur et/ou son mandataire, indiquant une adresse pour la correspondance et citant les fichiers stockés sur le support de données.

Article 6
Etablissement de documents

(1) Les documents cités à l'article premier et à l'article 2 doivent être établis à l'aide du logiciel fourni gratuitement par l'Office européen des brevets.

(2) Sous réserve de l'accord préalable de l'Office européen des brevets, il est également possible d'utiliser un autre logiciel pour l'établissement de documents.

(3) Les instructions administratives du PCT, partie 7 et annexe F, sont applicables au dépôt des demandes internationales (demandes PCT) et d'autres documents au sens de la règle 89bis PCT.

Article 7
Signature

(1) Dans la mesure où les documents déposés doivent être signés, la signature peut, en application de l'article 8, revêtir la forme d'une image en fac-similé, d'une série de caractères ("text string signature"), ou d'une signature électronique avancée ("enhanced electronic signature").

(2) Une signature sous forme d'image en fac-similé est la reproduction sous forme d'image de la signature de l'intervenant.

(3) Eine "text string signature" ist eine Kette von Zeichen, vor und hinter der ein Schrägstrich (/) steht und die vom Unterzeichner zum Nachweis seiner Identität sowie seiner Absicht, die jeweilige Nachricht zu authentifizieren, gewählt worden ist.

(4) Die "enhanced electronic signature" muss eine vom Europäischen Patentamt herausgegebene oder anerkannte elektronische Signatur sein.

Artikel 8
Authentizität der Unterlagen

(1) Die Authentizität der gemäß Artikel 5 (1) dieses Beschlusses eingereichten Unterlagen muss mit den Zertifikaten der vom Europäischen Patentamt herausgegebenen oder anerkannten elektronischen Signaturen bestätigt sein.

(2) Die Authentizität der gemäß Artikel 5 (1) dieses Beschlusses in Beschwerdeverfahren (Artikel 106 bis 112a EPÜ) eingereichten Unterlagen muss durch eine fortgeschrittene elektronische Signatur ("enhanced electronic signature") einer im jeweiligen Verfahren handlungsberechtigten Person bestätigt sein.

Artikel 9
Anmeldetag von elektronisch eingereichten Patentanmeldungen und Eingangstag von elektronisch eingereichten Unterlagen

(1) Eine in elektronischer Form eingereichte Patentanmeldung erhält den Tag, an dem die so übermittelten Anmeldeunterlagen beim Europäischen Patentamt oder der zuständigen nationalen Behörde des Vertragsstaats eingegangen sind, als Anmeldetag, wenn diese Unterlagen den Erfordernissen des Artikels 80 EPÜ sowie der Regel 40 EPÜ oder des Artikels 11 (1) PCT genügen.

(2) Eine in elektronischer Form eingereichte Teilanmeldung erhält, sofern sie den Erfordernissen des Artikels 80 EPÜ sowie der Regel 40 EPÜ genügt, den Anmeldetag der früheren Anmeldung.

(3) A text string signature shall be a string of characters, preceded and followed by a forward slash (/), selected by the signatory to provide evidence of his identity and of his intent to authenticate the message in question.

(4) An enhanced electronic signature shall be an electronic signature either issued by the European Patent Office or accepted by it.

Article 8
Document authenticity

(1) The authenticity of documents filed in accordance with Article 5(1) of this decision shall be confirmed by means of the certificates of electronic signatures issued or accepted by the European Patent Office.

(2) The authenticity of documents filed in appeal proceedings (Articles 106 to 112a EPC) in accordance with Article 5(1) of this decision shall be confirmed by means of an enhanced electronic signature of a person authorised to act in the proceedings in question.

Article 9
Date of filing of electronically filed patent applications and date of receipt of electronically filed documents

(1) The date of filing accorded to a patent application filed in electronic form shall be the date on which the application documents thus transmitted were received at the European Patent Office or the competent national authority of the contracting state concerned, provided these documents satisfy the requirements of Article 80 EPC and Rule 40 EPC or of Article 11(1) PCT.

(2) The date of filing accorded to a divisional application filed in electronic form and meeting the requirements of Article 80 EPC and Rule 40 EPC shall be the date of filing of the earlier application.

(3) Une "text string signature" est constituée d'une série de caractères qui a été choisie par le signataire pour prouver son identité et signifier son intention d'authentifier le message électronique en question ; cette série de caractères est précédée et suivie d'une barre oblique (/).

(4) Une signature électronique avancée ("enhanced electronic signature") est une signature électronique qui est éditée ou reconnue par l'Office européen des brevets.

Article 8
Authenticité des documents

(1) L'authenticité des documents déposés conformément à l'article 5, paragraphe 1 de la présente décision doit être confirmée par les certificats des signatures électroniques éditées ou reconnues par l'Office européen des brevets.

(2) L'authenticité des documents déposés conformément à l'article 5, paragraphe 1 de la présente décision dans une procédure de recours (articles 106 à 112bis CBE) doit être confirmée par la signature électronique avancée ("enhanced electronic signature") d'une personne habilitée à agir dans la procédure concernée.

Article 9
Date de dépôt des demandes de brevet déposées sous forme électronique et date de réception des documents déposés sous forme électronique

(1) Une demande de brevet déposée sous forme électronique se voit attribuer comme date de dépôt la date à laquelle les pièces de la demande ainsi transmises sont parvenues à l'Office européen des brevets ou à l'administration nationale compétente de l'Etat contractant concerné, à condition que ces pièces répondent aux exigences visées à l'article 80 CBE et à la règle 40 CBE ou à l'article 11(1) PCT.

(2) Une demande divisionnaire déposée sous forme électronique se voit attribuer la date de dépôt de la demande antérieure, à condition qu'elle réponde aux exigences visées à l'article 80 CBE et à la règle 40 CBE.

(3) Nachgereichte Unterlagen, die gemäß Regel 2 EPÜ beim Europäischen Patentamt in elektronischer Form eingereicht werden, erhalten den Tag, an dem sie beim Europäischen Patentamt eingegangen sind, als Eingangstag.

Artikel 10
Empfangsbescheinigung

(1) Der Empfang der gemäß diesem Beschluss online eingereichten Unterlagen wird während des Übertragungsvorgangs vom Europäischen Patentamt oder der zuständigen nationalen Behörde des Vertragsstaats, der die elektronische Einreichung gestattet, elektronisch bestätigt.

(2) Schlägt die Übermittlung einer solchen Bestätigung fehl, so übermittelt das Amt die Bestätigung unverzüglich auf anderem Wege, sofern die ihm vorliegenden Angaben dies gestatten.

(3) Die Empfangsbescheinigung enthält eine Identifikation des Amts, Datum und Uhrzeit des Eingangs, eine vom Amt vergebene Referenz- oder Anmeldenummer sowie die Liste der übermittelten Dateien und einen Hash-Wert ("message digest").

(4) Die Bestätigung des Empfangs ist nicht gleichbedeutend mit der Zuerkennung eines Anmeldetags.

(5) Für auf elektronischen Datenträgern eingereichte Unterlagen finden die für die Einreichung von Unterlagen auf Papier geltenden Regeln entsprechend Anwendung.

Artikel 11
Nicht lesbare oder unvollständige
Unterlagen und infizierte Dateien

(1) Sind die eingereichten Unterlagen nicht lesbar oder unvollständig übermittelt worden, so gilt der Teil der Unterlagen, der nicht lesbar oder unvollständig übermittelt worden ist, als nicht eingegangen.

(2) Sind die eingereichten Unterlagen mit einem Computervirus infiziert oder enthalten sie andere bösartige Software, so gelten sie als nicht lesbar. Das Amt ist nicht verpflichtet, diese Unterlagen zu öffnen oder zu bearbeiten.

(3) The date of receipt accorded to documents subsequently filed with the European Patent Office in electronic form under Rule 2 EPC shall be the date on which they were received at the European Patent Office.

Article 10
Acknowledgment of receipt

(1) Receipt of documents filed online in accordance with this decision shall be acknowledged electronically within the submission session by the European Patent Office or the competent national authority of the contracting state concerned.

(2) Where such acknowledgment is not successfully transmitted, the Office shall transmit it by other means without delay, provided it has sufficient information at its disposal.

(3) The acknowledgment shall include the identity of the Office, the date and time of receipt, a reference or application number assigned by the Office, a list of the files transferred, and a hash value (the message digest).

(4) Acknowledgment of receipt shall not imply the accordance of a date of filing.

(5) Documents filed on electronic data carriers shall be subject mutatis mutandis to the provisions governing the filing of documents on paper.

Article 11
Illegible or incomplete documents and
infected files

(1) Where a filed document is illegible or incomplete, that part of it which is illegible or incomplete shall be deemed not to have been received.

(2) If a filed document is infected with a computer virus or contains other malicious software, it shall be deemed to be illegible. The Office shall not be obliged to either open it or process it.

(3) Les documents qui, conformément à la règle 2 CBE, sont déposés ultérieurement à l'Office européen des brevets sous forme électronique se voient attribuer comme date de réception la date à laquelle ils sont parvenus à l'Office européen des brevets.

Article 10
Accusé de réception

(1) La réception des documents déposés en ligne conformément à la présente décision est confirmée électroniquement, pendant la session de transmission, par l'Office européen des brevets ou l'administration nationale compétente de l'Etat contractant qui autorise le dépôt électronique.

(2) Si cette confirmation n'a pas été transmise avec succès, l'Office transmet rapidement cette confirmation par d'autres moyens, s'il dispose des informations voulues pour ce faire.

(3) L'accusé de réception indique l'identité de l'Office, la date et l'heure de la réception du document, un numéro de référence ou de dépôt attribué par l'Office ainsi que la liste des fichiers transmis et la valeur de hachage ("message digest"), c'est-à-dire le message sous forme comprimée.

(4) L'accusé de réception n'équivaut pas à l'attribution d'une date de dépôt.

(5) Les règles en vigueur pour le dépôt sur papier s'appliquent par analogie aux documents déposés sur supports de données électroniques.

Article 11
Documents illisibles ou incomplets et
fichiers infectés

(1) Si les documents déposés ont été transmis sous une forme illisible ou incomplète, la partie des documents qui est illisible ou incomplète est réputée ne pas avoir été déposée.

(2) Si les documents déposés sont infectés par un virus informatique ou qu'ils contiennent d'autres logiciels nuisibles, ils sont réputés illisibles. L'Office n'est pas tenu d'ouvrir ni de traiter ces documents.

(3) Werden in den eingereichten Unterlagen Mängel nach den Absätzen 1 oder 2 festgestellt, so wird der Absender, soweit er ermittelt werden kann, unverzüglich benachrichtigt.

Artikel 12
Bestätigung durch Einreichung von
Unterlagen auf Papier

Für die gemäß diesem Beschluss in elektronischer Form eingereichten Unterlagen sind zur Bestätigung keine Unterlagen auf Papier nachzureichen.

Artikel 13
Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss vom 12. Juli 2007 über die elektronische Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen (Sonderausgabe Nr. 3, ABl. EPA 2007, A.4.) außer Kraft.

Artikel 14
Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 5. März 2009 in Kraft.

Geschehen zu München am
26. Februar 2009

Alison BRIMELOW
Präsidentin

(3) Where a filed document is found to be deficient within the meaning of paragraph 1 or 2, the sender, if identifiable, shall be notified without delay.

Article 12
Confirmation through the filing of paper
documents

No paper documents need be filed to confirm documents filed electronically in accordance with this decision.

Article 13
Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision dated 12 July 2007 on the electronic filing of patent applications and other documents (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, A.4) shall cease to have effect.

Article 14
Entry into force

This decision shall enter into force on 5 March 2009.

Done at Munich, 26 February 2009

Alison BRIMELOW
President

(3) S'il s'avère que les documents déposés présentent les défauts visés aux paragraphes 1 ou 2, l'expéditeur en est immédiatement avisé, dans la mesure où il peut être identifié.

Article 12
Confirmation par production de
documents sur papier

Il n'est pas nécessaire de produire une confirmation sur papier pour les documents déposés sous forme électronique conformément à la présente décision.

Article 13
Annulation de décisions antérieures

La présente décision annule et remplace la décision en date du 12 juillet 2007 relative au dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces (édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, A.4).

Article 14
Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 5 mars 2009.

Fait à Munich, le 26 février 2009

Alison BRIMELOW
Présidente

Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 5. März 2009 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung

In Ergänzung des Beschlusses vom 26. Februar 2009 über die elektronische Einreichung von Unterlagen¹ und gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89*bis*.1 und 2 PCT, beschließt die Präsidentin des Europäischen Patentamts:

Artikel 1 Für die elektronische Einreichung zu benutzende Software

(1) Die Einreichung in elektronischer Form nach Artikel 5 des oben genannten Beschlusses vom 26. Februar 2009 hat anhand der Version 4 (Build 4.228) oder einer späteren Version der EPA-Software für die Online-Einreichung zu erfolgen.

(2) Die elektronische Einreichung mittels einer früheren Softwareversion als eOLF-Version 4 (Build 4.228) wird vom empfangenden Server des Amts nach Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht mehr entgegengenommen.

Artikel 2 Internationale (PCT-)Anmeldungen

Artikel 1 (2) findet keine Anwendung auf internationale (PCT-)Anmeldungen, die beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des PCT elektronisch eingereicht werden. Solche mit PCT-SAFE oder der EPA-Software für die Online-Einreichung in einer früheren Version als Version 4 (Build 4.228) erstellte und eingereichte Anmeldungen werden vom empfangenden Server des Amts entgegengenommen.

Artikel 3 Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 23. Januar 2008 über die für die elektronische Einreichung von Patentanmeldungen und anderen Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung (ABI. EPA 2008, 218) außer Kraft.

¹ Siehe ABI. EPA 2009, 182.

Decision of the President of the European Patent Office dated 5 March 2009 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents

Further to the decision dated 26 February 2009 concerning the electronic filing of documents¹, and having regard to Rule 2 EPC and Rule 89*bis*.1 and 2 PCT, the President of the European Patent Office has decided as follows:

Article 1 Software to be used for electronic filing

(1) Electronic filings in accordance with Article 5 of the above-mentioned decision dated 26 February 2009 shall be made using version 4 (build 4.228) or later releases of the EPO Online Filing software.

(2) Once this decision has entered into force, electronic filings using releases earlier than eOLF version 4 (build 4.228) will no longer be accepted by the Office's receiving server.

Article 2 International (PCT) applications

Article 1(2) shall not apply to international (PCT) applications filed in electronic form with the European Patent Office as receiving Office under the PCT. Such applications prepared and filed using PCT-SAFE or releases of the EPO Online Filing software earlier than version 4 (build 4.228) will be accepted by the Office's receiving server.

Article 3 Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 23 January 2008 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of patent applications and other documents (OJ EPO 2008, 218) shall cease to have effect.

¹ See OJ EPO 2009, 182.

Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets, en date du 5 mars 2009, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents

Suite à la décision en date du 26 février 2009, relative au dépôt électronique de documents¹, et vu la règle 2 CBE ainsi que la règle 89*bis*.1 et 2 PCT, la Présidente de l'Office européen des brevets décide :

Article premier Logiciel à utiliser pour le dépôt électronique

(1) Les dépôts électroniques conformes à l'article 5 de la décision du 26 février 2009 précitée doivent être effectués à l'aide de la version 4 (build 4.228) ou de versions ultérieures du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB.

(2) Les dépôts électroniques effectués à l'aide d'une version antérieure à la version 4 (build 4.228) du logiciel ne seront plus acceptés par le serveur de réception de l'Office après l'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 2 Demandes internationales (demandes PCT)

L'article premier, paragraphe 2, ne s'applique pas aux demandes internationales (demandes PCT) déposées sous forme électronique auprès de l'Office européen des brevets agissant en qualité d'office récepteur au titre du PCT. Les demandes de ce type établies et déposées à l'aide de PCT-SAFE ou de versions antérieures à la version 4 (build 4.228) du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB sont acceptées par le serveur de réception de l'Office.

Article 3 Annulation de décisions antérieures

La présente décision annule et remplace la décision de la Présidente de l'Office européen des brevets en date du 23 janvier 2008, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de demandes de brevet et d'autres pièces (JO OEB 2008, 218).

¹ Cf. JO OEB 2009, 182.

Artikel 4
Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 2009
in Kraft.

Geschehen zu München am 5. März 2009

Alison BRIMELOW
Präsidentin

Article 4
Entry into force

This decision shall enter into force on
1 October 2009.

Done at Munich, 5 March 2009

Alison BRIMELOW
President

Article 4
Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le
1^{er} octobre 2009.

Fait à Munich, le 5 mars 2009

Alison BRIMELOW
Présidente

Europäische Eignungsprüfung (EEP)

Ernennung von Mitgliedern des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse

Mitglieder des Aufsichtsrats

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts hat folgende Personen nach Artikel 2 der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) (ABl. EPA 2009, 9 ff.) mit Wirkung vom 1. Januar 2009 für eine zweijährige Amtszeit als Mitglieder des Aufsichtsrats ernannt:

Vermeij Peter (NL) (Vorsitzender)
Mercer Christopher (GB)
 (stellvertretender Vorsitzender)
Macchetta Francesco (IT)
van der Eijk Wim (NL)
Giroud Gérard (FR) (Stellvertreter)
Le Vaguerèse Sylvain (FR) (Stellvertreter)

Mitglieder der Prüfungskommission

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts hat folgende Personen nach Artikel 4 VEP mit Wirkung vom 1. Januar 2009 für eine zweijährige Amtszeit als Mitglieder der Prüfungskommission ernannt:

Harris Ian (GB) (Vorsitzender)
Philpott Colin (GB)
 (stellvertretender Vorsitzender)
Checcacci Giorgio (IT)
Fernandez de Cordoba Sofia (ES)
Hatzmann Martin (NL)
Kofoed Jacob (DK)
Kraise Erwin (AT)
Névant Marc (FR)

European qualifying examination (EQE)

Appointment of members of the Supervisory Board, Examination Board and Examination Committees

Members of the Supervisory Board

Under Article 2 of the Regulation on the European qualifying examination (REE) (OJ EPO 2009, 9 ff), the President of the European Patent Office has appointed the following persons as members of the Supervisory Board for a two-year term with effect from 1 January 2009:

Vermeij Peter (NL) (chairman)
Mercer Christopher (GB)
 (deputy chairman)
Macchetta Francesco (IT)
van der Eijk Wim (NL)
Giroud Gérard (FR) (deputy)
Le Vaguerèse Sylvain (FR) (deputy)

Members of the Examination Board

Under Article 4 REE, the President of the European Patent Office has appointed the following persons as members of the Examination Board for a two-year term with effect from 1 January 2009:

Harris Ian (GB) (chairman)
Philpott Colin (GB)
 (deputy chairman)
Checcacci Giorgio (IT)
Fernandez de Cordoba Sofia (ES)
Hatzmann Martin (NL)
Kofoed Jacob (DK)
Kraise Erwin (AT)
Névant Marc (FR)

Examen européen de qualification (EEQ)

Nomination de membres du conseil de surveillance, du jury d'examen et des commissions d'examen

Membres du conseil de surveillance

En vertu de l'article 2 du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE) (JO OEB 2009, 9 s.), la Présidente de l'Office européen des brevets a nommé membres du conseil de surveillance pour une durée de deux années avec effet au 1^{er} janvier 2009, les personnes suivantes :

Vermeij Peter (NL) (président)
Mercer Christopher (GB)
 (vice-président)
Macchetta Francesco (IT)
van der Eijk Wim (NL)
Giroud Gérard (FR) (suppléant)
Le Vaguerèse Sylvain (FR) (suppléant)

Membres du jury d'examen

En vertu de l'article 4 REE, la Présidente de l'Office européen des brevets a nommé membres du jury d'examen pour une durée de deux années avec effet au 1^{er} janvier 2009, les personnes suivantes :

Harris Ian (GB) (président)
Philpott Colin (GB)
 (vice-président)
Checcacci Giorgio (IT)
Fernandez de Cordoba Sofia (ES)
Hatzmann Martin (NL)
Kofoed Jacob (DK)
Kraise Erwin (AT)
Névant Marc (FR)

Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts hat folgende Personen nach Artikel 7 VEP mit Wirkung vom 1. Januar 2009 für eine zweijährige Amtszeit als Mitglieder eines der Prüfungsausschüsse ernannt:

Allgayer Ulla (DE)
Becker Konrad (CH)
Berthommé Emmanuel (FR)
Bevilacqua Vincenzo (IT)
Böhn-Pélissier Andreas (DE/FR)
Bonn Roman K. (DE)
Bossard Gildas (FR)
Bradley David (GB)
Bronold Harald (DE)
Burt Roger (GB)
Chauvet Christophe (FR)
Checcacci Giorgio (IT)
Christophersen Ruth (DE)
Coló Chiara (IT)
Colombo Stefano P. (IT)
Cousins David (GB)
Czogalla Thomas (DE)
Decroix Annie (FR)
D'haemer Jan (NL)
Dobrucki Barbara (AT)
Dohmen Johannes M. G. (NL)
Dokter Eric-Michael (DE)
Donescu Ioana Madalina (FR)
Doressamy-Salou Clarisse (FR)
Drew Colin E. (GB)
Dupuis Hervé (FR)
Dury Olivier (FR)
Einerhand Markus Peter Wilhelmus (NL)
Ellis Michael J. (GB)
Fayos Cécile (ES/FR)
Feber Laurent (FR)
Fineron Helen (GB)
Garkisch Marcus (DE)
Gerdes Rolf (DE)
Ghioni Carlo Raoul (IT)
Gislon Gabriele (IT)
Gittinger Andreas (DE)
Götsch Stefan (IT/DE)
Grassi Damian (CH)
Haderlein Andreas Heinz (AT)
Harley Mary Louise (GB)
Harris Ian (GB)
Hartmann Jean-Luc (FR)
Hass Christian (DE)
Hatzmann Martin (NL)
Heiske Harald (DE)
Hess Rüdiger (DE)
Hillebrand Sabine (DE)
Hollatz Christian (DE)
Hopper Eva (DE)
Howson Richard Giles Bentham (GB)

Members of the Examination Committees

Under Article 7 REE, the President of the European Patent Office has appointed the following persons as members of one of the Examination Committees for a two-year term with effect from 1 January 2009:

Allgayer Ulla (DE)
Becker Konrad (CH)
Berthommé Emmanuel (FR)
Bevilacqua Vincenzo (IT)
Böhn-Pélissier Andreas (DE/FR)
Bonn Roman K. (DE)
Bossard Gildas (FR)
Bradley David (GB)
Bronold Harald (DE)
Burt Roger (GB)
Chauvet Christophe (FR)
Checcacci Giorgio (IT)
Christophersen Ruth (DE)
Coló Chiara (IT)
Colombo Stefano P. (IT)
Cousins David (GB)
Czogalla Thomas (DE)
Decroix Annie (FR)
D'haemer Jan (NL)
Dobrucki Barbara (AT)
Dohmen Johannes M. G. (NL)
Dokter Eric-Michael (DE)
Donescu Ioana Madalina (FR)
Doressamy-Salou Clarisse (FR)
Drew Colin E. (GB)
Dupuis Hervé (FR)
Dury Olivier (FR)
Einerhand Markus Peter Wilhelmus (NL)
Ellis Michael J. (GB)
Fayos Cécile (ES/FR)
Feber Laurent (FR)
Fineron Helen (GB)
Garkisch Marcus (DE)
Gerdes Rolf (DE)
Ghioni Carlo Raoul (IT)
Gislon Gabriele (IT)
Gittinger Andreas (DE)
Götsch Stefan (IT/DE)
Grassi Damian (CH)
Haderlein Andreas Heinz (AT)
Harley Mary Louise (GB)
Harris Ian (GB)
Hartmann Jean-Luc (FR)
Hass Christian (DE)
Hatzmann Martin (NL)
Heiske Harald (DE)
Hess Rüdiger (DE)
Hillebrand Sabine (DE)
Hollatz Christian (DE)
Hopper Eva (DE)
Howson Richard Giles Bentham (GB)

Membres des commissions d'examen

En vertu de l'article 7 REE, la Présidente de l'Office européen des brevets a nommé membres d'une des commissions d'examen pour une durée de deux années avec effet au 1^{er} janvier 2009, les personnes suivantes :

Allgayer Ulla (DE)
Becker Konrad (CH)
Berthommé Emmanuel (FR)
Bevilacqua Vincenzo (IT)
Böhn-Pélissier Andreas (DE/FR)
Bonn Roman K. (DE)
Bossard Gildas (FR)
Bradley David (GB)
Bronold Harald (DE)
Burt Roger (GB)
Chauvet Christophe (FR)
Checcacci Giorgio (IT)
Christophersen Ruth (DE)
Coló Chiara (IT)
Colombo Stefano P. (IT)
Cousins David (GB)
Czogalla Thomas (DE)
Decroix Annie (FR)
D'haemer Jan (NL)
Dobrucki Barbara (AT)
Dohmen Johannes M. G. (NL)
Dokter Eric-Michael (DE)
Donescu Ioana Madalina (FR)
Doressamy-Salou Clarisse (FR)
Drew Colin E. (GB)
Dupuis Hervé (FR)
Dury Olivier (FR)
Einerhand Markus Peter Wilhelmus (NL)
Ellis Michael J. (GB)
Fayos Cécile (ES/FR)
Feber Laurent (FR)
Fineron Helen (GB)
Garkisch Marcus (DE)
Gerdes Rolf (DE)
Ghioni Carlo Raoul (IT)
Gislon Gabriele (IT)
Gittinger Andreas (DE)
Götsch Stefan (IT/DE)
Grassi Damian (CH)
Haderlein Andreas Heinz (AT)
Harley Mary Louise (GB)
Harris Ian (GB)
Hartmann Jean-Luc (FR)
Hass Christian (DE)
Hatzmann Martin (NL)
Heiske Harald (DE)
Hess Rüdiger (DE)
Hillebrand Sabine (DE)
Hollatz Christian (DE)
Hopper Eva (DE)
Howson Richard Giles Bentham (GB)

Jervelund Niels (DK)	Jervelund Niels (DK)	Jervelund Niels (DK)
Jönsson Christer (SE)	Jönsson Christer (SE)	Jönsson Christer (SE)
Kazemi Pirjo (FI)	Kazemi Pirjo (FI)	Kazemi Pirjo (FI)
Ketterl Friedrich (DE)	Ketterl Friedrich (DE)	Ketterl Friedrich (DE)
Kirsch Cécile (FR)	Kirsch Cécile (FR)	Kirsch Cécile (FR)
Koch Gustave (FR)	Koch Gustave (FR)	Koch Gustave (FR)
Köppl Martin (DE)	Köppl Martin (DE)	Köppl Martin (DE)
Kraenzmer Martin (SE)	Kraenzmer Martin (SE)	Kraenzmer Martin (SE)
Kujat Christian (DE)	Kujat Christian (DE)	Kujat Christian (DE)
Kutsch Bernd (DE)	Kutsch Bernd (DE)	Kutsch Bernd (DE)
Lanz Philipp Georg (AT)	Lanz Philipp Georg (AT)	Lanz Philipp Georg (AT)
Lassen Steen (DK)	Lassen Steen (DK)	Lassen Steen (DK)
Leber Thomas (DE)	Leber Thomas (DE)	Leber Thomas (DE)
L'Huillier Florent Charles (FR)	L'Huillier Florent Charles (FR)	L'Huillier Florent Charles (FR)
Mansell Keith R. (GB)	Mansell Keith R. (GB)	Mansell Keith R. (GB)
Marollé Patrick (FR)	Marollé Patrick (FR)	Marollé Patrick (FR)
Mauger Jeremy (GB)	Mauger Jeremy (GB)	Mauger Jeremy (GB)
Mayer-Martin Eve-Marie (GR/US)	Mayer-Martin Eve-Marie (GR/US)	Mayer-Martin Eve-Marie (GR/US)
Mazzini Giuseppe (IT)	Mazzini Giuseppe (IT)	Mazzini Giuseppe (IT)
Mehnert Bernhard (DE)	Mehnert Bernhard (DE)	Mehnert Bernhard (DE)
Menes Catherine (FR)	Menes Catherine (FR)	Menes Catherine (FR)
Mills Julia (GB)	Mills Julia (GB)	Mills Julia (GB)
Mueller Claus (DE/FR)	Mueller Claus (DE/FR)	Mueller Claus (DE/FR)
Munnix Serge (BE)	Munnix Serge (BE)	Munnix Serge (BE)
Naeslund Per (SE)	Naeslund Per (SE)	Naeslund Per (SE)
Nessmann Charlotte (AT)	Nessmann Charlotte (AT)	Nessmann Charlotte (AT)
Névant Marc (FR)	Névant Marc (FR)	Névant Marc (FR)
Niemann Frédéric (FR)	Niemann Frédéric (FR)	Niemann Frédéric (FR)
Nissen Vagn (DK)	Nissen Vagn (DK)	Nissen Vagn (DK)
Papastefanou Manolis (GR)	Papastefanou Manolis (GR)	Papastefanou Manolis (GR)
Paul Benjamin (DE)	Paul Benjamin (DE)	Paul Benjamin (DE)
Persichini Carlo (IT)	Persichini Carlo (IT)	Persichini Carlo (IT)
Petruzzello Aldo (IT)	Petruzzello Aldo (IT)	Petruzzello Aldo (IT)
Pielka Isabella (GB)	Pielka Isabella (GB)	Pielka Isabella (GB)
Pinna Stefano (IT)	Pinna Stefano (IT)	Pinna Stefano (IT)
Pochart François (FR)	Pochart François (FR)	Pochart François (FR)
Randl Oliver Georg (AT)	Randl Oliver Georg (AT)	Randl Oliver Georg (AT)
Rinaldi Francesco (IT)	Rinaldi Francesco (IT)	Rinaldi Francesco (IT)
Roukounas Dimitris (GR)	Roukounas Dimitris (GR)	Roukounas Dimitris (GR)
Sawodny Michael-Wolfgang (DE)	Sawodny Michael-Wolfgang (DE)	Sawodny Michael-Wolfgang (DE)
Schmelz Christian (DE)	Schmelz Christian (DE)	Schmelz Christian (DE)
Schmidt Harald (DE)	Schmidt Harald (DE)	Schmidt Harald (DE)
Schnack Anne (DK)	Schnack Anne (DK)	Schnack Anne (DK)
Schober Elisabeth (AT)	Schober Elisabeth (AT)	Schober Elisabeth (AT)
Senftl Hannes (AT)	Senftl Hannes (AT)	Senftl Hannes (AT)
Spitzfaden Ralf (DE)	Spitzfaden Ralf (DE)	Spitzfaden Ralf (DE)
Stankoff Hélène (FR)	Stankoff Hélène (FR)	Stankoff Hélène (FR)
Sturm Christoph (DE)	Sturm Christoph (DE)	Sturm Christoph (DE)
Thirlwell Karen (GB)	Thirlwell Karen (GB)	Thirlwell Karen (GB)
Van der Poel Wim (NL)	Van der Poel Wim (NL)	Van der Poel Wim (NL)
Van Lookeren Campagne Constantijn (NL)	Van Lookeren Campagne Constantijn (NL)	Van Lookeren Campagne Constantijn (NL)
Van Wel Oscar Pieter (NL)	Van Wel Oscar Pieter (NL)	Van Wel Oscar Pieter (NL)
Vermeulen Tom (BE)	Vermeulen Tom (BE)	Vermeulen Tom (BE)
Visser-Luirink Ineke (NL)	Visser-Luirink Ineke (NL)	Visser-Luirink Ineke (NL)
Vistisen Lars Mølgaard (DK)	Vistisen Lars Mølgaard (DK)	Vistisen Lars Mølgaard (DK)
Von Cunow Dorothee (DE)	Von Cunow Dorothee (DE)	Von Cunow Dorothee (DE)
Willems Brigitte (BE)	Willems Brigitte (BE)	Willems Brigitte (BE)
Winter Martina (DE)	Winter Martina (DE)	Winter Martina (DE)
Wright Jonathan (GB)	Wright Jonathan (GB)	Wright Jonathan (GB)

Europäische Eignungsprüfung**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****Prüfungsergebnisse**

Die vom 6. bis 8. März 2007 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (1) der am 1. Mai 1994 in Kraft getretenen und zuletzt am 24. Oktober 2002 geänderten Vorschriften (nachstehend "Vorschriften von 1994" genannt) von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

Breuning Esther
Moré Solveig
Stern Urs
Tersteegen Felix

Die europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (2) der Vorschriften von 1994 von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

Connor Marco (2005)
Pérez Sánchez Manuel Jesus (2008)

European qualifying examination**Examination Board for the European qualifying examination****Examination results**

In accordance with Article 17(1) of the Regulation which entered into force on 1 May 1994 and was last amended on 24 October 2002 (hereinafter "the Regulation of 1994"), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 6 to 8 March 2007:

Breuning Esther
Moré Solveig
Stern Urs
Tersteegen Felix

In accordance with Article 17(2) of the Regulation of 1994, the following candidates were successful in the European qualifying examination:

Connor Marco (2005)
Pérez Sánchez Manuel Jesus (2008)

Examen européen de qualification**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****Résultats d'examen**

En vertu de l'article 17(1) du règlement entré en vigueur le 1^{er} mai 1994 et modifié en dernier lieu le 24 octobre 2002 (ci-après dénommé le "règlement de 1994"), les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 6 au 8 mars 2007 :

Breuning Esther
Moré Solveig
Stern Urs
Tersteegen Felix

En vertu de l'article 17(2) du règlement de 1994, les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification :

Connor Marco (2005)
Pérez Sánchez Manuel Jesus (2008)

Europäische Eignungsprüfung**European qualifying examination****Examen européen de qualification****Prüfungskommission für die
europäische Eignungsprüfung****Examination Board for the
European qualifying examination****Jury d'examen pour l'examen
européen de qualification****Ernennung von Mitgliedern der
Prüfungsausschüsse****Appointment of members of
Examination Committees****Nomination de membres des
commissions d'examen**

Die Prüfungskommission hat C. Maierl (DE), H. Pihlajamaa (FI) und O. Randl (AT) mit Wirkung vom 21. Januar 2009 sowie O. Springer (DE) mit Wirkung vom 19. Januar 2009 zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 2010.

The Examination Board appointed C. Maierl (DE), H. Pihlajamaa (FI) and O. Randl (AT) with effect from 21 January 2009 and O. Springer (DE) with effect from 19 January 2009 as members of one of the three Examination Committees; their term of office will expire on 31 October 2010.

Le jury d'examen a nommé C. Maierl (DE), H. Pihlajamaa (FI) et O. Randl (AT) avec effet au 21 janvier 2009 ainsi que O. Springer (DE) avec effet au 19 janvier 2009 membres d'une des trois commissions d'examen ; leur mandat prendra fin le 31 octobre 2010.

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹**List of professional representatives before the European Patent Office¹**Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
AT	Österreich	Austria	Autriche		
Änderungen	Amendments	Modifications	Forsthuber, Martin (AT) Patentanwaltskanzlei Matschnig & Forsthuber OG Siebensterngasse 54 1071 WIEN	Hofinger, Rainer (AT) Patentanwaltskanzlei Matschnig & Forsthuber OG Siebensterngasse 54 1071 WIEN	Matschnig, Franz (AT) Patentanwaltskanzlei Matschnig & Forsthuber OG Siebensterngasse 54 1071 WIEN
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Callewaert, Raf (BE) Bureau Callewaert Brusselsesteenweg 108 3090 OVERIJSE		
Änderungen	Amendments	Modifications	Haegeman, Christophe Dominique René (BE) Cargill Europe BVBA Bedrijvenlaan 9 2800 MECHELEN		
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Afram, Tony (SE) cf. DE Tyco Electronics Services GmbH Rheinstrasse 20 8200 SCHAFFHAUSEN	Kurt, Manfred (CH) cf. GB DSM Nutritional Products AG Patent Department (241/625) Wurmisweg 576 4303 KAISERAUGST	
Änderungen	Amendments	Modifications	Couillard, Yann Luc Raymond (FR) ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA Faubourg de l'Hôpital 3 2001 NEUCHÂTEL	Ravenel, Thierry Gérard Louis (FR) ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA Faubourg de l'Hôpital 3 2001 NEUCHÂTEL	Rossand, Isabelle (DE) ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA Faubourg de l'Hôpital 3 2001 NEUCHÂTEL
			Surmely, Gérard (CH) ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA Faubourg de l'Hôpital 3 2001 NEUCHÂTEL	Tabeling, Marcella M.J. (NL) Eaton Industries Manufacturing GmbH Route de la Longeraie 7 1110 MORGES	Van Adrichem Geisseler, Johanna (NL) Rieter Automotive Management Patent Department Automotive Klosterstrasse 20 8406 WINTERTHUR
Löschungen	Deletions	Radiations	Dannappel, Hans-Jochen (DE) R. 154(1) Solvias AG Patents Erlenstrasse 1 4058 BASEL		
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque		
Löschungen	Deletions	Radiations	Kadlecova, Hana (CZ) R. 154(1) Patentservis Praha a.s. P.O. Box 34 140 21 PRAHA 4		

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).

Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
80331 München
Postfach 260112
80058 München
Deutschland
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).

Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
80331 Munich
P.O. Box 260112
80058 Munich
Germany
Tel. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).

Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
80331 Munich
Boîte Postale 260112
80058 Munich
Allemagne
Tél. +49 (0)89 242052-0
Fax +49 (0)89 242052-20
info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant			
DE	Deutschland	Germany	Allemagne
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Schmitz, Susanne (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Benrather Straße 15 40213 DÜSSELDORF
Änderungen	Amendments	Modifications	Bauer, Petra H. (DE) cf. Michel, Petra H. (DE)
			Behrmann, Niels (DE) Hielsch Behrmann Wagner Heinrich-Weber-Platz 1 78224 SINGEN
			Bergemann, Holger Dirk (DE) Hydraulik Ring GmbH Am Schlossfeld 5 97828 MARKTHEIDENFELD
			Berghold, Klaus (AT) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIT – H512 71032 BÖBLINGEN
			Brückner, Ingo Andreas (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIB – H512 71032 BÖBLINGEN
			Brückner, Raimund (DE) Blumbach – Zinngrebe PatentConsult Alexandrastraße 5 65187 WIESBADEN
			Dannenberger, Oliver Andre (DE) Abitz & Partner Patentanwälte Postfach 86 01 09 81628 MÜNCHEN
			Eckert, Lars (DE) Schaumburg, Thoenes, Thurn, Landskorn, Eckert Patentanwälte Mauerkircherstraße 31 81679 MÜNCHEN
			Eschbach, Arnold (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIE – H512 71032 BÖBLINGEN
			Funk, Alexander Tobias (DE) Brehmstraße 22 81543 MÜNCHEN
			Gembruch, Christian (DE) c/o Frhr. von Schorlemer Karthäuser Straße 5A 34117 KASSEL
			Graf von Stosch, Andreas (DE) Graf von Stosch Patentanwaltsgesellschaft mbH Prinzregentenstraße 22 80538 MÜNCHEN
			Grindl, Wolfgang (DE) Graf von Stosch Patentanwaltsgesellschaft mbH Prinzregentenstraße 22 80538 MÜNCHEN
			Gröschel, Ralf (DE) Witte, Weller & Partner Patentanwälte Phoenixbau Königstraße 5 70173 STUTTGART
			Hemmer, Arnd (DE) Patentanwälte Vollmann & Hemmer Bei der Lohmühle 23 23554 LÜBECK
			Hielsch, Gerhard F. (DE) Hielsch Behrmann Wagner Heinrich-Weber-Platz 1 78224 SINGEN
			Jung, Roland (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIB – H512 71032 BÖBLINGEN
			Kaden, Jutta (DE) Patentwaltskanzlei Kaden Platanenring 27 15745 WILDAU
			Koch, Sabine (DE) cf. Nüsse, Sabine (DE)
			Kocher, Klaus-Peter (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIP – H512 71032 BÖBLINGEN
			Köppen, Manfred (DE) WSL Patentanwälte Taususstraße 5a 65183 WIESBADEN
			Kossmann, Jochen (DE) Bayer Schering Pharma AG Patents & Licensing Müllerstraße 170-178 13342 BERLIN
			Kraenzmer, Martin (SE) Awapatent GmbH Pettenkofersstraße 37 80336 MÜNCHEN
			Lenze, Norman (DE) Fleischer, Godemeyer, Kierdorf & Partner, Patentanwälte polypatent Braunsberger Feld 29 51429 BERGISCH GLADBACH
			Lieke, Winfried (DE) WSL Patentanwälte Taususstraße 5a 65183 WIESBADEN
			Lindner, Michael (DE) Witte, Weller & Partner Patentanwälte Phoenixbau Königstraße 5 70173 STUTTGART
			Lohr, Georg (DE) Lohr, Jöstingmeier & Partner Patent- und Rechtsanwälte Junkersstraße 3 82178 PUCHHEIM/MÜNCHEN
			Ludwig, Felizitas Katharina (DE) cf. Müller, Felizitas Katharina (DE)
			Mahrt, Kurt (DE) Siemens AG CT IP MO Postfach 32 20 91050 ERLANGEN
			Mederle-Hoffmeister, Stefan (DE) Goethestraße 6 86391 STADTBERGEN

Vertragsstaat
Contracting state
Etats contractant

			Mergel, Volker (DE) Blumbach – Zinngrebe PatentConsult Alexandrastraße 5 65187 WIESBADEN	Michel, Petra H. (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte Kopernikusstraße 9 81679 MÜNCHEN	Müller, Felizitas Katharina (DE) BASF SE Global Intellectual Property GVX/D – C6 67056 LUDWIGSHAFEN
			Münsterer, Heribert (DE) Ostermayrstraße 5 80807 MÜNCHEN	Närger, Ulrike (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIB – H512 71032 BÖBLINGEN	Nili, Karim (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIE – H512 71032 BÖBLINGEN
			Nüsse, Sabine (DE) Isenbruck Bösl Hörschler Wichmann Huhn LLP Patentanwälte Prinzregentenstraße 68 81675 MÜNCHEN	Nüsse, Stephan (DE) Eisenführ, Speiser & Partner Anna-Louisa-Karsch-Straße 2 10178 BERLIN	Peters, Hajo (DE) Graf von Stosch Patentanwaltsgesellschaft mbH Prinzregentenstraße 22 80538 MÜNCHEN
			Rehmann, Klaus H. (DE) Akazienweg 19 67122 ALTRIP	Ring, Heinz J. (DE) Ring & Weisbrodt Patentanwaltsgesellschaft mbH Hohe Straße 33 40213 DÜSSELDORF	Roth, Carla (DE) König-Szynka-Tilmann-von Renesse Patentanwälte Partnerschaft Lohengrinstraße 11 40549 DÜSSELDORF
			Schaettgen, Frank (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIB – H512 71032 BÖBLINGEN	Schönbohm, Carla (DE) cf. Roth, Carla (DE)	Schwarzaupt, Marcus (DE) Feldchenstraße 88 63743 ASCHAFFENBURG
			Seiffert, Klaus (DE) WSL Patentanwälte Taunusstraße 5a 65183 WIESBADEN	Siebert, Karsten (DE) WSL Patentanwälte Taunusstraße 5a 65183 WIESBADEN	Stern, Urs (DE) Gräfelinger Straße 86 81375 MÜNCHEN
			Stückrad, Björn (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIB – U800 89081 ULM	Stürken, Joachim (DE) Joachim Stürken Patentanwaltsgesellschaft mbH Kirchenhölzle 18 79104 FREIBURG	Tarvenkorn, Oliver (DE) Spieker & Jaeger Kronenburgallee 5 44135 DORTMUND
			Thesen, Michael (DE) Beetz & Partner Patentanwälte Steinsdorfstraße 10 80538 MÜNCHEN	Uppena, Franz (DE) Patente, Marken & Lizenzen Chemetail GmbH Trakehner Straße 3 60487 FRANKFURT	Vollmann, Heiko (DE) Patentanwälte Vollmann & Hemmer Bei der Lohmühle 23 23554 LÜBECK
			Wagner, Kilian (DE) Hiebsch Behrmann Wagner Heinrich-Weber-Platz 1 78224 SINGEN	Weber, Roland (DE) WSL Patentanwälte Taunusstraße 5a 65183 WIESBADEN	Weber, Wolfgang (DE) Gleiwitzer Straße 10 63457 HANAU-GROSSAUHEIM
			Weisbrodt, Bernd (DE) Ring & Weisbrodt Patentanwaltsgesellschaft mbH Hohe Straße 33 40213 DÜSSELDORF	Zeller, Andreas (DE) Jones Day Prinzregentenstraße 11 80538 MÜNCHEN	Zimmermann-Chopin, Rainer (DE) Daimler AG Intellectual Property and Technology Management GR/VIB – U800 89081 ULM
Löschungen	Deletions	Radiations	Afram, Tony (SE) cf. CH Grünecker, Kinkeldey, Stockmair & Schwanhäusser Anwaltssozietät Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Betten, Jürgen (DE) R. 154(1) Betten & Resch Patentanwälte Theatinerstraße 8 80333 MÜNCHEN	Braun, Werner (DE) R. 154(1) Diehl Stiftung & Co. Stephanstraße 49 90478 NÜRNBERG

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
			Eichelbaum, Lambert (DE) R. 154(1) Krüppeleichen 6 45659 RECKLINGHAUSEN	Eingrüber, Karl-Heinz (DE) R. 154(1) Maxstraße 19 OT Zühlsdorf 16515 MÜHLENBECKER LAND	Goesch, Wilfried H. (DE) R. 154(1) Gulde Hengelhaupt Ziebig & Schneider Wallstraße 58/59 10179 BERLIN
			Götte, Anna Elisabeth (DE) R. 154(1) Scharnitzer Straße 42 82166 GRÄFELFING	Heiber, Margarita (DE) R. 154(1) Tannenbaumer Weg 120 42369 WUPPERTAL (RONSDORF)	Körner, Ekkehard (DE) R. 154(1) Kroher – Strobel Rechts- und Patentanwälte Bavariaring 20 80336 MÜNCHEN
			Neumann, Gerd Ferdinand (DE) R. 154(1) Albert-Schweitzer-Straße 1 79589 BINZEN	Otto, Adalbert (DE) R. 154(1) Clariant Produkte (Deutschland) GmbH Group Intellectual Property Am Unisys-Park 1 65843 SULZBACH	Roy, Debjani (GB) cf. ES Epigenomics AG Kleine Präsidentenstraße 1 10178 BERLIN
			Ruff, Michael (DE) R. 154(1) Patentanwälte Ruff, Wilhelm, Beier, Dauster & Partner Postfach 10 40 36 70035 STUTTGART	Schneider, Stefan (AT) R. 154(1) Sankt-Ulrich-Straße 33 A 79283 BOLLSCHEWIL	Sonnet, Bernd (DE) R. 154(1) Patentanwälte Ostriga, Sonnet, Wirths & Roche Postfach 20 16 53 42216 WUPPERTAL
			Steinfl, Alessandro (IT) R. 154(1) Ladas & Parry LLP Dachauerstraße 37 80335 MÜNCHEN	Wellner, Hans (DE) R. 154(1) Sonnenblick 1 08340 BEIERFELD	Witte, Alexander (DE) R. 154(1) Witte, Weller & Partner Patentanwälte Scheibenstraße 1 76530 BADEN-BADEN
			Wolgast, Rudolf (DE) R. 154(1) Ludwig-Beck-Straße 12 37075 GÖTTINGEN		
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		
Löschungen	Deletions	Radiations	Haraldsted, Hans H. (DK) Ellegårdspark 19 Postbox 107 3520 FARUM	Liborius, Inge Lindemann (DK) R. 154(1) Plougmann & Vingtoft A/S Sundkrogsgade 9 P.O. Box 831 2100 COPENHAGEN Ø	Lindgaard, Harry (DK) R. 154(1) Holme Patent A/S Vesterbrogade 20 1620 COPENHAGEN V
ES	Spanien	Spain	Espagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Roy, Debjani (GB) cf. DE Cellerix SA Calle Marconi, 1 Parque Tecnológico de Madrid Tres Cantos 28760 MADRID		
FI	Finnland	Finland	Finlande		
Änderungen	Amendments	Modifications	Heinänen, Pekka Antero (FI) Heinänen Oy Patent Agency Airport Plaza Äyritie 8 D 01510 VANTAA	Järveläinen, Pertti Tauno Juhani (FI) Heinänen Oy Patent Agency Airport Plaza Äyritie 8 D 01510 VANTAA	Laine, Terho Tapio (FI) Heinänen Oy Patent Agency Airport Plaza Äyritie 8 D 01510 VANTAA

Vertragsstaat
Contracting state
Etats contractant

Vastavuo, Juhani Veli (FI)
Heinänen Oy
Patent Agency
Airport Plaza
Äyritie 8 D
01510 VANTAA

FR	Frankreich	France	France			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Lorette, Anne (FR) Thomson R&D France Snc 1, avenue Belle Fontaine CS 17616 35576 CESSON-SÉVIGNÉ CEDEX		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Beylot, Jacques (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Bréda, Jean-Marc (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Brunelli, Gérald (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX
				Chaverneff, Vladimir (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Collet, Alain (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Dadoun, Aimée (FR) Tech@pi Le Haut Sartoux 7, ruelle de l'école 06560 VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS
				Decourtye, David Olivier (FR) Lafarge S.A. Département Propriété Industrielle Parc des Chesnes 95, rue du Montmurier, BP 9 38291 SAINT QUENTIN FALLAVIER CEDEX	Dudouit, Isabelle (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Esselin, Sophie (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX
				Faivre Petit, Frédérique (FR) Cabinet Regimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17	Fréchède, Michel (FR) 14, boulevard Victor Hugo 78100 SAINT GERMAIN EN LAYE	Gavin, Pablo (FR) Cabinet Beau de Lomenie 158, rue de l'Université 75340 PARIS CEDEX 07
				Gendron, Vincent Christian (FR) Cabinet Fédit-Loriot 38, avenue Hoche 75008 PARIS	Guérin, Michel (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Henriot, Marie-Pierre (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX
				Koenig, Christine (FR) Cabinet Plasseraud 52, rue de la Victoire 75440 PARIS CEDEX 09	Lucas, Laurent Jacques (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Mazabraud, Xavier (FR) Cabinet Maz 11, rue de Lagny 75020 PARIS
				Metz, Paul (FR) Cabinet Metz Patni 1a, Place Boecler B.P. 10063 67024 STRASBOURG CEDEX 1	Monain, Patrice (FR) Sanofi Aventis Base Business 46, Quai de la Rapée 75601 PARIS CEDEX 12	Nguyen Van Yen, Christian (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX
				Nguyen, Dominique (FR) Marks & Clerk France Immeuble Visium 22, avenue Aristide Briand 94117 ARCUEIL CEDEX	Prugneau, Philippe (FR) Cabinet Prugneau – Schaub 3, avenue Doyen Louis Weil Le Grenat – Europole 38000 GRENOBLE	Renous Chan, Véronique (FR) Hirsch & Associés 58, Avenue Marceau 75008 PARIS
				Tran, Chi-Hai (FR) Valeo Vision 34, rue Saint-André 93012 BOBIGNY CEDEX	Vanhee-Brossollet, Christine (FR) Institut Curie Direction de la Valorisation et des Relations Industrielles 26, rue d'Ulm 75248 PARIS CEDEX 05	Weber, Etienne Nicolas (FR) Kodak Industrie Etablissement de Chalon Campus Industriel – Département Brevets Route de Demigny – Z.I. Nord – B.P. 21 71102 CHALON-SUR-SAÔNE CEDEX

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant			
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni
Eintragungen	Entries	Inscriptions	
			Locke, Timothy John (GB) 9 Rosehill Great Ayton Cleveland MIDDLESBROUGH TS9 6BH
Änderungen	Amendments	Modifications	Backus, Cassandra Virginie (GB) cf. Derham, Cassandra Virginie (GB)
			Chandrani, Vandita (GB) Procter & Gamble Rusham Park Whitehall Lane EGHAM, SURREY TW20 9NW
			Derham, Cassandra Virginie (GB) J.A. Kemp & Co. 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ
			Evenson, Jane Harriet (GB) Mathys & Squire LLP 120 Holborn LONDON EC1N 2SQ
			Flint, Jonathan McNeill (GB) Smiths Medical 6 Millfield House Woodshots Meadow Croxley Business Park WATFORD WD18 8YX
			Fry, David John (GB) Agile IP LLP Airport House Purley Way CROYDON, SURREY CR0 0XZ
			Fulton, David James (GB) Lincoln IP 151 West George Street GLASGOW G2 2JJ
			Galgut, John (GB) 21 Firs Avenue Muswell Hill LONDON N10 3LY
			Gill, Sharaz Michael (GB) HTC 7th Floor Thames Central Hatfield Road SLOUGH, BERKSHIRE SL1 1QE
			Gregory, Timothy Mark (GB) T.M. Gregory & Co Carlton House 26 Billing Road NORTHAMPTON NN1 5AT
			Haile, Alison Victoria (GB) Mintz Levin Cohn Ferris Glovsky and Popeo Intellectual Property LLP Adler Castle 10 Noble Street LONDON EC2V 7JX
			Hardy, Rosemary (GB) Marks & Clerk Incorporating Lloyd Wise 14 South Parade 5th Floor LEEDS LS1 5QS
			Hucker, Charlotte Jane (GB) 60 Hillier Road LONDON SW11 6AU
			Jay, Anthony William (GB) K.R. Bryer & Co. 7 Gay Street BATH BA1 2PH
			Kidd, Piers Burgess (GB) Nokia UK Limited Nokia House Summit Avenue FARNBOROUGH, HANTS GU14 0NG
			Lawrence, Richard Anthony (GB) Keltie Fleet Place House 2 Fleet Place LONDON EC4M 7ET
			Moir, Michael Christopher (GB) Steelwood Intellectual Property Services Bennetts Finch Lane BEACONSFIELD, BUCKS. HP9 2TL
			Sayer, Robert David (GB) Agile IP LLP Airport House Purley Way CROYDON, SURREY CR0 0XZ
			Sharp, Alan Cooper (GB) Cambridge Display Technology Limited Building 2020 Cambourne Business Park CAMBRIDGESHIRE CB23 6DW
			Simpson, Paul Christopher (GB) AstraZeneca Global Intellectual Property 15 Stanhope Gate LONDON W1K 1LN
			Swarbrick, Terry Mark (GB) Stratagem IPM Ltd Fosters Wing Anstey Hall Maris Lane TRUMPINGTON, CAMBRIDGE CB2 9LG
			Thomas, Mair Denise (GB) Norgine Limited Chaplin House Widewater Place, Moorhall Road Harefield UXBRIDGE, MIDDLESEX UB9 6NS
			Verhorevoort, Kerry Linda (GB) Bridle Intellectual Property Limited 6F Thomas Way Lakesview International Business Park CANTERBURY, KENT CT3 4JZ
			Yelland, Carl (GB) Barker Brettell LLP 138 Hagley Road Edgbaston BIRMINGHAM B16 9PW

Vertragsstaat						
Contracting state						
Etats contractant						
Löschungen	Deletions	Radiations	Caffin, Lee (GB) R. 154(1) Abbott Laboratories Abbott House Vanwall Business Park Vanwall Road MAIDENHEAD, BERKSHIRE SL6 4XE	Jones, Colin (GB) R. 154(1) W.P. Thompson & Co. Coopers Building Church Street LIVERPOOL L1 3AB	Kurt, Manfred (CH) cf. CH Unilever Patent Group Colworth Part SCHARNBROOK, BEDS MK44 1LQ	
			Marsden, John Christopher (GB) R. 154(1) Dog Inn House Priston BATH BA2 9EB	Overton, John Michael (GB) R. 154(1) 8 Palmerston Avenue SLOUGH, BERKSHIRE SL3 7PU	Smith, Rex Clise (GB) R. 154(1) Lenzing Fibers Ltd. 58 Broad Oaks Road SOLIHULL, WEST MIDLANDS B91 1HZ	
GR	Griechenland	Greece	Grèce			
Änderungen	Amendments	Modifications	Bletas, Aphrodite (GR) 4, Zalokosta Street 106 71 ATHENS	Zacharatou, Marianna (GR) 20 Iridanou Street 115 28 ATHENS		
HR	Kroatien	Croatia	Croatie			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Zekić, Ante (HR) Diatius Poljička cesta 31 21000 SPLIT			
IE	Irland	Ireland	Irlande			
Änderungen	Amendments	Modifications	Power, Bridget Claire (IE) 97 Merrion Grove Stillorgan Road CO DUBLIN			
IT	Italien	Italy	Italie			
Änderungen	Amendments	Modifications	Carloni, Franco (IT) Calvani, Salvi & Veronelli Srl Piazza Luigi di Savoia, 2 20124 MILANO	Comeo, Giovanni (IT) Perani Mezzanotte & Partners Piazza San Babila, 5 20122 MILANO		
Löschungen	Deletions	Radiations	Bazzichelli, Alfredo (IT) R. 154(1) Società Italiana Brevetti SpA Piazza di Pietra, 39 00186 ROMA	Casuccio, Carlo (IT) R. 154(1) Casale Bacciana, 7D 10010 CHIAVERANO (TORINO)	Contessi, Giorgio (IT) R. 154(1) Via Buenos Aires, 88 10137 TORINO	
			Gardi, Giuliano (IT) R. 154(1) Gardipatent – Palazzo Prora Via Giardini, 605 41100 MODENA			
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
Änderungen	Amendments	Modifications	de Grave-Wolterink, Isabelle (NL) Exter Polak & Charlouis B.V. P.O. Box 3241 2280 GE RIJSWIJK	Ekkel, Ronald (NL) Stork Townsend B.V. Stork Food Systems Patent Department P.O. Box 292 5340 AG OSS	Korsten, Marius (NL) Bird & Bird LLP Van Alkemadelaan 700 2597 AW DEN HAAG	
			Prins, Hendrik Willem (NL) Bird & Bird LLP Van Alkemadelaan 700 2597 AW DEN HAAG	te Hennepe, Frederik Gerhard Johan (NL) Danone Research P.O. Box 7005 6700 CA WAGENINGEN	Van Borm, Werner August H.M. (BE) Danone Research P.O. Box 7005 6700 CA WAGENINGEN	
			Wolterink, Isabelle (NL) cf. de Grave-Wolterink, Isabelle (NL)			

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
Löschungen	Deletions	Radiations	Hojtink, Wouter (NL) R. 154(1) Vondelkade 31 8023 AC ZWOLLE	Spiereburg, Jan (NL) R. 154(1) Hofduynlaan 35 2182 AH HILLEGOM	
NO Norwegen	Norway	Norvège			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Helgerud, Jan Erik (NO) Fagertunveien 5G 0281 OSLO	Johansen, Henning A. (NO) Onsagers AS Universitetsgaten 7 P.O. Box 6963 St. Olavs Plass 0130 OSLO	Lund Kvernheim, Arne (NO) Bryn Aarflot AS Kongensgate 15 P.O. Box 449 Sentrum 0104 OSLO
			Thorvaldsen, Knut (NO) FMC Kongsberg Subsea A/S Kirkegårdsveien 45 P.O. Box 1012 3601 KONGSBERG		
Änderungen	Amendments	Modifications	Park, Duncan Magnus (GB) StatoilHydro ASA Drammensveien 264 0246 OSLO		
PL Polen	Poland	Pologne			
Änderungen	Amendments	Modifications	Lisiecki, Wojciech (PL) Uniwersytet im Adama Mickiewicza ul. Wieniawskiego 1 61 712 POZNAŃ	Planik-Tomczak, Maria (PL) Afrykanska 14 B m. 11 03 946 WARSZAWA	
Löschungen	Deletions	Radiations	Han, Lech (PL) R. 154(1) ul. Fr. Juszczyka 3/2 54-058 WROCŁAW	Zarowna, Cecylia (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa ul. Szafranowa 4A / 7 81-591 GDYNIA	
RO Rumänien	Romania	Roumanie			
Änderungen	Amendments	Modifications	Năstase, Cristian (RO) SD Petosevic Romania 100 Calea Victoriei Street 1st Entrance, 2nd floor Apt. 20, Office 1, Sector 1 010091 BUCHAREST	Nitu, Ion (RO) Dezrobirii Street, Nr 110 Bl. I.s. 8, sc. A. ap. 1 CONSTANTA	
SE Schweden	Sweden	Suède			
Änderungen	Amendments	Modifications	Ahlstrand, Mal-Sook Susanne Maria (SE) Valea AB Sveavägen 24 103 87 STOCKHOLM	Wagner, Karl Heinz (SE) Silvåkragatan 7 212 28 MALMÖ	
Löschungen	Deletions	Radiations	Onn, Christer (SE) R. 154(1) Aros Patent AB Bangardsgatan 8 P.O. Box 1544 751 45 UPPSALA		
TR Türkei	Turkey	Turquie			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Barkale, Mehmet Mesut (TR) Kimlik Patent Danismanlik Bilisim Hizm. Ltd. Şti. Babalik Mh. Demirci İş. Mrk. B Blok K.6 No.607 42060 KONYA	Erkekli, Ferit (TR) Gama Holding A.S. Ataturk Bulvari No. 229 Kavaklidere 06680 ANKARA	Sağdıç, Turgay (TR) Konur Sokak 69/8 Bakanliklar 06640 ANKARA

CEIPI/epi**Grundausbildung im europäischen Patentrecht**

1. Im Grundkurs werden dem Nachwuchs die **rechtlichen Grundlagen** sowie die **Praxis** des europäischen Patentrechts systematisch und umfassend vermittelt. CEIPI und *epi* haben gemeinsam seit Jahren ein System der Grundausbildung im europäischen Patentrecht entwickelt, das sich in erster Linie an den künftigen vor dem EPA zugelassenen Vertreter wendet.

2. Die von CEIPI und *epi* gemeinsam ausgearbeitete und organisierte Grundausbildung im europäischen Patentrecht dauert zwei Jahre und fängt jeweils im Herbst an.

3. Gegenwärtig werden 32 Kurse für ca. 500 Teilnehmer in folgenden Städten angeboten:

AT	Wien	Vienna	Vienne
BE	Antwerpen, Brüssel	Antwerp, Brussels	Anvers, Bruxelles
CH	Basel, Lausanne, Zürich	Basel, Lausanne, Zurich	Bâle, Lausanne, Zurich
DE	Aachen, Berlin, Darmstadt, Düsseldorf, Hannover, Köln, Ludwigshafen, München, Stuttgart, Ulm	Aachen, Berlin, Cologne, Darmstadt, Düsseldorf, Hanover, Ludwigshafen, Munich, Stuttgart, Ulm	Aix-la-Chapelle, Berlin, Cologne, Darmstadt, Düsseldorf, Hanovre, Ludwigshafen, Munich, Stuttgart, Ulm
DK	Kopenhagen	Copenhagen	Copenhague
ES	Madrid	Madrid	Madrid
FI	Helsinki	Helsinki	Helsinki
FR	Lyon, Paris (einjähriger Kurs)	Lyon, Paris (one-year course)	Lyon, Paris (cours sur une année)
GB	London, Manchester	London, Manchester	Londres, Manchester
IE	Dublin	Dublin	Dublin
IT	Mailand, Rom	Milan, Rome	Milan, Rome
NL	Den Haag, Eindhoven	Eindhoven, The Hague	Eindhoven, La Haye
NO	Oslo	Oslo	Oslo
SE	Göteborg, Stockholm	Göteborg, Stockholm	Göteborg, Stockholm
TR	Istanbul	Istanbul	Istanbul

4. Diese Grundausbildung, die Interessenten auch die Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung erleichtern soll, ist **berufsbegleitend** und dauert zwei Jahre; sie sollte kurz nach dem Eintritt des künftigen Patentspezialisten in eine Kanzlei oder Patentabteilung beginnen. Der Themenkatalog ermöglicht es, in die meisten Kurse auch nach dem ersten Jahr aufgenommen zu werden.

CEIPI/epi**Basic training in European patent law**

1. The basic course provides a systematic and comprehensive introduction to the **law and practice** of the European patent system. Over the years, CEIPI and the *epi* have together devised a basic training programme in European patent law designed primarily for prospective professional representatives before the EPO.

2. Joint CEIPI/*epi* basic training courses in European patent law take two years, starting in the autumn of each year.

3. Altogether 32 courses able to accommodate a total of approx. 500 students are currently available in the following cities:

CEIPI/epi**Formation de base en droit européen des brevets**

1. Le cours de base fournit aux futurs praticiens en brevets un enseignement systématique et complet sur **les fondements juridiques** ainsi que sur **la pratique** en matière de droit européen des brevets. Depuis de nombreuses années, le CEIPI et l'*epi* élaborent conjointement un programme de formation de base en droit européen des brevets, qui s'adresse en premier lieu aux futurs mandataires agréés près l'OEB.

2. La formation de base en droit européen des brevets préparée et organisée conjointement par l'*epi* et le CEIPI dure deux ans et commence en automne.

3. Actuellement, environ 500 participants suivent 32 cours organisés dans les villes suivantes :

4. Cette formation de base, aussi destinée à permettre de préparer plus facilement l'examen européen de qualification, est prévue pour **accompagner l'exercice de la profession** et dure deux années ; il importe qu'elle commence pour le futur praticien en brevets le plus rapidement possible après son entrée dans un cabinet de mandataire agréé ou dans un service de brevets. La liste des thèmes traités permet de s'inscrire à la plupart des cours même après la première année.

5. Die Ausbildung erfolgt im Selbstunterricht unter Anleitung und mit aktiver Unterstützung ortsansässiger "Tutoren". Diese Tutoren, erfahrene Fachleute auf dem Gebiet des europäischen Patentrechts, besprechen an jährlich 20 Abenden je 3 Stunden mit den Teilnehmern die von diesen vorher bearbeiteten Themen und Fälle, beantworten Fragen und geben Anleitungen zum weiteren Studium. Wesentlich für den Erfolg des "Tutorial" ist die **aktive Mitarbeit** der Teilnehmer durch vorbereitete Referate und Fallstudien.

6. Grundlage der Ausbildung ist ein umfangreicher Lehrplan, der sämtliche Gebiete des europäischen Patentrechts und der europäischen Eignungsprüfung umfasst und Hinweise auf die zu verwendende Literatur gibt. Darüber hinaus werden den Teilnehmern Publikationen und sonstige Dokumente zur Verfügung gestellt. Die Tutoren erhalten regelmäßig Rundbriefe und weiteres Ausbildungsmaterial.

7. Auf jährlich stattfindenden zweitägigen **Tutorentreffen** tauschen die Tutoren ihre Erfahrungen aus und erarbeiten gemeinsam Methoden für eine möglichst wirkungsvolle Gestaltung der Ausbildung.

8. Nach Abschluss der Grundausbildung soll sich der Kandidat durch eigenes Studium der Vervollkommnung seiner Kenntnisse und der Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung widmen. Für diesen Zweck werden besondere Kurse angeboten, wie die *epi*-Vorbereitungskurse und die je eine Woche dauernden CEIPI-Examensvorbereitungsseminare "Europäisches Patentrecht" in Straßburg (Aufgabe D im Januar, Aufgaben A - C im November, Anzeige in diesem ABI. EPA) sowie verschiedene nationale Kurse.

5. The basic training courses take the form of private study directed and actively supported by local "tutors", all experienced specialists in European patent law, who on twenty evenings a year, for three hours at a time, discuss topics and cases previously prepared by participants, answer questions and set further topics for study. The success of the "tutorial" depends on the **active co-operation** of the trainees with their own presentations and case studies.

6. The list of topics to be covered encompasses the whole European patent law and qualifying examination syllabus and indicate the reference material to be used. Training material as well as publications and further documents are also made available. The tutors regularly receive circular letters and further training material.

7. **Tutors' meetings** take place over two days every year at Strasbourg University to discuss in the light of experience how best to structure the courses.

8. On completion of the basic course, candidates are expected to round off their training and prepare for the European qualifying examination through private study. Special courses are available, such as the *epi* tutorials and the one-week CEIPI pre-examination seminars on "European patent law" held in Strasbourg (Paper D in January, Papers A-C in November: see this OJ EPO), plus a variety of national courses.

5. La formation fait appel à l'initiative des participants, sous la conduite et avec le soutien actif des "tuteurs" locaux. Les tuteurs, praticiens expérimentés du droit européen des brevets, ont avec les participants, vingt fois par an, une séance d'environ trois heures qui a lieu en fin de journée et au cours de laquelle les thèmes et cas préalablement étudiés par les participants sont discutés, en même temps qu'il est répondu aux questions posées et que sont donnés les conseils nécessaires pour la suite de la formation. Le succès du "tutorial" dépend de la **coopération active** des candidats par leur propres contributions et études de la jurisprudence.

6. Une liste détaillée de thèmes portant sur l'ensemble des domaines concernés par le droit européen et par l'examen européen de qualification et assortie de renvois à la littérature spécialisée à consulter donne l'orientation de base de cette formation. Un jeu de documents de travail ainsi que des publications et autres documents sont en outre mis à la disposition des participants. Les tuteurs reçoivent régulièrement des lettres circulaires et du matériel supplémentaire.

7. Lors des **réunions** annuelles des **tuteurs** d'une durée de deux jours à l'Université de Strasbourg, les tuteurs échangent leurs expériences et mettent au point en commun des méthodes destinées à mettre en place la formation la plus efficace possible.

8. Une fois la formation de base achevée, les candidats sont censés s'employer seuls à parfaire leurs connaissances et à préparer l'examen européen de qualification. Sont proposés à cet effet des cours spécialisés tels que les programmes et les séances de préparation de l'*epi*, les séminaires sur le "Droit européen des brevets" pour la préparation à l'examen, d'une durée d'une semaine, organisés à Strasbourg par le CEIPI (épreuve D en janvier, épreuves A-C en novembre, cf. annonce publiée dans le présent JO OEB) ainsi que divers cours organisés au niveau national.

9. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die **Grundausbildung nicht eine gezielte Vorbereitung auf die Eignungsprüfung ersetzt**, sondern ein umfangreiches Grundwissen über das europäische Patentrecht und seine internationale Verflechtung vermittelt.

10. Die Kurse sollen auch in den kommenden Jahren jeweils im September/Oktober an verschiedenen Orten der Vertragsstaaten beginnen, wenn mindestens fünf Interessenten daran teilnehmen und sich geeignete Tutoren zur Verfügung stellen. Der Unkostenbeitrag beträgt pro Jahr 1 200 EUR, also für die zweijährige Ausbildung 2 400 EUR.

11. Um die nächsten Kurse rechtzeitig organisieren zu können, werden die Interessenten gebeten, sich möglichst bald an das CEIPI zu wenden, spätestens jedoch bis 30. Juni 2009.

Wenn möglich, melden Sie sich bitte über unsere Homepage an:
www.ceipi.edu/international/section/application_files

Das CEIPI-Büro steht Ihnen für weitere Informationen zur Verfügung.

Mme Gina Killig
Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale
Université de Strasbourg
11, rue du Maréchal Juin
67000 Strasbourg
France
Tel. +33 (0)3 88 14 45 93
Fax +33 (0)3 88 14 45 94
Gina.Killig@ceipi.edu
www.ceipi.edu

9. Readers are reminded that the basic training course **does not dispense with the need for further intensive study for the qualifying examination**; it provides candidates with no more than a broad grounding in European patent law and its international ramifications.

10. It is planned to hold courses each year beginning in September or October at various centres in the contracting states if there is a minimum of five participants in each case and suitable tutors are available. The cost will be EUR 1 200 per person per year (EUR 2 400 for the two-year course).

11. To enable the next round of courses to be organised in good time, those interested are asked to contact CEIPI as soon as possible and in any event not later than 30 June 2009.

If possible, please apply via our homepage:
www.ceipi.edu/international/section/application_files

The CEIPI office can give you any further information you need.

Mme Gina Killig
Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale
Université de Strasbourg
11, rue du Maréchal Juin
67000 Strasbourg
France
Tel. +33 (0)3 88 14 45 93
Fax +33 (0)3 88 14 45 94
Gina.Killig@ceipi.edu
www.ceipi.edu

9. Il est expressément rappelé que **la formation de base ne saurait remplacer une préparation complémentaire à l'examen de qualification**, mais vise par contre à l'acquisition de connaissances fondamentales du droit européen des brevets et de ses liens d'interdépendance avec les autres systèmes sur le plan international.

10. Les cours continueront à avoir lieu lors des prochaines années dès septembre/octobre dans différentes villes des Etats contractants, à condition qu'au moins cinq personnes soient disposées à y participer et que des tuteurs qualifiés puissent assurer la formation. Le montant de la contribution annuelle s'élève à 1 200 EUR, soit 2 400 EUR pour la formation qui s'étend sur une période de deux années.

11. Pour permettre d'organiser les prochains cours en temps opportun, les personnes intéressées sont invitées à prendre contact avec le CEIPI le plus rapidement possible, au plus tard d'ici le 30 juin 2009.

Si possible, inscrivez-vous via notre site Internet :
[www.ceipi.edu/section internationale/dossier de candidature](http://www.ceipi.edu/section/internationale/dossier_de_candidature)

Le bureau du CEIPI est à votre disposition pour toute information supplémentaire.

Mme Gina Killig
Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)
Section Internationale
Université de Strasbourg
11, rue du Maréchal Juin
67000 Strasbourg
France
Tél. +33 (0)3 88 14 45 93
Fax +33 (0)3 88 14 45 94
Gina.Killig@ceipi.edu
www.ceipi.edu

PCT**Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO nach dem PCT**

Gemäß Artikel 11 (2) der Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO nach dem PCT¹ wurde Anhang A der Vereinbarung mit Wirkung vom **1. März 2009** geändert². Die geänderte Fassung von Anhang A wird nachstehend veröffentlicht:

**Anhang A
Sprachen und Anmeldungsarten**

Gemäß Artikel 3 der Vereinbarung bestimmt die Behörde,

(1) dass sie die folgenden Sprachen anerkennt:
Deutsch, Englisch, Französisch und, wenn das Anmeldeamt das Amt für den gewerblichen Rechtsschutz Belgiens oder der Niederlande ist, Niederländisch.

(2) dass sie für folgende Arten von Anmeldungen nicht tätig wird:

i) als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für internationale Anmeldungen, die von Personen, die die Staatsangehörigkeit der Vereinigten Staaten von Amerika besitzen oder dort ihren Sitz oder Wohnsitz haben, beim Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten oder beim Internationalen Büro als Anmeldeamt eingereicht werden, wenn solche Anmeldungen einen oder mehrere Ansprüche enthalten, die sich auf Geschäftsmethoden gemäß folgenden Einheiten der Internationalen Patentklassifikation beziehen:

G06Q:

Datenverarbeitungsvorrichtungen oder -verfahren, besonders angepasst an verwaltungstechnische, geschäftliche, finanzielle oder betriebswirtschaftliche Zwecke, sowie an geschäftsbezogene

¹ ABI. EPA 2007, 617.

² Diese Änderung entspricht früheren Mitteilungen über die Beschränkung der Zuständigkeit des EPA als PCT-Behörde, die nach der früheren Vereinbarung zwischen der EPO und der WIPO erlassen wurden; die letzte dieser Mitteilungen gilt bis zum 1. März 2009 (ABI. EPA 2006, 555, s. auch ABI. EPA 2006, 149).

PCT**Agreement between the EPO and WIPO under the PCT**

Pursuant to Article 11(2) of the Agreement between the EPO and WIPO under the PCT¹, Annex A to the agreement has been amended² with effect from **1 March 2009**. The text of Annex A as amended is published below.

**Annex A
Languages and kinds of application**

Under Article 3 of the Agreement, the Authority specifies:

(1) the following languages which it will accept:
English, French, German, and where the receiving Office is the industrial property Office of Belgium or the Netherlands, Dutch.

(2) the following kinds of application for which it will not act:

(i) as an International Searching Authority and an International Preliminary Examining Authority, international applications filed by a national or resident of the United States of America with the United States Patent and Trademark Office or the International Bureau as receiving Office, where such applications contain one or more claims relating to the field of business methods, as defined by the following International Patent Classification units:

G06Q:

Data processing systems or methods, specially adapted for administrative, commercial, financial, managerial, supervisory or forecasting purposes; systems or methods specially adapted for administra-

¹ OJ EPO 2007, 617.

² The amendment corresponds to earlier notices concerning the limitation of the EPO's competence as a PCT Authority issued under the previous agreement between the EPO and WIPO, the latest one expiring on 1 March 2009 (OJ EPO 2006, 555, see also OJ EPO 2006, 149).

PCT**Accord entre l'OEB et l'OMPI au titre du PCT**

Conformément à l'article 11(2) de l'accord entre l'OEB et l'OMPI au titre du PCT¹, l'annexe A de l'accord a été modifiée² avec effet au **1^{er} mars 2009**. Le texte modifié de l'annexe A est publié ci-dessous.

**Annexe A
Langues et types de demandes**

Conformément à l'article 3 de l'accord, l'Administration spécifique

1) les langues suivantes qu'elle acceptera :
l'allemand, l'anglais ou le français, et, lorsque l'office récepteur est l'office de la propriété industrielle de la Belgique ou des Pays-Bas, le néerlandais ;

2) les types de demandes suivants à l'égard desquelles elle n'agira pas :

i) en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international, les demandes internationales déposées par un national ou un résident des Etats-Unis d'Amérique auprès de l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis ou du Bureau international agissant en tant qu'office récepteur, lorsque ces demandes contiennent une ou plusieurs revendications relatives au domaine des méthodes commerciales, tel que défini par les rubriques suivantes de la Classification internationale des brevets :

G06Q :

Systèmes ou méthodes de traitement de données, spécialement adaptés à des fins administratives, commerciales, financières, de gestion, de surveillance ou de prévision ; systèmes ou méthodes spécialement

¹ JO OEB 2007, 617.

² Cette modification correspond aux communiqués antérieurs relatifs à la limitation de compétence de l'OEB agissant en qualité d'administration au titre du PCT, qui ont été publiés dans le cadre du précédent accord entre l'OEB et l'OMPI. Le dernier communiqué est applicable jusqu'au 1^{er} mars 2009 (JO OEB 2006, 555 ; cf. également JO OEB 2006, 149).

Überwachungs- oder Voraussagezwecke; Vorrichtungen oder Verfahren, besonders angepasst an veraltungstechnische Zwecke, sowie an geschäftsbezogene Überwachungs- oder Voraussagezwecke, soweit nicht anderweitig vorgesehen	tive, commercial, financial, managerial, supervisory or forecasting purposes, not otherwise provided for	adaptés à des fins administratives, commerciales, financières, de gestion, de surveillance ou de prévision, non prévus ailleurs
G06Q 10/00: Verwaltung, z. B. Büroautomatisierung oder Reservierungen; Unternehmensführung, z. B. Ressourcen- oder Projektmanagement	G06Q 10/00: Administration, e.g. office automation or reservations; management, e.g. resource or project management	G06Q 10/00 : Administration, p. ex. bureautique, services de réservation ; gestion, p. ex. gestion de ressources ou de projet
G06Q 30/00: Handelsverkehr, z. B. Marketing, Einkauf, Abrechnung, Auktionen oder E-Commerce	G06Q 30/00: Commerce, e.g. marketing, shopping, billing, auctions or e-commerce	G06Q 30/00 : Commerce, p. ex. marketing, achat ou vente, facturation, vente aux enchères ou commerce électronique
G06Q 40/00: Finanzgeschäfte, z. B. Bankgeschäfte, Anlage- oder Steuerberechnung, Versicherungen, z. B. Risikoanalyse oder Renten	G06Q 40/00: Finance, e.g. banking, investment or tax processing; insurance, e.g. risk analysis or pensions	G06Q 40/00 : Finance, p. ex. activités bancaires, traitement des placements ou des taxes ; assurance, p. ex. analyse des risques ou pensions
G06Q 50/00: Vorrichtungen oder Verfahren, besonders angepasst an bestimmte Geschäftsbe- reiche, z. B. Gesundheitswesen, Versor- gungsunternehmen, Tourismus oder Rechtsdienste	G06Q 50/00: Systems or methods specially adapted for a specific business sector, e.g. health care, utilities, tourism or legal services	G06Q 50/00 : Systèmes ou méthodes spécialement adaptés à un secteur particulier d'activité économique, p. ex. santé, services d'utilité publique, tourisme ou services juridiques
G06Q 90/00: Vorrichtungen oder Verfahren, besonders angepasst an veraltungstechnische, geschäftliche, finanzielle oder betriebswirt- schaftliche Zwecke, sowie an geschäftsbe- zogene Überwachungs- oder Voraussage- zwecke, die keine bedeutsamen Datenver- arbeitungsvorgänge betreffen	G06Q 90/00: Systems or methods specially adapted for administrative, commercial, financial, managerial, supervisory or forecasting purposes, not involving significant data processing	G06Q 90/00 : Systèmes ou méthodes spécialement adaptés à des fins administratives, commerciales, financières, de gestion, de surveillance et de prévision, n'impliquant pas de traitement significatif de données
G06Q 99/00: Sachverhalte, soweit nicht in anderen Gruppen dieser Unterklasse vorgesehen	G06Q 99/00: Subject-matter not provided for in other groups of this subclass	G06Q 99/00 : Matière non couverte par les autres groupes de la présente sous-classe
ii) als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde für internationale Anmeldungen, zu denen die internationale Recherche von einer anderen Internationalen Recherchenbehörde durchzuführen ist oder durchgeführt wurde als dem Europäischen Patentamt oder dem Amt für gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Europäischen Patentübereinkommens.	(ii) as an International Preliminary Examining Authority, international applications where the international search is to be, or has been, performed by an International Searching Authority other than the European Patent Office or the industrial property Office of a state party to the European Patent Convention.	ii) en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international, les demandes internationales pour lesquelles la recherche internationale doit être, ou a été, effectuée par une administration chargée de la recherche internationale autre que l'Office européen des brevets ou l'office de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention sur le brevet européen.

**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2009, 129 ff. Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 2/2009.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

**Guidance for the payment of fees,
expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2009 129 ff. The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in the Supplement to OJ EPO 2/2009.

Fee information is also published on the internet at www.epo.org/fees.

**Avis concernant le paiement des
taxes, redevances et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2009, 129 s. Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 2/2009.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

Terminkalender
Calendar of events
Calendrier

	EPO ¹ /EPA	EPO ¹	OEB ¹
21.4.-22.4.2009	Arbeitsgruppe "Technische Information" München	Working Party on Technical Information Munich	Groupe de travail "Information technique" Munich
23.4.-24.4.2009	Patentinformation aus Ostasien "East meets West in Vienna 2009" ² Wien	Patent information from East Asia "East meets West in Vienna 2009" ² Vienna	Information brevets de l'Asie de l'Est "East meets West in Vienna 2009" ² Vienne
28.4.2009	Europäischer Erfinder des Jahres 2009 Prag	European Inventor of the Year 2009 Prague	L'inventeur européen de l'année 2009 Prague
28.4.-29.4.2009	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
28.4.-30.4.2009	Europäisches Patentforum und Patinova 2009 Prag	European Patent Forum and Patinova 2009 Prague	Forum européen des brevets et Patinova 2009 Prague
12.5.-14.5.2009	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
20.5.-22.5.2009	PATLIB Sofia	PATLIB Sofia	PATLIB Sofia
9.6.-10.6.2009	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
18.6.-19.6.2009	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
23.6.-26.6.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
29.7.-31.7.2009	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
29.9.-30.9.2009	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
6.10.-9.10.2009	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
27.10.-29.10.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
30.10.2009	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
30.10.2009	Festakt zur Diplomvergabe an die erfolgreichen Bewerber/Bewerberinnen der europäischen Eignungsprüfung 2009 München	Diploma award ceremony for successful candidates in the European qualifying examination 2009 Munich	Cérémonie de la remise des diplômes aux candidat(e)s reçu(e)s à l'examen européen de qualification 2009 Munich
3.11.-5.11.2009	Patentinformationskonferenz des EPA Biarritz	EPO Patent Information Conference Biarritz	Conférence information brevets Biarritz
8.12.-11.12.2009	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
9.12.2009	Arbeitsgruppe "Streitregelung" München	Working Party on Litigation Munich	Groupe de travail "Contentieux" Munich

¹ Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html.

¹ See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at www.epo.org/about-us/epo/calendar.html.

¹ Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante :

www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html.

² www.epo.org/about-us/events/emw2009.html.

² www.epo.org/about-us/events/emw2009.html.

² www.epo.org/about-us/events/emw2009.html.

	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
25.4.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Toulouse	Board of the Institute of Professional Representatives Toulouse	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Toulouse
23.5.2009	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Luxemburg	Council of the Institute of Professional Representatives Luxembourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Luxembourg
8.6.-9.6.2009	<i>epi</i> CPE Seminar "How to understand examiner communications" Istanbul	<i>epi</i> CPE Seminar "How to understand examiner communications" Istanbul	<i>epi</i> CPE Séminaire "How to understand examiner communications" Istanbul
12.9.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Ljubljana	Board of the Institute of Professional Representatives Ljubljana	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Ljubljana
10.10.2009	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Düsseldorf	Council of the Institute of Professional Representatives Düsseldorf	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Düsseldorf
28.11.2009	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter München	Board of the Institute of Professional Representatives Munich	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Munich

Sonstige Veranstaltungen

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

Other events

Organisations in the EPC contracting states and in "extension" states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the calendar of events.

Autres manifestations

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

3.2009-2.2010	ES	Centre de Patents de la Universitat de Barcelona and Oficina Española de Patentes y Marcas ¹			
	Madrid and Barcelona	Practical Course in Preparing for the European Qualifying Examination (IV Edition, 2nd year, Paper C and Paper D)			
1.4.-2.4.2009	DE	FORUM ²	Seminar	K. Naumann (EPA)	
	München	EPA-Schulungskurs I	Nr. 09 04 601		
1.4.-2.4.2009	DE	FORUM ²	Seminar	A. Berglund-Werner (EPO), M. Huppertz	
	Düsseldorf	The European Patent System	Nr. 09 04 602		
23.4.-24.4.2009	DE	FORUM ²	Seminar	U. Kreutzer	
	München	EQE Vorbereitung	Nr. 09 04 183		
23.4.-24.4.2009	GB	Management Forum Ltd. ³	Conference	C. Bonvallet, F. Gateau	
	London	Basic PCT formalities course	No. H4-3109		
24.4.2009	DE	FORUM ²	Seminar	Dr. rer. nat. B. Fabry	
	München	Die Patentverletzung außerhalb des Wortlauts der Ansprüche	Nr. 09 04 100		
27.4.2009	GB	Management Forum Ltd. ³	Conference	A. Frangou, S. Ward	
	London	Basic introduction to intellectual property	No. H4-5209		
28.4.2009	DE	REBEL ⁴	Seminar	D. Rebel	
	Bernried (Starnberger See)	Intensivseminar Teil II: IP-Management: Strategien zur Optimierung der Anmeldung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte und systematische Nutzung des Schutzrechtsportfolios	Nr. 0921		
4.5.-5.5.2009	DE	FORUM ²	Seminar	Dr. H. Wichmann, L. Zimmermann (EPA)	
	München	EPA-Schulungskurs II	Nr. 09 05 601		
4.5.-5.5.2009	DE	Management Circle ⁵		Dr. R. Nowak, Dr. B. Wicencoc	
	Stuttgart	Patent-Monitoring			
6.5.-7.5.2009	DE	FORUM ²	Seminar	M. Huppertz	
	München	Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz	Nr. 09 05 606		
7.5.-8.5.2009	DE	VPP ⁶			
	Stuttgart	Frühjahrsfachtagung			
14.5.2009	DE	FORUM ²	Seminar	Dr. H. Deichfuß, Dr. M. Grosch	
	Düsseldorf	Update Verletzungsprozess	Nr. 09 05 180		
15.5.2009	DE	FORUM ²	Seminar	Dr. E. Heinz, F. L. Zacharias	
	Stuttgart	Patentmonitoring	Nr. 09 05 116		
15.5.2009	GB	Management Forum Ltd. ³	Conference		
	London	Patent infringement	No. H5-3109		
18.5.2009	GB	Management Forum Ltd. ³	Conference		
	London	How to understand and respond to communications from EPO examiners	No. H5-3209		
25.5.2009	DE	FORUM ²	Seminar	Dr. H.-R. Jaenichen, Dr. U. Kilger	
	München	Die Patentierung biotechnologischer Erfindungen	Nr. 09 05 106		

¹ Centre de Patents de la Universitat de Barcelona
Parc Científic de Barcelona, Baldiri Reixac 4,
08028 Barcelona, Spain
Tel. +34 (0)93 4034511, Fax +34 (0)93 4034517
nuriasans@pcb.ub.es
www.pcb.ub.es/centredepatents

³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@managementforum.co.uk
www.managementforum.co.uk

⁵ Management Circle
Hauptstr. 129, 65760 Eschborn, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500,
Fax +49 (0)6196 4722888
kundenservice@managementcircle.de
www.managementcircle.de

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

⁴ REBEL
Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Leiter einer
Patentprüfungsabteilung und Dozent
St.-Anna-Weg 6, 82362 Weilheim, Germany
Tel. +49 (0)881 4179635, Fax +49 (0)881 4179636
dieter-rebel@t-online.de
www.rebel-seminare.de

⁶ VPP-Geschäftsstelle
Sigrid Schilling, Umlandstr. 1, 47239 Duisburg,
Germany
Tel. +49 (0)2151 940236, Fax +49 (0)2151 940237
vpp.schilling@vpp-patent.de
www.vpp-patent.de

25.5.-27.5.2009	DE Frankfurt	FORUM ² Einführung in das Patentwesen I Basis-/Hauptseminar	Seminar Nm. 09 05 101/102	Dr. A. Bieberbach, Prof. Dr. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödte
15.6.-19.6.2009	GB London	Management Forum Ltd. ³ Working with patents – the patent summer school	Conference No. H6-3009	
16.6.-17.6.2009	DE München	FORUM ² Gewerblicher Rechtsschutz II	Seminar Nr. 09 06 607	M. Huppertz
30.6.2009	DE Köln	FORUM ² PCT-Update	Seminar Nr. 09 06 602	Y. Coeckelbergs

² FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505
patent@Forum-Institut.de
www.forum-institut.de

³ Management Forum Ltd.
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,
United Kingdom
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008
info@managementforum.co.uk
www.managementforum.co.uk